



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada - Government*

---

**RREGULLORE NR.29/2012 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS TË  
MINISTRISË SË TREGTISË DHE INDUSTRIJË<sup>1</sup>**

**REGULATION NO. 29/2012 ON INTERNAL ORGANIZATION AND SYSTEMATIZATION OF JOBS OF THE  
MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY<sup>2</sup>**

**PRAVILNIK BR. 29/2012 O UNUTRAŠNJOJ ORGANIZACIJI I SISTEMATIZACIJI RADNIH MESTA U  
MINISTARSTVU TRGOVINE I INDUSTRIJE<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Rregullorja Nr. 29/2012 për Organizimin e Brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës të Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë është miratuar në mbledhjen e 107 të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendimin Nr. 12/107 me datë 07.12.2012

<sup>2</sup> Regulation No. 29/2012 on internal organization and systematization of jobs of the Ministry of Trade and Industry was approved on 107 meeting of the Republic of Kosovo with the decision no. 12/107 date 07.12.2012

<sup>3</sup> Pravilnik Br. 29/2012 o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta u Ministarstvu Trgovine I Industrije osvojen je na 107 sednice Vlade Republike Kosova, odluku br. 12/107 datum 07.12.2012



<b>QEVERIA E REPUBLIKËS SË KOSOVËS</b>	<b>GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</b>	<b>VLADA REPUBLIKE KOSOVO</b>
<p>Në mbështetje të nenit 93 (alinea 4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 34 paragrafi 1 të Ligjit Nr. 03/L-189 për Administratën Shtetërore të Republikës së Kosovës, nenit 19 paragrafit (6.2) të Rregullores Nr. 09/2011 së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe nenit 23 paragrafi 10 të Rregullores Nr. 09/2012 për Standardet e Organizimit të Brendshëm dhe Sistematizimin e Venëve të Punës në Administratën Shtetërore, nxjerr:</p>	<p>Pursuant to Article 93 (paragraph 4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Article 34 paragraph 1 of the Law No. 03/L-189 on State Administration of the Republic of Kosovo, Article 19 paragraph (6.2) of the Regulation No. 09/2011 on Rules of Procedure of the Government of the Republic of Kosovo and Article 23, paragraph 10 of Regulation No. 09/2012 on Standards of Internal Organization and Systematization of Jobs in the State Administration, issues the following:</p>	<p>Na osnovu člana 93 (stav 4) Ustava Republike Kosovo, člana 34. stav 1 Zakona br. 03/L-189 o državnoj upravi Republike Kosovo, člana 19. stav (6.2) Poslovnika br. 09/2011 o radu Vlade Republike Kosovo i člana 23. stav 10 Pravilnika br. 09/2012 o standardima za unutrašnju organizaciju i sistematizaciju radnih mesta u državnoj upravi, donosi:</p>
<p><b>RREGULLORE NR.29/2012 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS TË MINISTRISË SË TREGTISË DHE INDUSTRIË</b></p>	<p><b>REGULATION NO. 29/2012 ON INTERNAL ORGANIZATION AND SYSTEMATIZATION OF JOBS OF THE MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY</b></p>	<p><b>PRAVILNIK BR. 29/2012 O UNUTRAŠNJOJ ORGANIZACIJI I SISTEMATIZACIJI RADNIH MESTA U MINISTARSTVU TRGOVINE I INDUSTRIJE</b></p>
<p><b>Neni 1 Qëllimi</b></p>	<p><b>Article 1 Purpose</b></p>	<p><b>Član 1 Cilj</b></p>
<p>1. Kjo Rregullore ka për qëllim përcaktimin e organizimit të brendshëm të Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë dhe organeve tjera të administratës shtetërore nën mbikqyrjen e saj.</p>	<p>1. This Regulation aims to set out the internal organization of the Ministry of Trade and Industry and other state administration bodies under its supervision.</p>	<p>1. Ovaj Pravilnik ima za cilj da utvrdi unutrašnju organizaciju Ministarstva trgovine i industrije i drugih organa državne uprave pod njegovim nadzorom.</p>



<p>2. Përrjashtim nga paragrafi 1 i këtij neni, me këtë Rregullore nuk përcaktohet organizimi i brendshëm i organeve të pavarura të administratës shtetërore nën mbikqyrjen e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë.</p>	<p>2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article, this Regulation does not set out the internal organization of the state administration independent bodies under the supervision of the Ministry of Trade and Industry.</p>	<p>2. Izuzetno od stava 1 ovog člana, ovim Pravilnikom se ne utvrđuje unutrašnja organizacija nezavisnih organa državne uprave pod nadzorom Ministarstva trgovine i industrije.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2 Delokrug</b></p>
<p>1. Kjo Rregullore zbatohet për Ministrinë e Tregtisë dhe Industrisë dhe organet tjera të administratës shtetërore nën mbikqyrjen e saj.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë dhe organeve tjera të administratës shtetërore nën mbikqyrjen e saj, përcaktohen me shtojcën 8 të Rregullores së Qeverisë Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe legjislacionit përkatës në fuqi.</p> <p>3. Përrjashtimisht nga paragrafi 1 i këtij neni, kjo Rregullore nuk zbatohet për organet e pavarura të administratës shtetërore nën mbikqyrjen e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë.</p>	<p>1. This Regulation shall apply to the Ministry of Trade and Industry and other state administration bodies under its supervision.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Ministry of Trade and Industry and other state administration bodies under its supervision, are set out by the Annex 8 of the Government Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Prime Minister's Office and Ministries as well as the relevant applicable legislation.</p> <p>3. Notwithstanding paragraph 1 of this Article, this Regulation does not apply to the state administration independent bodies under the supervision of the Ministry of Trade and Industry.</p>	<p>1. Ovaj Pravilnik se primenjuje za Ministarstvo trgovine i industrije i druge organe državne uprave pod njegovim nadzorom.</p> <p>2. Dužnosti i odgovornosti Ministarstva trgovine i industrije i drugih organa državne uprave pod njegovim nadzorom, utvrđene su Aneksom 8 Pravilnika Vlade br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, kao i relevantnim zakonodavstvom na snazi.</p> <p>3. Izuzetno od stava 1 ovog člana, ovaj Pravilnik se ne primenjuje za nezavisne organe državne uprave pod nadzorom Ministarstva trgovine i industrije.</p>



<b>KREU I ORGANIZIMI I BRENDSHËM I ORGANIT TË LARTË TË ADMINISTRATËS SHTETËRORE</b>	<b>CHAPTER I INTERNAL ORGANIZATION OF THE HIGH STATE ADMINISTRATION BODY</b>	<b>POGLAVLJE I UNUSTRASNJA ORGANIZACIJA VISEG ORGANA DRZAVNE UPRAVE</b>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Struktura organizative e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë</b></p> <p>1. Struktura organizative e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë është si vijon:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1. Kabineti i Ministrit;</li><li>1.2. Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm;</li><li>1.3. Departamentet; dhe</li><li>1.4. Divizionet.</li></ul> <p>2. Numri i të punësuarve në Ministrinë e Tregtisë dhe Industrisë është njëqindë e tetëdhjet e tetë (188).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Organizational structure of the Ministry of Trade and Industry</b></p> <p>1. The organizational structure of the Ministry of Trade and Industry is as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1. Cabinet of the Minister;</li><li>1.2. General Secretary Office;</li><li>1.3. Departments; and</li><li>1.4. Divisions.</li></ul> <p>2. The number of employees in the Ministry of Trade and Industry is one hundred and eighty eight (188).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Organizaciona struktura Ministarstva trgovine i industrije</b></p> <p>1. Organizacionalna struktura Ministarstva trgovine i industrije je sledeća:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1. Kabinet Ministra;</li><li>1.2. Kancelarija Generalnog Sekretara;</li><li>1.3. Odeljenja; i</li><li>1.4. Odseci.</li></ul> <p>2. Broj zaposlenih u Ministarstvu trgovine i industrije je stotine osamdeset i osam (188).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Kabineti i Ministrit</b></p> <p>1. Kabineti i Ministrit të Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë përbëhet nga:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Cabinet of the Minister</b></p> <p>1. Cabinet of the Minister in the Ministry of Trade and Industry consists of:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Kabinet Ministra</b></p> <p>1. Kabinet Ministra u Ministarstvu Trgovine i Industrije sastoji se od:</p>



<p>1.1. Ministri;</p> <p>1.2. Zëvendës-Ministrat;</p> <p>1.3. Këshilltarët Politikë; dhe</p> <p>1.4. Personeli Mbështetës.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Ministrit, Zëvendësministrave, Këshilltarëve Politikë dhe Personelit Mbështetës, përcaktohen me Rregulloren e Qeverisë Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe legjislacionit përkatës në fuqi.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Kabinetin e Ministrit është trembëdhjetë (13).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm</b></p> <p>1. Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm të Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë përbëhet nga:</p> <p>1.1. Sekretari i Përgjithshëm; dhe</p> <p>1.2. Personeli Mbështetës.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sekretarit të</p>	<p>1.1. Minister;</p> <p>1.2. Deputy Ministers;</p> <p>1.3. Political Advisors; and</p> <p>1.4. Support Staff.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Minister, Deputy Ministers, Political Advisors and Support Staff, are set out by the Government Regulation No. 02/2011 on Areas of Administrative Responsibility of the Prime Minister's Office and Ministries as well as the relevant applicable legislation.</p> <p>3. The number of employees in the Cabinet of the Minister is thirteen (13).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>General Secretary Office</b></p> <p>1. The General Secretary Office of the Ministry of Trade and Industry consists of:</p> <p>1.1. The General Secretary; and</p> <p>1.2. Support Staff.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the</p>	<p>1.1. Ministra;</p> <p>1.2. Zamenici Ministra;</p> <p>1.3. Političkih Savetnika, i</p> <p>1.4. Pomoćnog Osoblja.</p> <p>2. Dužnosti i odgovornosti Ministra, Zamenici Ministra, Političkih Savetnika i Pomoćnog Osoblja utvrđene su Pravilnikom Vlade Br. 02/2011 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava i relevantnim zakonodavstvom na snazi.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Kabinetu Ministra je trinaest (13).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Kancelarija Generalnog Sekretara</b></p> <p>1. Kancelarija Generalnog Sekretara Ministarstva Trgovine i Industrije sastoji se od:</p> <p>1.1. Generalnog Sekretara, i</p> <p>1.2. Pomoćnog Osoblja.</p> <p>2. Dužnosti i odgovornosti Generalnog</p>
---	--	--



<p>Përgjithshëm përcaktohen me nenin 38 të Ligjit Nr. 03/L-189 për Administratën Shtetërore dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësitë e personelit mbështetës të Zyrës së Sekretarit të Përgjithshëm, përcaktohen me legjislacionin për shërbimin civil në fuqi.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Zyrën e Sekretarit të Përgjithshëm është tre (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Departamentet dhe Divizionet e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë</b></p> <p>Departamentet dhe Divizionet e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë janë:</p> <p>1. Departamenti i Tregtisë;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Divizioni për Politika Tregtare;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Divizioni për Marrëveshje Tregtare;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Divizioni për Mbrojtjen e Tregut.</p> <p>2. Departamenti i Industrisë;</p>	<p>General Secretary are set out by the Article 38 of Law No. 03/L-189 on State Administration and the relevant applicable legislation.</p> <p>3. Duties and responsibilities of the support staff of the General Secretary Office are set out by the applicable civil service legislation.</p> <p>4. The number of employees in the General Secretary Office is three (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Departments and Divisions of the Ministry of Trade and Industry</b></p> <p>Departments and Divisions of the Ministry of Trade and Industry are as follows:</p> <p>1. Trade Department;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Trade Policy Division;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Trade Agreements Division;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Market Protection Division.</p> <p>2. Department of Industry;</p>	<p>Sekretara utvrđene su članom 38. Zakona Br. 03/L-189 o Državnoj Upravi i relevantnim zakonodavstvom na snazi.</p> <p>3. Dužnosti i odgovornosti pomoćnog osoblja u Kancelariji Generalnog Sekretara, utvrđene su važećim zakonodavstvom o javnoj službi.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Kancelariji Generalnog Sekretara je tri (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Odeljenja i odseci Ministarstva Trgovine i Industrije</b></p> <p>Odeljenja i Odseci Ministarstva Trgovine i Industrije su:</p> <p>1. Odeljenje za Trgovinu;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Odsek za Trgovinske Politike;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Odsek za Trgovinske Sporazume;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Odsek za Zaštitu Tržišta.</p> <p>2. Odeljenje za Industriju;</p>
--	---	--



<p>2.1. Divizioni për Politika Industriale;</p> <p>2.2. Divizioni për Infrastrukturë të Cilësisë;</p> <p>2.3. Divizioni i Turizmit.</p> <p>3. Departamenti i Rezervave Shtetërore;</p> <p>3.1. Divizioni për Rezervat Shtetërore të Mallrave;</p> <p>3.2. Divizioni për Rezerva Obligative të Naftës së Papërpunuar.</p> <p>4. Departamenti për Rregullimin e Tregut të Naftës dhe Mallrave Strategjike;</p> <p>4.1. Divizioni për Rregullimin e Tregut të Naftës;</p> <p>4.2. Divizioni për Mallra Strategjike.</p> <p>5. Departamenti për Mbrojtjen e Konsumatorit.</p> <p>6. Departamenti për Integritime Evropiane dhe Koordinim të Politikave;</p> <p>6.1. Divizioni për Integritime</p>	<p>2.1. Industrial Policy Division;</p> <p>2.2. Quality Infrastructure Division;</p> <p>2.3. Tourism Division.</p> <p>3. State Reserves Department;</p> <p>3.1. State Reserve Goods Division</p> <p>3.2. Mandatory Crude Petroleum Reserves Division.</p> <p>4. Department for Regulation of the Oil Market and Strategic Goods:</p> <p>4.1. Division for Regulation of the Oil Market;</p> <p>4.2. Division for Trading of Strategic Goods.</p> <p>5. Department for Consumer Protection.</p> <p>6. European Integration and Policy Coordination Department;</p> <p>6.1. European Integration Division;</p>	<p>2.1. Odsek za Industrijske Politike;</p> <p>2.2. Odsek za Infrastrukturu Kvaliteta;</p> <p>2.3. Odsek za Turizam.</p> <p>3. Odeljenje za Državne Rezerve;</p> <p>3.1. Odsek za Državne Robne Rezerve;</p> <p>3.2. Odsek za Obavezne Rezerve Sirove Naftë.</p> <p>4. Departman za regulisanja Tržišta Naftë i Strateška roba:</p> <p>4.1. Odsek za Regulisanje i Tržišta Naftë;</p> <p>4.2. Divizija za Strateška Roba.</p> <p>5. Departman za Zaštitu Potrošača.</p> <p>6. Odeljenje za Evropske Integracije i Koordinaciju Politika;</p> <p>6.1. Odsek za Evropske Integracije;</p>
---	--	---



<p>Evropiane;</p> <p>6.2.Divizioni për Koordinim të Politikave.</p> <p>7. Departamenti Ligjor;</p> <p>7.1. Divizioni për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit; dhe</p> <p>7.2. Divizioni për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Legjislacionit, të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit.</p> <p>8. Departamenti i Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme;</p> <p>8.1. Divizioni i Burimeve Njerëzore;</p> <p>8.2. Divizioni për Buxhet dhe Financa;</p> <p>8.3. Divizioni për TI dhe Shërbime Logjistike.</p> <p>9. Divizioni i Auditimit të Brendshëm;</p> <p>10. Divizioni për Komunikim Publik;</p> <p>11. Divizioni i Prokurimit.</p>	<p>6.2. Policy Coordination Division.</p> <p>7. Legal Department;</p> <p>7.1. Legislation Designing and Harmonization Division;</p> <p>7.2. Division for Supervision of Implementation of Legislation, Legal Support and Inter-institutional Cooperation in the Field of Legislation.</p> <p>8. Finance and General Services Department;</p> <p>8.1. Human Resources Division;</p> <p>8.2. Budget and Finance Division;</p> <p>8.3. IT and Logistics Services Division.</p> <p>9. Internal Audit Division;</p> <p>10. Public Communication Division;</p> <p>11. Procurement Division.</p>	<p>6.2. Odsek za Koordinaciju Politika.</p> <p>7. Pravno Odeljenje;</p> <p>7.1.Odsek za Izradu i Usaglašavanje Zakonodavstva, i</p> <p>7.2. Odsek za Nadzor Sprovođenja Zakonodavstva, Pravne Podrške i Međuinstitucionalne Saradnje u Oblasti Zakonodavstva.</p> <p>8. Odeljenje za Finansije i Opšte Poslove;</p> <p>8.1. Odsek za Ljudske Resurse;</p> <p>8.2. Odsek za Budžet i Finansije;</p> <p>8.3. Odsek za IT i Logističke Usluge.</p> <p>9. Odsek za Internu Reviziju;</p> <p>10. Odsek za Javnu Komunikaciju;</p> <p>11. Odsek za Javne Nabavke.</p>
---	---	---





<b>Neni 7 Departamenti i Tregtisë</b>	<b>Article 7 Department of Trade</b>	<b>Član 7 Odeljenje za Trgovinu</b>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit të Tregtisë janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje dhe promovon lëvizjen e lirë të mallrave, të shërbimeve tregtare dhe të kapitalit në pajtim me legjislacionin përkatës në fuqi;</p> <p>1.2. Propozon dhe harton politikat tregtare të Kosovës, duke siguruar përfrimin e tyre me legjislacionin përkatës të BE-së dhe OBT-së;</p> <p>1.3. Koordinon aktivitetet për zbatimin e marrëveshjes së CEFTA-së;</p> <p>1.4. Analizon zbatimin e politikave tregtare bazuar në ecurinë e shkëmbimeve tregtare, çmimeve etj.</p> <p>1.5. Analizon lëvizjen e çmimeve në treg dhe propozon marrjen e masave mbrojtëse dhe masave antidamping;</p> <p>1.6. Përcjellë lëvizjen e çmimeve dhe propozon politikat për furnizim</p>	<p>1. Duties and Responsibilities of the Department of Trade are:</p> <p>1.1. Provides support and promotes the free movement of goods, trade services and capital in accordance with the legislation in force;</p> <p>1.2. Proposes and designs Kosovo's trade policies, ensuring their alignment with the relevant legislation of the EU and the WTO;</p> <p>1.3. Coordinates activities to implement the CEFTA agreement;</p> <p>1.4. Analyzes the implementation of trade policies based on the performance of trade exchanges, prices etc.</p> <p>1.5. Analyzes the movement of prices on the market and proposes safeguard measures and antidumping;</p> <p>1.6. Follows the movement of prices and proposes policies for sustainable</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Odeljenja za trgovinu su sledeće:</p> <p>1.1. Pruža podršku i promoviše slobodno kretanje roba, trgovinskih usluga i kapitala u skladu sa relevantnim zakonodavstvom na snazi;</p> <p>1.2. Predlaže i izrađuje trgovinske politike Kosova, obezbeđujući njihovu usaglašenost sa relevantnim zakonodavstvom EU i STO;</p> <p>1.3. Koordinira aktivnosti za sprovođenje sporazuma CEFTA;</p> <p>1.4. Analizira sprovođenje trgovinskih politika na osnovu kretanja trgovinskih razmena, cena, itd.</p> <p>1.5. Analizira kretanje cena na tržištu i predlaže preduzimanje mera zaštite i antidampinga;</p> <p>1.6. Prati kretanje cena i predlaže politike za održivo snabdevanje</p>



<p>të qëndrueshëm të tregut me artikuj strategjik;</p> <p>1.7. Koordinon aktivitetet për arritjen e marrëveshjeve të tregtisë së lirë me partnerë të tjerë tregtarë;</p> <p>1.8. Organizon aktivitetet për anëtarësimin e Kosovës në Organizatën Botërore të Tregtisë;</p> <p>1.9. Promovon tregtinë e jashtme, nxit konkurrueshmërinë e kompanive vendore dhe ndihmon në rritjen e eksportit vendor;</p> <p>1.10. Shqyrton dhe propozon krijimin e zonave të lira tregtare në territorin e Kosovës.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit të Tregtisë raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë Divizionet si vijon:</p> <p>3.1. Divizioni për Politika Tregtare;</p> <p>3.2. Divizioni për Marrëveshje Tregtare;</p> <p>3.3. Divizioni për Mbrojtjen e</p>	<p>supply of the market with strategic items;</p> <p>1.7. Coordinates activities to achieve free trade agreements with other trading partners;</p> <p>1.8. Organizes activities for the membership of Kosovo in the World Trade Organization;</p> <p>1.9. Promotes foreign trade, promotes the competitiveness of local companies and helps the increase of the local exports;</p> <p>1.10. Examines and proposes the creation of free trade zones in the territory of Kosovo.</p> <p>2. Head of the Department of Trade reports to the General Secretary.</p> <p>3. This Department contains the following Divisions:</p> <p>3.1. Trade Policy Division;</p> <p>3.2. Trade Agreement Division;</p> <p>3.3. Market Protection Division.</p>	<p>tržišta strateškim artiklima;</p> <p>1.7. Koordinira aktivnosti za postizanje sporazuma o slobodnoj trgovini sa drugim trgovinskim partnerima;</p> <p>1.8. Organizuje aktivnosti za ućlanjivanje Kosova u Svetsku Trgovinsku Organizaciju;</p> <p>1.9. Promoviše spoljnu trgovinu, podstiče konkurentnost domaćih kompanija i pomaže u povećanju domaćeg izvoza;</p> <p>1.10. Razmatra i predlaže stvaranje slobodnih trgovinskih zona na teritoriji Kosova.</p> <p>2. Rukovodilac Odeljenja za trgovinu izveštava generalnom sekretaru.</p> <p>3. U sklopu ovog Odeljenja nalaze se sledeći odseci:</p> <p>3.1. Odsek za Trgovinske Politike;</p> <p>3.2. Odsek za Trgovinske Sporazume;</p> <p>3.3. Odsek za Zaštitu Tržišta.</p>
--	---	--



<p>Tregut.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Tregtisë është katërbëdhjetë (14).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Divizioni për Politika Tregtare</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Politika Tregtare janë:</p> <p>1.1. Siguron zbatimin e politikave tregtare, në pajtim me legjislacionin dhe dokumentet strategjike përkatëse;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe analizon politikat tregtare në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.3. Ushtron veprimtari në cilësi të Sekretariatit për Këshillin për Politikë Tregtare.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Politika Tregtare raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Tregtisë.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Politika Tregtare është katër (4).</p>	<p>4. Number of employees in the Department of Trade is fourteen (14).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Trade Policy Division</b></p> <p>1. Duties and Responsibilities of the Trade Policy Division are:</p> <p>1.1. Ensures the implementation of trade policies, in accordance with trade policies, in accordance with the relevant legislation and strategic documents;</p> <p>1.2. Proposes, designs and analyzes trade policies in the Republic of Kosovo;</p> <p>1.3. Exercise activities in the capacity of the Secretariat of the Working Group on Trade Policy.</p> <p>2. Head of the Trade Policy Division, reports to the Head of the Trade Department.</p> <p>3. Number of employees in the Trade Policy Division is four (4).</p>	<p>4. Broj zaposlenih u Odeljenju za Trgovinu je četrnaest (14).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Odsek za Trgovinske Politike</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Trgovinske Politike su sledeće:</p> <p>1.1. Obezbeđuje sprovođenje trgovinskih politika, u skladu sa relevantnim zakonodavstvom i strateškim dokumentima;</p> <p>1.2. Predlaže, izrađuje i analizira trgovinske politike u Republici Kosovo;</p> <p>1.3. Obavlja delatnosti u svojstvu Sekretarijata za Radnu Grupu za Trgovinske Politike.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Trgovinske Politike izveštava Rukovodiocu Odeljenja za Trgovinu.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Trgovinske Politike je četiri (4).</p>
--	---	---



<b>Neni 9 Divizioni për Marrëveshje Tregtare</b>	<b>Article 9 Trade Agreements Division</b>	<b>Član 9 Odsek za Trgovinske Sporazume</b>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Marrëveshje Tregtare janë:</p> <p>1.1. Identifikon nevojat dhe propozon iniciativat për negociata për marrëveshje tregtare, si dhe koordinon aktivitetet me akterët relevantë;</p> <p>1.2. Siguron informatat e nevojshme për negociata dhe ofron opsione për to, përfshirë edhe vlerësimet e ndikimit të atyre marrëveshjeve;</p> <p>1.3. Ofron mbështetje në negocimin e marrëveshjeve tregtare dhe siguron përfshirjen e politikave tregtare;</p> <p>1.4. Hulumton dhe propozon tregje të reja për eksportuesit e Kosovës;</p> <p>1.5. Vlerëson zbatimin, ndikimin dhe efektshmërinë e marrëveshjeve ekzistuese dhe propozon përmirësime në pajtim me zhvillimet e reja;</p> <p>1.6. Ushtron veprimtari në cilësi të</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Trade Agreements Division are:</p> <p>1.1. Identify needs and propose initiatives to negotiate trade agreements, and coordinates activities with relevant stakeholders;</p> <p>1.2. Provides the necessary information for negotiations and offers options for them, including the assessment of the impact of those agreements;</p> <p>1.3. Provides support in the negotiation of trade agreements and ensure the inclusion of trade policy;</p> <p>1.4. Explores and proposes new markets for exporters of Kosovo;</p> <p>1.5. Assesses the implementation, impact and effectiveness of existing agreements and proposes improvements in line with new developments;</p> <p>1.6. Exercise activity on behalf of the</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Trgovinske Sporazume su sledeće:</p> <p>1.1. Identifikuje potrebe i predlaže inicijative za pregovore o trgovinskim sporazumima i koordinira aktivnosti sa relevantnim akterima;</p> <p>1.2. Obezbeđuje potrebne informacije za pregovore i pruža opcije za njih, uključujući i procene uticaja tih sporazuma;</p> <p>1.3. Pruža podršku u pregovorima o trgovinskim sporazumima i obezbeđuje uključivanje trgovinskih politika;</p> <p>1.4. Istražuje i predlaže nova tržišta za kosovske izvoznike;</p> <p>1.5. Procenjuje sprovođenje, uticaj i efektivnost postojećih sporazuma i predlaže poboljšanja u skladu sa najnovijim dešavanjima;</p> <p>1.6. Obavlja delatnosti u svojstvu</p>



<p>Sekretariatit për Nën-Grupin e Grupit Punues për Politika Tregtare për Shërbime.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Marrëveshje Tregtare, raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Tregtisë.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Marrëveshje Tregtare është pesë (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Divizioni për Mbrojtjen e Tregut</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Mbrojtjen e Tregut janë:</p> <p>1.1. Koordinon aktivitetet rreth hartimit të legjislacionit për anti-dumping dhe masat kundër vepruese, duke siguruar përputhjen me standardet dhe praktikën e BE-së dhe të Organizatës Botërore të Tregtisë;</p> <p>1.2. Analizimi i zgjidhjeve të kontestit të Organizatës Botërore të Tregtisë dhe BE-së për vendimet e Organit të Apelit (OA) lidhur me Mjetet Ligjore Tregtare për të siguruar përputhshmëri me obligimet, si dhe me Marrëveshjet përkatëse të BE dhe OBT;</p>	<p>Secretariat for the Sub-Group of Working Group for Trade Policy Services.</p> <p>2. Head of the Trade Agreement Division reports to the Head of the Trade Department.</p> <p>3. Number of employees in the Trade Agreement Division is five (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Market Protection Division</b></p> <p>1. Duties and Responsibilities of the Market Protection Division are:</p> <p>1.1. Coordinates activities on designing legislation for anti-dumping and countervailing measures, ensuring compliance with the standards and practices of the EU and the World Trade Organization;</p> <p>1.2. Analyses dispute settlements of the World Trade Organization and EU regarding the Appellate Body (AB) decisions on Trade Remedies to ensure compliance with the obligations, as well as with relevant EU and WTO Agreements;</p>	<p>Sekretarijata za Podgrupu Radne Grupe za Trgovinske Politike za Usluge.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Trgovinske Sporazume izveštava Rukovodiocu Odeljenja za Trgovinu.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Trgovinske Sporazume je pet (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Odsek za Zaštitu Tržišta</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Zaštitu Tržišta su sledeće:</p> <p>1.1. Koordinira aktivnosti na izradi zakonodavstva za antidumping i kompenzatorne mere, obezbeđujući usaglašenost sa standardima i praksama EU i Svetske trgovinske organizacije;</p> <p>1.2. Analiziranje rešavanja sporova Svetske trgovinske organizacije i EU za odluke Apelacionog Tela (AT) u vezi sa pravnim sredstvima za trgovinu u cilju obezbeđivanja poštovanja obaveza i relevantnih sporazuma EU i STO;</p>
--	---	--



<p>1.3. Ofron këshilla dhe rekomandime mbi çështjet që kanë të bëjnë me anti-dumping dhe masat kundër-vepruese;</p> <p>1.4. Monitorimi i ndërmarrjeve në koordinim me Autoritetet Doganore dhe ndërpret ose finalizon masat e përkohshme;</p> <p>1.5. Ofron zgjidhje dhe propozon mjete ligjore për mbrojtje të tregtisë dhe siguron që masat e shqiptuara janë në përputhje me dispozitat e marrëveshjeve për subvencionet anti-dumping dhe masat mbrojtëse.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Mbrojtjen e Tregut, raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Tregtisë.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Mbrojtjen e Tregut është tre (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Departamenti i Industrisë</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit të Industrisë janë :</p> <p>1.1. Propozon dhe harton</p>	<p>1.3. Provides counseling and recommendations on issues related to anti-dumping and countervailing measures;</p> <p>1.4. Monitoring of enterprises in coordination with the Customs Authorities and cancels or finalizes interim measures;</p> <p>1.5. Provides solutions and proposes legal means for the protection of trade and ensures that imposed measures are in accordance with the provisions of the antidumping subsidies and countervailing measures agreements.</p> <p>2. Head of Market Protection Division reports to the Head of the Trade Department.</p> <p>3. Number of employees in the Market Protection Division is three (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Department of Industry</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department of Industry are:</p> <p>1.1. Proposes and designs documents</p>	<p>1.3. Pruža savete i preporuke po pitanjima koje se odnose na antidamping i kompenzatorne mere;</p> <p>1.4. Nadzor preduzeća u koordinaciji sa carinskim organima i otkazivanje ili okončanje privremenih mera;</p> <p>1.5. Pruža rešenja i predlaže pravna sredstva za zaštitu trgovine i obezbeđuje da su izrečene mere u skladu sa odredbama sporazuma o antidamping subvencijama i zaštitnim merama.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Zaštitu Tržišta izveštava Rukovodiocu Odeljenja za Trgovinu.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Zaštitu Tržišta je tri (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Odeljenje za Industriju</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odeljenja za Industriju su sledeće:</p> <p>1.1. Predlaže i izrađuje dokumente</p>
--	--	--



<p>dokumentet e politikave sektoriale dhe nën-sektoriale për zhvillimin industrial në Kosovë;</p> <p>1.2. Ofron mbështetje në krijimin e mjedisit të përshtatshëm dhe kushteve të favorshme për nxitjen e zhvillimit të qëndrueshëm industrialë në Kosovë;</p> <p>1.3. Siguron zbatimin e politikave për zhvillimin industrial në Kosovë;</p> <p>1.4. Siguron përafrimin e legjislacionit vendor me legjislacionin e BE-së , në fushën e industrisë;</p> <p>1.5. Përkujdeset për zbatimin e procedurave të notifikimit;</p> <p>1.6. Propozon dhe harton legjislacionin nga fushë veprimtaria industriale;</p> <p>1.7. Siguron zbatimin e legjislacionit në sferën e industrisë;</p> <p>1.8. Propozon dhe harton politikat për zhvillimin e turizimit në Kosovë dhe siguron harmonizimin e tyre me standardet e BE-së;</p>	<p>of sectoral and sub-sectoral policies for industrial development in Kosovo;</p> <p>1.2. Provides support in the development of a suitable environment and favorable conditions for promoting sustainable industrial development in Kosovo;</p> <p>1.3. Ensures implementation of policies for industrial development in Kosovo;</p> <p>1.4. Ensures alignment of national legislation with EU legislation in the field of industry;</p> <p>1.5. Ensures implementation of notification procedures;</p> <p>1.6. Proposes and designs legislation in the industrial legislation field;</p> <p>1.7. Ensures implementation of legislation in the industrial sphere;</p> <p>1.8. Proposes and designs policies for the development of tourism in Kosovo and ensures their harmonization with EU standards;</p>	<p>sektorskih i podsektorskih politika za industrijski razvoj na Kosovu;</p> <p>1.2. Pruža podršku u stvaranju pogodnog okruženja i povoljnih uslova za podsticanje održivog razvoja industrije na Kosovu;</p> <p>1.3. Obezbeđuje sprovođenje politika za industrijski razvoj na Kosovu;</p> <p>1.4. Obezbeđuje usaglašavanje domaćeg zakonodavstva sa zakonodavstvom EU u oblasti industrije;</p> <p>1.5. Stara se o sprovođenju postupaka notifikacije;</p> <p>1.6. Predlaže i izrađuje zakonodavstvo iz delokruga industrije;</p> <p>1.7. Obezbeđuje sprovođenje zakonodavstva u sferi industrije;</p> <p>1.8. Predlaže i izrađuje politike za razvoj turizma na Kosovu i obezbeđuje njihovu usaglašenost sa standardima EU;</p>
---	---	---



<p>1.9. Ofron mbështetje në promovimin e Republikës së Kosovës si destinacion turistik;</p> <p>1.10. Propozon dhënien e autorizimit laboratorëve testues, trupave çertifikuese dhe inspektuese me qëllim të funksionalizimit të sistemit të përputhshmërisë;</p> <p>1.11. Propozon masa konkrete në avancimin e industrisë kosovare.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit të Industrisë raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti, bëjnë pjesë Divizionet si vijon :</p> <p>3.1. Divizioni për Politika Industriale;</p> <p>3.2. Divizioni për Infrastrukturë të Cilësisë;</p> <p>3.3. Divizioni i Turizmit.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Industrisë është pesëmbëdhjetë (15).</p>	<p>1.9. Offers support in promotion of Kosovo as a tourist destination;</p> <p>1.10. Proposes granting of authorization for testing laboratories, certification and inspection bodies in order to functionalize the compliance system;</p> <p>1.11. Proposes concrete measures in enhancing Kosovo's industry.</p> <p>2. Head of the Department of Industry reports to the General Secretary.</p> <p>3. This Department contains the following Divisions:</p> <p>3.1. Industrial Policy Division;</p> <p>3.2. Quality Infrastructure Division;</p> <p>3.3. Tourism Division.</p> <p>4. Number of employees in the Department of Industry is fifteen (15).</p>	<p>1.9. Promovisanje Kosova kao turističke destinacije;</p> <p>1.10. Predlaže davanje ovlašćenja laboratorijama za ispitivanje, certifikacionim i inspeksijskim telima u cilju funkcionalizacije sistema usaglašenosti;</p> <p>1.11. Predlaže konkretne mere za unapređenje kosovske industrije.</p> <p>2. Rukovodilac Odeljenja za Industriju izveštava Generalnom Sekretaru.</p> <p>3. U sklopu ovog Odeljenja nalaze se sledeći odseci:</p> <p>3.1. Odsek za Industrijske Politike;</p> <p>3.2. Odsek za Infrastrukturu Kvaliteta;</p> <p>3.3. Odsek za Turizam.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Odeljenju za Industriju je petnaest (15).</p>
---	---	---





<b>Neni 12 Divizioni për Politika Industriale</b>	<b>Article 12 Industrial Policy Division</b>	<b>Član 12 Odsek za industrijske politike</b>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Politika Industriale janë:</p> <p>1.1. Propozon dhe harton politikat sektoriale dhe nën sektoriale industriale dhe siguron zbatimin e tyre;</p> <p>1.2. Ofron mbështetje në krijimin e mjedisit të përshtatshëm dhe kushteve të favorshme për nxitjen e zhvillimit të qëndrueshëm industrial në Kosovë;</p> <p>1.3. Propozon masa konkrete në avancimin e industrisë kosovare;</p> <p>1.4. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën e industrisë, në përputhje me legjislacionin përkatës evropian;</p> <p>1.5. Propozon ofrimin e autorizimit laboratorëve testues, trupave çertifikuese dhe inspektuese me qëllim të funksionalizimit të sistemit të përputhshmërisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Politika Industriale, raporton tek Udhëheqësi i</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Industrial Policy Division are:</p> <p>1.1. Proposes and designs sectoral and sub sectoral industrial policies and ensures their implementation;</p> <p>1.2. Provides support in the development of a suitable environment and favorable conditions for promoting sustainable industrial development in Kosovo;</p> <p>1.3. Proposes concrete measures in enhancing Kosovo's industry;</p> <p>1.4. Proposes, designs and ensures implementation of legislation in the field of industry, in accordance with European legislation;</p> <p>1.5. Proposes granting of authorization for testing laboratories, certification and inspection bodies in order to functionalize the compliance system.</p> <p>2. Head of Industrial Policy Division reports to the Head of the Department of</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Industrijske Politike su sledeće:</p> <p>1.1. Predlaže i izrađuje sektorske i podsektorske industrijske politike i obezbeđuje njihovo sprovođenje;</p> <p>1.2. Pruža podršku u stvaranju pogodnog okruženja i povoljnih uslova za podsticanje održivog industrijskog razvoja na Kosovu;</p> <p>1.3. Predlaže konkretne mere za unapređenje kosovske industrije;</p> <p>1.4. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje zakonodavstva u oblasti industrije, u skladu sa relevantnim evropskim zakonodavstvom;</p> <p>1.5. Predlaže davanje ovlašćenja laboratorijama za ispitivanje, certifikacionim i inspekcijskim telima u cilju funkcionalizacije sistema usaglašenosti.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Industrijske Politike izveštava Rukovodiocu</p>



<p>Departamentit të Industrisë.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Politika Industriale është gjashtë (6).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Divizioni për Infrastrukturë të Cilësisë</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Infrastrukturë të Cilësisë janë :</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Propozon politika për ngritjen e infrastrukturës së cilësisë;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Siguron harmonizimin e legjislacionit vendor për lëvizjen e lirë të mallrave me legjislacionin e BE-së ;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Përafrimi i direktivave evropiane në fushën e legjislacionit teknik në sistemin legjislativ të Kosovës;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. Vlerëson zbatimin e rregullave teknike në fushën e sigurisë së produkteve si dhe propozon plotësimin dhe ndryshimet e tyre eventuale.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Infrastrukturë të Cilësisë, raporton tek</p>	<p>Industry.</p> <p>3. Number of employees in the Industrial Policy Division is six (6).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Quality Infrastructure Division</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Quality and Infrastructure Division are:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Proposes policies to establish the quality infrastructure;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Ensures the harmonization of national legislation on free movement of goods with EU legislation;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Alignment of European directives in the field of technical legislation in Kosovo's legislative system;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. Assesses the implementation of technical regulations in the field of product safety and proposes supplementation and their eventual amending.</p> <p>2. Head of Quality Infrastructure Division reports to the Head of the Department of</p>	<p>Odeljenja za Industriju.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Industrijske Politike je šest (6).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Odsek za infrastrukturu kvaliteta</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Infrastrukturu Kvaliteta su sledeće:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Predlaže politike za poboljšanje infrastrukture kvaliteta;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Obezbeđuje usaglašavanje domaće zakonodavstva o slobodnom kretanju robe sa zakonodavstvom EU;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Aproksimacija evropskih direktiva u oblasti tehničkog zakonodavstva u zakonodavni sistem Kosova;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. Procenjuje primenu tehničkih propisa u oblasti bezbednosti proizvoda i predlaže njihove eventualne izmene i dopune.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Infrastrukturu Kvaliteta izveštava Rukovodiocu</p>
--	--	---



<p>Udhëheqësi i Departamentit të Industrisë.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Infrastruktura të Cilësisë është tre (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Divizioni i Turizmit</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Turizmit janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit për fushën e turizmit;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve strategjike të politikave për zhvillimin e turizmit në Kosovë;</p> <p>1.3. Ofron mbështetje në promovimin e Kosovës si destinacion turistik;</p> <p>1.4. Ofron mbështetje për bashkëpunim me asociacionet ndërkombëtare turistike;</p> <p>1.5. Ofron mbështetje në organizimin e panairëve, konferencave dhe punëtorive nga sfera e turizmit dhe hotelierisë.</p>	<p>Industry.</p> <p>3. Number of employees in the Quality Infrastructure Division is three (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Tourism Division</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Tourism Division are:</p> <p>1.1. Proposes, designs and ensures the implementation of legislation in the field of tourism;</p> <p>1.2. Proposes, designs and ensures the implementation of strategic policy documents for the development of tourism in Kosovo;</p> <p>1.3. Provides support to the promotion of Kosovo as a tourist destination;</p> <p>1.4. Creating the conditions for cooperation with international tourism associations;</p> <p>1.5. Provides support to the organizing of fairs, conferences and workshops in the field of tourism and hotels.</p>	<p>Odeljenja za Industriju.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Infrastrukturu Kvaliteta je tri (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Odsek za Turizam</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Turizam su sledeće:</p> <p>1.1. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje zakonodavstva u oblasti turizma;</p> <p>1.2. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje strateških dokumenata politika za razvoj turizma na Kosovu;</p> <p>1.3. Pruža podršku u promovisanju Kosova kao turističke destinacije;</p> <p>1.4. Stvaranje uslova za saradnju sa međunarodnim turističkim udruženjima;</p> <p>1.5. Pruža podršku u organizaciji sajmovi, konferencija i radionica iz oblasti turizma i ugostiteljstva.</p>
---	---	---



<p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Turizmit raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Industrisë.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Turizmit është katër (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Departamenti i Rezervave Shtetërore</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit të Rezervave Shtetërore janë:</p> <p>1.1. Në bashkëpunim me Divizionin për Buxhet dhe Financa, planifikon dhe administron buxhetin për rezerva shtetërore;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit për rezerva shtetërore;</p> <p>1.3. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve strategjike të politikave për rezerva shtetërore ;</p> <p>1.4. Planifikon dhe administron rezervat shtetërore të mallrave dhe rezervave obligative të naftës së papërpunuar.</p>	<p>2. Head of Tourism Division reports to the Head of the Department of Industry.</p> <p>3. Number of employees in the Tourism Division is four (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>State Reserves Department</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the State Reserves Department are:</p> <p>1.1. In cooperation with Budget and Finances Divisions plans and manages the budget for state reserves;</p> <p>1.2. Proposes, designs and ensures implementation of legislation on state reserves;</p> <p>1.3. Proposes, designs and ensures implementation of strategic policy documents on state reserves;</p> <p>1.4. Plans and manages state reserves goods and obligatory reserves of crude petroleum.</p>	<p>2. Rukovodilac Odseka za Turizam izveštava Rukovodiocu Odeljenja za Industriju.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Turizam je četiri (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Odeljenje za Državne Rezerve</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odeljenja za Državne Rezerve su sledeće:</p> <p>1.1. U saradnji sa Odsekom za budžet i finansije planira i upravlja budžetom za državne rezerve;</p> <p>1.2. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje zakonodavstva za državne rezerve;</p> <p>1.3. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje strateških dokumenata politika za državne rezerve;</p> <p>1.4. Planira i upravlja državnim robnim rezervama i obaveznim rezervama sirove nafte.</p>
--	---	--



<p>2. Udhëheqësi i Departamentit të Rezervave Shtetërore raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë Divizionet si vijon:</p> <p>3.1. Divizioni për Rezervat Shtetërore të Mallrave;</p> <p>3.2. Divizioni për Rezerva Obligative të Naftës së Papërpunuar.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Rezervave Shtetërore është gjashtë (6).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Divizioni për Rezerva Shtetërore të Mallrave</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Rezervat Shtetërore të Mallrave janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit për rezerva shtetërore të mallrave ;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve strategjike të politikave për rezerva shtetërore të mallrave;</p>	<p>2. Head of the Department of State Reserve reports to the General Secretary.</p> <p>3. This Department contains the following Divisions:</p> <p>3.1. State Reserve Goods Division;</p> <p>3.2. Mandatory Crude Petroleum Reserves Division.</p> <p>4. Number of employees in the State Reserves Department is six (6).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>State Reserve Goods Division</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the State Reserve Goods Division are:</p> <p>1.1. Proposes, designs and ensures implementation of legislation on state reserves goods;</p> <p>1.2. Proposes, designs and ensures implementation of strategic policy documents on state reserves goods;</p>	<p>2. Rukovodilac Odeljenja za Drzavne Rezerve izveštava Generalnom Sekretaru.</p> <p>3. U sklopu ovog Odeljenja nalaze se sledeći odseci:</p> <p>3.1. Odsek za Drzavne Robne Rezerve;</p> <p>3.2. Odsek za Obavezne Rezerve Sirove Naftë.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Odeljenju za Drzavne Rezerve je šest (6).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Odsek za Drzavne Robne Rezerve</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Drzavne Robne Rezerve su sledeće:</p> <p>1.1. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje zakonodavstva za državne robne rezerve;</p> <p>1.2. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje strateških dokumenata politika za državne robne rezerve;</p>
--	--	---



<p>1.3. Harton programin vjetor të rezervave shtetërore të mallrave dhe siguron zbatimin e tij;</p> <p>1.4. Mirëmban listën e produkteve që janë rezervë shtetërore e mallrave ;</p> <p>1.5. Siguron krijimin e rezervave shtetërore të mallrave, ripërtrirjen dhe përdorimin e tyre, në përputhje me legjislacionin përkatës;</p> <p>1.6. Siguron përmbushjen e obligimeve kontraktuale për rezerva shtetërore të mallrave;</p> <p>1.7. Kujdeset për sigurimin e kushteve dhe hapësirave të nevojshme për deponimin dhe ruajtjen e mallrave të rezervës si dhe për sigurimin fizik të tyre.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Rezerva Shtetërore të Mallrave raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Rezervave Shtetërore.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Rezervat Shtetërore të Mallrave është tre (3).</p>	<p>1.3. Designs the annual program on state reserve goods and ensures its implementation;</p> <p>1.4. Maintains the list of products that are state reserve goods;</p> <p>1.5. Provides creation of the state reserve goods, their renewal and use in accordance with the relevant legislation;</p> <p>1.6. Ensures fulfillment of contractual obligations of state reserve goods;</p> <p>1.7. Ensures provision of necessary conditions and space for the storage and maintenance of reserve goods and their physical security.</p> <p>2. Head of State Reserve Goods Division reports to the Head of the State Reserves Department.</p> <p>3. Number of employees in the State Reserve Goods Division is three (2).</p>	<p>1.3. Izrađuje godišnji program državnih robnih rezervi i obezbeđuje njegovu sprovođenje;</p> <p>1.4. Održava listu proizvoda koji su državna robna rezerva;</p> <p>1.5. Obezbeđuje stvaranje državnih robnih rezervi, njihovo obnavljanje i korišćenje u skladu sa relevantnim zakonodavstvom;</p> <p>1.6. Obezbeđuje ispunjenje ugovornih obaveza za državne robne rezerve;</p> <p>1.7. Stara se o obezbeđivanju neophodnog prostora za skladištenje i čuvanje robnih rezervi i njihovo fizičko obezbeđenje.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Državne Robne rezerve izveštava Rukovodiocu Odeljenja za Državne Rezerve.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za Državne Robne Rezerve je tre (2).</p>
---	---	--



<b>Neni 17</b> <b>Divizioni për Rezerva Obligative të Naftës së Papërpunuar</b>	<b>Article 17</b> <b>Mandatory Crude Petroleum Reserves Division</b>	<b>Član 17</b> <b>Odsek za Obavezne Rezerve Sirove Naftë</b>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Rezerva Obligative të Naftës së Papërpunuar janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit për rezerva obligative me naftë të pa përpunuar;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve strategjike, të politikave për rezerva obligative me naftë të pa përpunuar;</p> <p>1.3. Harton programin vjetor të rezervave obligative të naftës së papërpunuar;</p> <p>1.4. Mirëmban listën e sasisë së rezervave obligative të naftës së pa përpunuar.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizioni për Rezerva Obligative të Naftës së Papërpunuar raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Rezervave Shtetërore.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Rezerva Obligative të Naftës së Papërpunuar është dy (2).</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Mandatory Crude Petroleum Reserves Division are:</p> <p>1.1. Proposes, designs and ensures implementation of the legislation on mandatory crude petroleum reserves;</p> <p>1.2. Proposes, designs and ensures implementation of strategic policy documents on mandatory crude petroleum reserves;</p> <p>1.3. Designs the annual program on mandatory crude petroleum reserves;</p> <p>1.4. Maintains the list of the quantity of mandatory crude petroleum reserves.</p> <p>2. Head of Mandatory Crude Petroleum Reserve Division reports to the Head of the State Reserves Department.</p> <p>3. Number of employees in the Mandatory Crude Petroleum Reserves Division is two (2).</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za obavezne rezerve sirove naftë su sledeće:</p> <p>1.1. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje zakonodavstva o obaveznim rezervama sirove naftë;</p> <p>1.2. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje strateških dokumenata politika za obavezne rezerve sirove naftë;</p> <p>1.3. Izrađuje godišnji program obaveznih rezervi sirove naftë;</p> <p>1.4. Održava listu količine obaveznih rezervi sirove naftë.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Obavezne Rezerve Sirove Naftë izveštava Rukovodiocu Odeljenja za Državne Rezerve.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Obavezne Rezerve Sirove Naftë je dva (2).</p>



<b>Neni 18</b> <b>Departamenti për Rregullimin e Tregut të Naftës dhe Mallrave Strategjike</b>	<b>Article 18</b> <b>Petroleum Market Regulation and Strategic Goods Department</b>	<b>Član 18</b> <b>Departman za Regulisanja Tržišta Naft e i Strateškog Roba</b>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Rregullimin e Tregut të Naftës dhe Mallrave Strategjike janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve strategjike/politikave për fushën e tregut të naftës dhe mallrave strategjike;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit fushën e tregut të naftës dhe tregtisë me mallra strategjike;</p> <p>1.3. Ofron bashkëpunim në zbatimin e traktateve ndërkombëtare për mospërhapjen e armëve të dëmtimit në masë;</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Rregullimin e Tregut të Naftës dhe Mallrave Strategjike raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë Divizionet si vijon:</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Petroleum Market Regulation and Strategic Goods Department are:</p> <p>1.1. Proposes, designs and ensures implementation of strategic documents / policies in the field of petroleum market;</p> <p>1.2. Proposes, designs and ensures implementation of legislation in the field of petroleum market and strategic goods;</p> <p>1.3. Provide cooperation in implementation of international treaties on non-proliferation weapons with mass destruction.</p> <p>2. Head of the Petroleum Market Regulation and Strategic Goods Department reports to the General Secretary.</p> <p>3. Under this Department operates the following divisions:</p>	<p>1. Zadaci odgovornosti Departmana za Regulisanja Tržišta Naft e i Strateškog Roba:</p> <p>1.1. Predlaži i osigurava osnivanje strateškog dokumenata/politike na delatnosti tržišta naft e i strateškog Robe;</p> <p>1.2. Predlaže i osigurava usvajanje zakonodavstva na delatnosti naftnog trgovanja i strateškog roba;</p> <p>1.3. Pruža saradnje na usvojena međunarodne traktata za zaustavljanje oružja za masovnog uništenja.</p> <p>2. Rukovodioc Departmana za Regulisanja i Nadgledanja Tržišta Naft e i Strateškog Roba, izveštava kod Opštek Sekretara.</p> <p>3. U okviru ovog Departmana su divizije kao ispod:</p>





<p>3.1. Divizioni për Rregullimin e Tregut të Naftës ;</p> <p>3.2. Divizioni për Tregti me Mallra Strategjike.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin për Rregullimin e Tregut të Naftës dhe Mallrave Strategjike është tetë (8).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b> <b>Divizioni për Tregti me Mallra Strategjike</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Tregti me Mallra Strategjike janë:</p> <p>1.1. Propozon dhënien e licencave për subjektet që merren me eksportin, importin e mallrave ushtarake dhe mallrat e teknologjitë me përdorim të dyfishtë;</p> <p>1.2. Bashkërendon sistemin kombëtar të kontrollit të veprimtarive me mallrat strategjike;</p> <p>1.3. Bashkërendon zbatimin e listave të kontrollit të regjimeve ndërkombëtare të mospërhapjes dhe të kontrollit të eksporteve;</p>	<p>3.1 Petroleum Market Regulation Division;</p> <p>3.2 Strategic Goods Trade Division.</p> <p>4. Number of employees in the Petroleum Market Regulation and Monitoring and of the Strategic Goods Trade Department is eight (8).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 19</b> <b>Strategic Goods Trade Division</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Strategic Goods Trade Division are:</p> <p>1.1. Proposes issuing licenses to entities dealing with export, import of military goods and dual-use goods and technologies;</p> <p>1.2. Coordinates the national system of the control of activities with strategic goods;</p> <p>1.3. Coordinates the implementation of control lists of international non-proliferation regimes and export control;</p>	<p>3.1.Divizija za Regulisanje Tršta Naftë;</p> <p>3.2.Divizija za Strateška Roba.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Departmana za Regulisanja i Nadgledanja Tržišta Naftë i Strateško Robu u kupno su osam (8) .</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 19</b> <b>Divizija za Trgovinu Strateškog Roba</b></p> <p>1. Zadaci odgovornosti Divizija za Trgovinu Strateškog Roba su:</p> <p>1.1.Predlaže davanje licencija za subjekti koje se bavi sa izvozom, uvozom vojničkog roba i tehnološka dvostruknog upotreblavanje;</p> <p>1.2. Predviđa nacionalnog kontrolnog sistema delatnosti strateškog roba;</p> <p>1.3. Predviđa usvajanje kontrolnih listova međunarodne režija za zaustavljanje kontrola izvoza;</p>
---	--	---



<p>1.4. Ofron mbështetje për krijimin dhe modernizimin e sistemeve të tjera të kontrollit shtetëror për mallra strategjike.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Tregti të Mallrave Strategjike raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Rregullimin e Tregut të Naftës dhe Mallrave Strategjike.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Tregti me Mallra Strategjike është tre (3).</p>	<p>1.4. Provides assistance for the establishment and modernization of other state control systems for strategic goods.</p> <p>2. Head of Strategic Goods Trade Division reports to the Head of Petroleum Market Regulation and of the Strategic Goods Trade Department.</p> <p>3. Number of employees in the Strategic Goods Trade Division is three (3).</p>	<p>1.4. Pruža podršku za stvaranje i modernizacije kontrolnog državnog sistema za strateška roba.</p> <p>2. Rukovodilac Odeska za Trgovinu Strateške Robe izveštava Rukovodiocu Odeljenja za Regulisanje Tržišta Nafta i Strateške Robe.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Trgovinu Strateškom Robom je tri (3).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b> <b>Divizioni për Rregullimin e Tregut të Naftës</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 20</b> <b>Petroleum Market Regulation Division</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 20</b> <b>Odsek za Regulisanje Tržišta Nafta</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Rregullimit e Tregut të Naftës janë:</p> <p>1.1. Propozon lëshimin, vazhdimin, revokimin, pezullimin apo ndryshimin e licencave në fushën e tregtimit me naftë;</p> <p>1.2. Mirëmban bazën e të dhënave për cilësinë dhe sasinë e produkteve të importuara, të përpunuara apo të konsumuara të naftës në territorin e</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Petroleum Market Regulation is:</p> <p>1.1 Propose issuing, monitoring, revocation, suspension or amendment of the licenses of the petroleum trade area.</p> <p>1.2 Maintains database for the quality and quantity of products imported, processed or consumed petroleum in the territory;</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Regulisanje Tržišta Nafta su sledeće:</p> <p>1.1. Predlaže izdavanje, produženje, ukidanje, obustavljanje ili izmenu dozvola u oblasti trgovine naftom;</p> <p>1.2. Ordržava bazu podataka o kvalitetu i količini uvezenih, obrađenih ili potrošnih proizvoda na teritoriji Kosova;</p>



<p>Kosovës;</p> <p>1.3. Propozon ndërmarrjen e masave në rast të çrregullimit të tregut me naftë, në bazë të planit emergjent, me qëllim të normalizimit të tregut të naftës dhe produkteve të saj.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Rregullimin e Tregut të Naftës, raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Rregullimin e Tregut të Naftës dhe Mallrave Strategjike.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Rregullimin e Tregut të Naftës është katër (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b> <b>Departamenti për Mbrojtjen e Konsumatorit</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Mbrojtjen e Konsumatorit janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve strategjike/të politikave për mbrojtjen e konsumatorit;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron</p>	<p>1.3 Proposes to take measures in case of disruption of the oil market, according to the emergency plan, with the aim of normalizing petroleum market and its products.</p> <p>2. Head of the Petroleum Market Regulation Division report to the Head of Petroleum Market Regulation and of the Strategic Goods Trade Department.</p> <p>3. Number of employees in the Petroleum Market Regulation Division is four (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 21</b> <b>Consumer Protection Department</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Consumer Protection Department are:</p> <p>1.1. Proposes, designs and ensures the implementation of strategic policy/ documents for consumer protection;</p> <p>1.2. Proposes, designs and ensures</p>	<p>1.3. Predlaže preduzimanje mera u slučaju poremećaja na tržištu nafte prema planu za hitne slučajeve u cilju normalizacije tržišta nafte i njenih proizvoda;</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Regulisanje Tržišta Nafte izveštava Rukovodiocu Odeljenja za Regulisanje Tržišta Nafte i Trgovine Strateške Robe.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Regulisanje Tržišta Nafte je četiri (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 21</b> <b>Odeljenje za Zaštitu Potrošača</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odeljenja za Zaštitu Potrošača su sledeće:</p> <p>1.1. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje dokumenata/politika za zaštitu potrošača;</p> <p>1.2. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje</p>
---	---	---



<p>zbatimin e legjislacionit në fushën e mbrojtjes së konsumatorit;</p> <p>1.3. Mbështetë veprimtarinë e organizatave jo qeveritare për mbrojtjen e konsumatorit;</p> <p>1.4. Zhvillon sistemin e trajtimit të ankesave të konsumatorëve dhe mjeteve alternative për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve;</p> <p>1.5. Ofron mbështetje në zhvillimin e fushatave për ndërgjegjësimin e konsumatorit, sensibilizimin dhe njoftimin e vazhdueshëm të konsumatorit.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Mbrojtjen e Konsumatorit raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Departamentit për Mbrojtjen e Konsumatorit është tre (3).</p>	<p>the implementation of legislation in the field of consumer protection;</p> <p>1.3. Supports the activity of Consumer Protection non-governmental organizations;</p> <p>1.4. Develops the customer complaints handling system and alternative means for disputes settlement;</p> <p>1.5. Develops consumer awareness campaigns, sensibilization and ongoing customer notification.</p> <p>2. Head of Consumer Protection Department reports to the General Secretary.</p> <p>3. Number of employees in the Consumer Protection Division is three (3).</p>	<p>sprovođenje zakonodavstva u oblasti zaštite potrošača;</p> <p>1.3. Podržava aktivnosti nevladinih organizacija za zaštitu potrošača;</p> <p>1.4. Razvija sistem za rešavanje pritužbi potrošača i alternativna sredstva za rešavanje sporova;</p> <p>1.5. Sprovođenje kampanja za osveščivanje potrošača, senzibilizacija i kontinuirano obaveštavanje potrošača.</p> <p>2. Rukovodilac Odeljenje za Zaštitu Potrošača izveštava Generalnom Sekretaru.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odeljenje za Zaštitu Potrošača je tri (3).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b> <b>Departamenti për Integritim Evropiane dhe Koordinim të Politikave</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 22</b> <b>European Integration and Policy Coordination Department</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 22</b> <b>Odeljenje za Evropske Integracije i Koordinaciju Politika</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Integritim Evropiane dhe Koordinim të Politikave janë:</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the European Integration and Policy Coordination Department are:</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Odeljenja za evropske integracije i koordinaciju politika su sledeće:</p>



<p>1.1. Ofron mbështetje në bashkërendimin e aktiviteteve për procesin e integrimit evropian;</p> <p>1.2. Monitoron dhe raporton për zbatimin e rekomandimeve të Komisionit Evropian;</p> <p>1.3. Ofron mbështetje në harmonizimin e legjislacionit të ministrisë me <i>acquis communautaire</i>;</p> <p>1.4. Koordinon aktivitetet e ministrisë për mbështetjen financiare nga Instrumenti i Para-Anëtarimit (IPA) dhe fondet tjera të Bashkimit Evropian;</p> <p>1.5. Kontribuon në shkëmbimin e informatave në funksion të procesit të Integrimit Evropian, për fushëveprimtarinë e ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Integritim Evropian dhe Koordinim të Politikave raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë Divizionet si vijon :</p>	<p>1.1. Provides support in coordinating activities relating to the European Integration process;</p> <p>1.2. Monitors and reports on the implementation of the recommendations of the European Commission;</p> <p>1.3. Provides support to the harmonization of legislation of the Ministry with the <i>acquis communautaire</i>;</p> <p>1.4. Coordinates the activities of the Ministry for financial support from the Instrument for Pre-Accession (IPA) and other European Union funds;</p> <p>1.5. Contributes to the exchange of information in terms of European integration process, relating to the scope of the Ministry.</p> <p>2. Head of European Integration and Policy Coordination Department reports to the General Secretary.</p> <p>3. This Department contains the following Divisions:</p>	<p>1.1. Pruža podršku u koordinaciji aktivnosti za proces evropskih integracija;</p> <p>1.2. Nadgleda i izveštava o sprovođenju preporuka Evropske komisije;</p> <p>1.3. Pruža podršku u usaglašavanju zakonodavstva ministarstva sa <i>acquis communautaire</i>;</p> <p>1.4. Koordinira aktivnosti ministarstva za finansijsku podršku od strane Instrumenta pretpristupne pomoći (IPA) i drugih fondova Evropske Unije;</p> <p>1.5. Doprinosi u razmeni informacija u funkciji procesa Evropskih Integracija za delokrug ministarstva.</p> <p>2. Rukovodilac Odeljenja za Evropske Integracije i Koordinaciju Politika izveštava Generalnom Sekretaru.</p> <p>3. U sklopu ovog Odeljenja nalaze se sledeći Odseci:</p>
--	---	--



<p>3.1. Divizioni për Integrimë Evropiane;</p> <p>3.2. Divizioni për Koordinim të Politikave.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Integrimëve Evropiane dhe Koordinim të Politikave është pesë (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b> <b>Divizioni për Integrimë Evropiane</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Integrimë Evropiane janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje në hartimin e strategjive dhe planeve nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.2. Siguron informacionet për hartimin e Planit të Veprimit për Partneritetin Evropian (PVPE) dhe siguron harmonizimin e tij me Kornizën Afatmesme të Shpenzimeve dhe dokumentet tjera strategjike;</p> <p>1.3. Monitoron zbatimin e PVPE-së dhe raporton tek institucionet relevante;</p>	<p>3.1. European Integration Division;</p> <p>3.2. Policy Coordination Division.</p> <p>4. Number of employees in the European Integration and Policy Coordination Department is five (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 23</b> <b>European Integration Division</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the European Integration Division are:</p> <p>1.1. Provides support for the development of strategies and plans within the scope of the Ministry;</p> <p>1.2. Provides information on the design of the European Partnership Action Plan (EPAP) and ensures its harmonization with the Medium Term Expenditure Framework and other strategic documents;</p> <p>1.3. Monitors the implementation of the EPAP and reports to the relevant institutions;</p>	<p>3.1. Odsek za Evropske Integracije;</p> <p>3.2. Odsek za Koordinaciju Politika.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Odeljenju za Evropske Integracije i Koordinaciju Politika je pet (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 23</b> <b>Odsek za Evropske Integracije</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Evropske Integracije su sledeće:</p> <p>1.1. Pruža podršku u izradi strategija i planova iz delokruga ministarstva;</p> <p>1.2. Pruža informacije za izradu Akcionog plana za evropsko partnerstvo (APEP) i obezbeđuje njegovu usaglašenost sa Srednjoročnim okvirom troškova i drugim strateškim dokumentima;</p> <p>1.3. Nadgleda sprovođenje APEP-a i izveštava relevantnim institucijama;</p>
---	---	---



<p>1.4. Koordinon asistencën e IPA-së dhe asistencën e jashtme bilaterale dhe multilaterale për aktivitetet e ministrisë dhe siguron që ajo ndërlidhet me prioritetet e ministrisë;</p> <p>1.5. Ofron mbështetje për strukturat organizative të ministrisë gjatë përgatitjes dhe menaxhimit të projekteve;</p> <p>1.6. Ofron mbështetje strukturës organizative përgjegjëse për çështje ligjore pranë ministrisë sa i përket përfshirjes së politikave të BE-së në legjislacionin vendor gjatë harmonizimit me <i>acquis communautaire</i>, si dhe kujdeset që legjislacioni i paraparë me PVPE, integrohet në Programin Legjislativ të Qeverisë;</p> <p>1.7. Ofron mbështetje në organizon dhe mbarëvajtjen e takimeve të rregullta për procesin e Stabilizim Asociimit, për çështjet që ndërlidhen me fushëveprimtarinë e ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Integrim Evropiane raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Integrim Evropiane dhe Koordinim të Politikave.</p>	<p>1.4. Coordinates IPA assistance and bilateral and multilateral foreign assistance for the activities of the Ministry and ensures that it relates to the priorities of the Ministry;</p> <p>1.5. Provides support for the organizational structure of the Ministry for procedures preparation and project management;</p> <p>1.6. Provides support for responsible organizational structure relating to legal issues at the Ministry in terms of inclusion of EU policies in national legislation during the harmonization with the <i>acquis communautaire</i>, as well as ensures that the legislation provided by the EPAP is integrated into the Government's Legislative Program;</p> <p>1.7. Provides support in organizing and thriving of regular meetings of the Stabilization and Association process, for issues that relate to the scope of Ministry.</p> <p>2. Head of European Integration Divisions reports to the Head of European Integration and Policy Coordination Department.</p>	<p>1.4. Koordinira pomoć IPA-e i stranu bilateralnu i multilateralnu pomoć za aktivnosti ministarstva i obezbeđuje da je povezana sa prioritetima ministarstva;</p> <p>1.5. Pruža podršku za organizacione strukture ministarstva za postupke pripreme i upravljanje projektima;</p> <p>1.6. Pruža podršku za organizacionu strukturu odgovornu za pravna pitanja pri ministarstvu u vezi sa uključivanjem politika EU u domaće zakonodavstvo prilikom usaglašavanja sa <i>acquis communautaire</i> i stara se da se zakonodavstvo predviđeno APEP-om integriše u zakonodavni program Vlade;</p> <p>1.7. Pruža podršku u organizaciju i stedljivost za redovnim sastancima za proces stabilizacije i pridruživanja, za pitanje u okviru ministarstva.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Evropske Integracije izveštava Rukovodiocu Odeljenja za Evropske Integracije i Koordinaciju Politika.</p>
--	--	---



<p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Integrim Evropian është dy (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b> <b>Divizioni për Koordinim të Politikave</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Koordinim të Politikave janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje në hartimin e dokumenteve strategjike të ministrisë, duke siguruar pajtueshmërinë në mes tyre dhe me dokumentet e tjera qeveritare;</p> <p>1.2. Ofron ndihmë për strukturat organizative të ministrisë në përgatitjen e koncept dokumenteve për legjislacion;</p> <p>1.3. Siguron koordinimin e procesit të zhvillimit të dokumenteve strategjike të ministrisë me procesin e planifikimit buxhetor;</p> <p>1.4. Siguron të dhënat/informacionet për hartimin e planit vjetor të punës duke siguruar harmonizimin e tyre me Kornizën Afatmesme të Shpenzimeve dhe dokumentet tjera strategjike, si dhe raportin për zbatimin e tij tek insitucionet relevante;</p>	<p>3. Number of employees in the European Integration Division is two (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 24</b> <b>Policy Coordination Division</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Policy Coordination Division are:</p> <p>1.1. Provides support in designing strategic documents of the Ministry, ensuring compatibility between them and other government documents;</p> <p>1.2. Provides support to the organizational structures of the Ministry in the preparation of concept papers for legislation;</p> <p>1.3. Provides coordination of the process of developing strategic documents of the ministry with budget planning process;</p> <p>1.4. Provides data/information for designing annual work and ensuring their harmonization with the Medium Term Expenditure Framework and other strategic documents, and reports on their implementation to the relevant institutions;</p>	<p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Evropske Integracije je dva (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 24</b> <b>Odsek za Koordinaciju Politika</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Koordinaciju Politika su sledeće:</p> <p>1.1. Pruža podršku u izradi strateških dokumenata ministarstva, obezbeđujući njihovu međusobnu usaglašenost i usaglašenost sa drugim vladinim dokumentima;</p> <p>1.2. Pruža pomoć organizacionim strukturama ministarstva u pripremi nacrti dokumenata za zakonodavstvo;</p> <p>1.3. Obezbeđuje koordinaciju procesa razvoja strateških dokumenata ministarstva sa procesom budžetskog planiranja;</p> <p>1.4. Pruža podatke/informacije za izradu godišnjeg programa rada obezbeđujući njegovu usaglašenost sa Srednjoročnim okvirom troškova i drugim strateškim dokumentima i izveštava relevantnim institucijama o njihovom sprovođenju;</p>
---	---	---





<p>1.5. Ofron mbështetje për monitorimin dhe raportimin e zbatimit të Planit Zhvillimor Strategjik të ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Koordinim të Politikave, raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Integrimë Evropiane dhe Koordinim të Politikave.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Koordinim të Politikave është dy (2).</p>	<p>1.5. Provides support for monitoring and reporting on implementation of the Strategic Development Plan of the ministry.</p> <p>2. Head of Policy Coordination Division reports to the Head of European Integration and Policy Coordination Department.</p> <p>3. Number of employees in the Policy Coordination Division is two (2).</p>	<p>1.5. Pruža podršku za nadgledanje i izveštavanje o sprovođenju Strateškog Plana Razvoja ministarstva.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Koordinaciju Politika izveštava Rukovodiocu Odeljenja za Evropske Integracije i Koordinaciju Politika.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Koordinaciju Politika je dva (2).</p>
<p><b>Neni 25</b> <b>Departamenti Ligjor</b></p>	<p><b>Article 25</b> <b>Legal Department</b></p>	<p><b>Član 25</b> <b>Pravno Odeljenje</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit Ligjor janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje ligjore në hartimin e dokumenteve strategjike dhe legjislativë nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.2. Ofron ndihmë në hartimin e legjislacionit parësor dhe dytësor nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.3. Siguron respektimin e teknikave dhe standardeve të hartimit të legjislacionit nga fushëveprimi i ministrisë;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Legal Department are:</p> <p>1.1. Provides legal support in the development of strategic documents and legislation relating to the scope of the ministry;</p> <p>1.2. Provides support in the development of primary and secondary legislation relating to the scope of the ministry;</p> <p>1.3. Ensures compliance with the legislation designing techniques and standards relating to the scope of the ministry;</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Pravnog Odeljenja su sledeće:</p> <p>1.1. Pruža pravnu podršku u izradi strateških dokumenata i zakona iz delokruga ministarstva;</p> <p>1.2. Pruža pomoć u izradi primarnog i sekundarnog zakonodavstva iz delokruga ministarstva;</p> <p>1.3. Obezbeđuje poštovanje tehnika i standarda za izradu zakonodavstva iz delokruga ministarstva;</p>



<p>1.4. Siguron harmonizimin e legjislacionit të ministrisë me legjislacionin e Bashkimit Evropian (<i>acquis communautaire</i>) si dhe me ligjet e aplikueshme në Kosovë;</p> <p>1.5. Ofron këshilla ligjore dhe rekomandime nga fushëveprimi i ministrisë sipas kërkesës;</p> <p>1.6. Bashkëpunon me Ministrinë e Drejtësisë për përfaqësimin e ministrisë në kontestet gjyqësore.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit Ligjor raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë Divizionet si vijon:</p> <p>3.1. Divizioni për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit;</p> <p>3.2. Divizioni për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Legjislacionit, të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin Ligjor është gjashtë (6).</p>	<p>1.4. Ensures the harmonization of legislation of the Ministry with the European Union legislation (<i>acquis communautaire</i>) as well as with the the applicable laws in Kosovo;</p> <p>1.5. Provides legal counselling and recommendations relating to the scope of the ministry up request;</p> <p>1.6. Cooperates with the Ministry of Justice relating to the representation of the Ministry in judicial contests.</p> <p>2. Head of Legal Department reports to the General Secretary.</p> <p>3. This department contains the following Divisions:</p> <p>3.1. Legislation Designing and Harmonization Division;</p> <p>3.2. Division for Supervision of Implementation of Legislation, Legal Support and Inter-institutional Cooperation in the Field of Legislation.</p> <p>4. Number of employees in the Legal Department is six (6).</p>	<p>1.4. Obezbeđuje usaglašavanje zakonodavstva ministarstva sa zakonodavstvom Evropske unije (<i>acquis communautaire</i>) i važećim zakonima na Kosovu;</p> <p>1.5. Pruža pravne savete i preporuke iz delokruga ministarstva na zahtev;</p> <p>1.6. Saraduje sa Ministarstvom pravde radi zastupanja ministarstva u sudskim sporovima.</p> <p>2. Rukovodilac Pravnog Odeljenja izveštava Generalnom Sekretaru.</p> <p>3. U sklopu ovog Odeljenja nalaze se sledeći odseci:</p> <p>3.1. Odsek za Izradu i Usaglašavanje Zakonodavstva;</p> <p>3.2. Odsek za Nadzor Sprovođenja Zakonodavstva, Pravne Pomoći i Međuinstitucionalne Saradnje u Oblasti Zakonodavstva.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Pravnom Odeljenju je šest (6).</p>
---	--	---



<b>Neni 26</b> <b>Divizioni për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit</b>	<b>Article 26</b> <b>Legislation Designing and Harmonization Division</b>	<b>Član 26</b> <b>Odsek za Izradu i Usaglašavanje Zakonodavstva</b>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit janë:</p> <p>1.1. Ofron ndihmë në hartimin e legjislacionit dhe siguron pajtueshmërinë me ligjin e aplikueshëm në Kosovë;</p> <p>1.2. Ofron ndihmë për strukturat organizative të ministrisë në identifikimin e çështjeve që duhet normuar;</p> <p>1.3. Ofron këshilla dhe rekomandime ligjore të kërkuara, nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.4. Siguron harmonizimin e legjislacionit të ministrisë me <i>acquis communautaire</i> dhe me ligjet e aplikueshme në Kosovë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit raporton tek Udhëheqësi i Departamentit Ligjor.</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Legislation Designing and Harmonization Division are:</p> <p>1.1. Provides support on designing the legislation and ensures compliance with the applicable law in Kosovo;</p> <p>1.2. Provides support to the ministry's organizational structures to identify the issues that need to be regulated;</p> <p>1.3. Provides legal advices, recommendations, instructions and opinions required, relating to the scope of the Ministry;</p> <p>1.4. Ensures harmonization of the legislation of the Ministry with the <i>acquis communautaire</i> and with the applicable laws in Kosovo.</p> <p>2. Head of the Legislation Design and Harmonization Division reports to the Head of Legal Department.</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Izradu i Usaglašavanje Zakonodavstva su sledeće:</p> <p>1.1. Pruža pomoć u izradi zakonodavstva i obezbeđuje usaglašenost sa važećim zakonom na Kosovu;</p> <p>1.2. Pruža pomoć organizacionim strukturama ministarstva u identifikaciji problema koje treba regulisati;</p> <p>1.3. Pruža zatražene pravne savete, preporuke, smernice i mišljenja iz delokruga ministarstva;</p> <p>1.4. Obezbeđuje usaglašenost zakonodavstva ministarstva sa <i>acquis communautaire</i> i važećim zakonima na Kosovu.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Izradu i Usaglašavanje Zakonodavstva izveštava Rukovodiocu Pravnog Odeljenja.</p>



<p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit është tre (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 27</b> <b>Divizioni për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Legjislacionit, të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Legjislacionit, të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit janë:</p> <p>1.1. Koordinon aktivitetet me të gjitha strukturat organizative të ministrisë për zbatimin e legjislacionit;</p> <p>1.2. Ofron mbështetje ligjore në fushën e legjislacionit;</p> <p>1.3. Identifikon problemet e zbatimit të akteve normative;</p> <p>1.4. Ofron mbështetje ligjore në hartimin e propozim-vendimeve, propozim-marrëveshjeve, propozim-memorandumeve dhe propozim-</p>	<p>3. Number of employees in the Legislation Designing and Harmonization Division is three (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 27</b> <b>Division for Supervision of Implementation of Legislation, Legal Support and Inter-institutional Cooperation in the Field of Legislation</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Supervision of Implementation of Legislation, Legal Support and Inter-institutional Cooperation in the Field of Legislation are:</p> <p>1.1. Coordinate activities with all organizational structures of the Ministries for implementation of legislation;</p> <p>1.2. Provides legal support in the field of legislation;</p> <p>1.3. Identifies the problems of implementation of normative acts;</p> <p>1.4. Provides legal support in the designing of proposal-decisions, proposal - agreements, proposal - memorandums and proposal-</p>	<p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Izradu i Usaglašavanje Zakonodavstva je tri (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 27</b> <b>Odsek za Nadzor Sprovođenja Zakonodavstva, Pravne Pomoći i Međuinstitucionalne Saradnje u Oblasti Zakonodavstva</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Nadzor Sprovođenja Zakonodavstva, Pravne Pomoći i Međuinstitucionalne Saradnje u Oblasti Zakonodavstva su sledeće:</p> <p>1.1. Koordinira aktivnosti sa svim organizacionim strukturama ministarstva za sprovođenje zakonodavstva;</p> <p>1.2. Pruža pravnu podršku u oblasti zakonodavstva;</p> <p>1.3. Identifikuje probleme u primeni normativnih akata;</p> <p>1.4. Pruža pravnu podršku u izradi nacarta odluka, nacarta sporazuma, nacarta memoranduma i nacarta ugovora;</p>
--	---	---



<p>kontratave;</p> <p>1.5. Koordinon aktivitetet legislative të ministrisë me institucionet përkatëse;</p> <p>1.6. Mirëmban regjistrin e akteve nënligjore të ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Legjislacionit, të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit raporton tek Udhëheqësi i Departamentit Ligjor.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Legjislacionit, të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit është dy (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 28</b> <b>Departamenti i Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme janë:</p> <p>1.1. Menaxhon dhe mirëmban informatat për burimet njerëzore të</p>	<p>contracts;</p> <p>1.5. Coordinates legislative activities of the Ministry with the relevant institutions;</p> <p>1.6. Maintains the register of Ministry's bylaws.</p> <p>2. Division for Supervision of Implementation of Legislation, Legal Support and Inter-institutional Cooperation in the Field of Legislation reports to the Head of Legal Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Supervision of Implementation of Legislation, Legal Support and Inter-institutional Cooperation in the Field of Legislation is two (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 28</b> <b>Finance and General Services Department</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Finance and General Services Department are:</p> <p>1.1. Manages and maintains information on human resources of</p>	<p>1.5. Koordinira zakonodavne aktivnosti ministarstva sa relevantnim institucijama.</p> <p>1.6. Održava registar podzakonskih akata ministarstva.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Nadzor Sprovođenja Zakonodavstva, Pravne Pomoći i Međuinstitucionalne Saradnje u Oblasti Zakonodavstva izveštava Rukovodiocu Pravnog Odeljenja.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Nadzor Sprovođenja Zakonodavstva, Pravne Pomoći i Međuinstitucionalne Saradnje u Oblasti Zakonodavstva je dva (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 28</b> <b>Odeljenje za Finansije i Opšte Poslove</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odeljenja za Finansije i Opšte Poslove su sledeće:</p> <p>1.1. Upravlja i održava informacije o ljudskim resursima ministarstva,</p>
--	---	--



<p>ministrisë, asiston menaxhmentin në organizimin e brendshëm, ofron mbështetje administrative, logjistike dhe të shërbimeve të teknologjisë informative;</p> <p>1.2. Siguron zbatimin e procedurave për përzgjedhjen dhe punësimin e personelit të kualifikuar, në përputhje me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.3. Koordinon përgatitjen, zbatimin, raportimin dhe vlerësimin e buxhetit të ministrisë;</p> <p>1.4. Koordinon zbatimin me kohë të detyrimeve financiare të ministrisë;</p> <p>1.5. Mirëmban pajisjet e TI-së dhe ofron shërbime të TI-së;</p> <p>1.6. Menaxhon sistemin e arkivit dhe dokumentet e brendshme të ministrisë;</p> <p>1.7. Ofron shërbime logjistike për ministrinë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të</p>	<p>the Ministry, assists the management in internal organization, provides administrative, logistics and information of technology services support;</p> <p>1.2. Ensures implementation of procedures for the selection and recruitment of qualified personnel, in accordance with applicable legislation;</p> <p>1.3. Coordinates preparation, implementation, reporting and evaluation of the budget of the Ministry;</p> <p>1.4. Coordinates implementation of the Ministry's financial obligations in due time;</p> <p>1.5. Maintains IT equipment and provides IT services;</p> <p>1.6. Manages the archive system and internal documents of the Ministry;</p> <p>1.7. Provides logistical services for the Ministry.</p> <p>2. Head of Finance and General Services Department reports to the General</p>	<p>pomaže rukovodstvu u unutrašnjoj organizaciji, pruža administrativnu i logističku podršku i usluge informacione tehnologije;</p> <p>1.2. Obezbeđuje sprovođenje procedura za selekciju i zapošljavanje kvalifikovanog osoblja u skladu sa zakonodavstvom na snazi;</p> <p>1.3. Koordinira pripremu, sprovođenje, izveštavanje i procenu budžeta ministarstva;</p> <p>1.4. Koordinira pravovremeno izvršavanje finansijskih obaveza ministarstva;</p> <p>1.5. Održava IT opremu i pruža IT usluge;</p> <p>1.6. Upravlja sistemom arhive i internim dokumentima ministarstva;</p> <p>1.7. Pruža logističke usluge za ministarstvo.</p> <p>2. Rukovodilac Odeljenja za Finansije i Opšte Poslove izveštava Generalnom</p>
--	---	---



<p>Përgjithshme raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme bëjnë pjesë këto Divizione:</p> <p>3.1. Divizioni i Burimeve Njerëzore;</p> <p>3.2. Divizioni për Buxhet dhe Financa;</p> <p>3.3. Divizioni për TI dhe Shërbime Logjistike.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme është njëzet e tetë (28).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 29</b> <b>Divizioni i Burimeve Njerëzore</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Burimeve Njerëzore janë:</p> <p>1.1. Koordinon planifikimin e burimeve njerëzore;</p> <p>1.2. Administron rekrutimin e personelit;</p> <p>1.3. Kontribon në rritjen e</p>	<p>Secretary.</p> <p>3. The Finance and General Services Department contains the following Divisions:</p> <p>3.1. Human Resources Division;</p> <p>3.2. Budget and Finance Division;</p> <p>3.3. IT and Logistics Services Division.</p> <p>4. Number of employees in the Finance and General Services Department is twenty eight (28).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 29</b> <b>Human Resources Division</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Human Resources Division are:</p> <p>1.1. Coordinates human resource planning;</p> <p>1.2. Manages the recruitment of staff;</p> <p>1.3. Contributes to the increase of</p>	<p>Sekretaru.</p> <p>3. U sklopu Odeljenja za Finansije i Opste Poslove nalaze se sledeći Odseci:</p> <p>3.1. Odsek za Ljudske Resurse;</p> <p>3.2. Odsek za Budžet i Finansije;</p> <p>3.3. Odsek za IT i Logističke Usluge.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Odeljenju za Finansije i Opste Poslove je dvadeset i osam (28).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 29</b> <b>Odsek za Ljudske Resurse</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Ljudske Resurse su sledeće:</p> <p>1.1. Koordinira planiranje ljudskih resursa;</p> <p>1.2. Upravlja regrutovanjem osoblja;</p> <p>1.3. Doprinosi u povećanju učinka</p>
---	---	--



<p>performancës së personelit nëpërmjet motivimit dhe zhvillimit të planeve trajnuese;</p> <p>1.4. Siguron zbatimin e procedurave për rekrutim dh përzgjedhje, disiplinë, trajtim të ankesave, kërkesave të pushimit, vlerësimit të punës etj.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Burime Njerëzore raporton tek Sekretari i Përgjithshëm, në aspektin operacional, ndërsa tek Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme, në aspektin administrativ.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Burimeve Njerëzore është pesë (5).</p>	<p>performance by motivating and developing staff training plans;</p> <p>1.4. Ensures implementation of procedures for recruitment and selection, discipline, handling of complaints, leave requests, performance appraisal, etc.</p> <p>2. Head of Human Resources Division reports to the General Secretary, for operational related matters, and to the Head of Department for Finance and General Services, for administrative related matters.</p> <p>3. Number of employees in the Human Resources Division is five (5).</p>	<p>osoblja putem motivisanja i razvoja planova obuke;</p> <p>1.4. Obezbeđuje sprovođenje procedura za regrutaciju i selekciju, disciplinu, tretiranje pritužbi, zahteva za odmor, procenu rada, itd.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Ljudske Resurse izveštava Generalnom Sekretaru, za operacionalne zadatke, dok će istovremeno izveštavati Šefu Departamenta Finansija i Opštih Službi, za administrativne zadatke.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Ljudske Resurse je pet (5).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 30</b> <b>Divizioni për Buxhet dhe Financa</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Buxhet dhe Financa janë :</p> <p>1.1. Përgatitë propozimet buxhetore;</p> <p>1.2. Koordinon çështjet buxhetore për të gjitha strukturat adminsitative të minsitrisë;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 30</b> <b>Budget and Finance Division</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Budget and Finance Division are:</p> <p>1.1. Prepares budget proposals;</p> <p>1.2. Coordinates budget issues for all administrative structures of the Ministry;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 30</b> <b>Odsek za Budžet i Finansije</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Budžet i Finansije su sledeće:</p> <p>1.1. Priprema predloge budžeta;</p> <p>1.2. Koordinira budžetska pitanja za sve adminstrativne strukture ministarstva;</p>





<p>1.3. Përcjellë dhe raporton mbi ekzekutimin buxhetor;</p> <p>1.4. Siguron që shpenzimet financiare janë bërë në përputhje me rregullat dhe procedurat buxhetore;</p> <p>1.5. Menaxhon rezervat e parasë dhe siguron se kontrolli i brendshëm financiar është i bazuar në parimet e llogaridhënies;</p> <p>1.6. Siguron bashkëpunim të ngushtë me auditorin e brendshëm dhe të jashtëm në përgatitjen e pasqyrave buxhetore dhe financiare të auditimit.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Buxhet dhe Financa raporton tek Sekretari i Përgjithshëm, në aspektin operacional, ndërsa tek Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme, në aspektin administrativ.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Buxhet dhe Financa është tetë (8).</p>	<p>1.3. Monitors and reports on budget execution;</p> <p>1.4. Ensures that the financial expenses are made in accordance with the budgetary rules and procedures;</p> <p>1.5. Manages cash reserves and ensures that the internal financial control is based on the principles of accountability;</p> <p>1.6. Provides internal and external cooperation in the preparation of the budget and financial audit statements.</p> <p>2. Head of Budget and Finance Division reports to the General Secretary, for operational related matters, and to the Head of Department for Finance and General Services, for administrative related matters.</p> <p>3. Number of employees in the Budget and Finance Division is eight (8).</p>	<p>1.3. Prati i izveštava o izvršenju budžeta;</p> <p>1.4. Osigurava da su finansijski troškovi načinjeni u skladu sa budžetskim pravilima i procedurama;</p> <p>1.5. Upravlja novčanim rezervama i obezbeđuje da se interna finansijska kontrola zasniva na principima polaganja odgovornosti;</p> <p>1.6. Obezbeđuje unutrašnju i spoljnu saradnju u pripremi budžetskih i finansijskih izveštaja revizije.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Budžet i Finansije izveštava Generalnom Sekretaru, za operacionalne zadatke, dok će istovremeno izveštavati Šefu Departamenta Finansija i Opštih Službi, za administrativne zadatke.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Budžet i Finansije je osam (8).</p>
--	---	--



<p align="center"><b>Neni 31</b> <b>Divizioni për TI dhe Shërbime</b> <b>Logjistike</b></p>	<p align="center"><b>Article 31</b> <b>IT and Logistics Services Division</b></p>	<p align="center"><b>Član 31</b> <b>Odsek za IT i Logističke Usluge</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për TI dhe Shërbime Logjistike janë :</p> <p>1.1. Ofron ndihmë logjistike për takimet e personelit të ministrisë;</p> <p>1.2. Siguron mbështetje në fushën e teknologjisë informative;</p> <p>1.3. Menaxhon inventarin dhe depot e ministrisë;</p> <p>1.4. Koordinon kërkesat dhe nevojat e ministrisë për mallra dhe pajisje të zyrës për punë;</p> <p>1.5. Menaxhon nevojat e transportit dhe automjetet e ministrisë;</p> <p>1.6. Mirëmban dhe administron sistemin e arkivit të ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për TI dhe Shërbime Logjistike, raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për TI dhe Shërbime Logjistike është</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the IT and Logistics Services Division are:</p> <p>1.1. Provides logistical support for the Ministry's staff meetings;</p> <p>1.2. Provides support in the field of information technology;</p> <p>1.3. Manages inventory and warehouses of the Ministry;</p> <p>1.4. Coordinates the ministry's requests and needs for goods and office equipment for work;</p> <p>1.5. Manages transportation needs and vehicles of the Ministry;</p> <p>1.6. Maintains and manages the Ministry's archive system.</p> <p>2. Head of IT and Logical Services reports to the Head of Finance and General Services Department.</p> <p>3. Number of employees in the IT and Logistics Services Division is thirteen (13).</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za IT i Logističke Usluge su sledeće:</p> <p>1.1. Pruža logističku pomoć na sastancima ošoblja ministarstva;</p> <p>1.2. Obezbeđuje podršku u oblasti informacione tehnologije;</p> <p>1.3. Upravlja inventarom i skladištima ministarstva;</p> <p>1.4. Koordinira zahteve i potrebe ministarstva za robom i kancelarijskom opremom za rad;</p> <p>1.5. Upravlja potrebama za prevoz i vozilima ministarstva;</p> <p>1.6. Održava i upravlja sistemom arhive ministarstva.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za IT i Logističke Usluge izveštava Rukovodilaca Odeljenja za Finansije i Opste Poslove.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za IT i Logističke Usluge je trinaest (13).</p>



trembëdhjetë (13).

**Neni 32**  
**Divizioni i Auditimit të Brendshëm**

1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Auditimit të Brendshëm janë :

1.1. Siguron zbatimin adekuat dhe respektimin e ligjeve, rregullave, politikave, udhëzimeve dhe doracakëve të përcaktuar me legjislacionin në fuqi;

1.2. Siguron përgatitjen me kohë të propozim-planit strategjik të auditimit në bazë të vlerësimit të rrezikut ;

1.3. Organizon, kryen dhe mbikëqyrë të gjitha aktivitetet e auditimit të brendshëm për ministrinë dhe dorëzon rezultatet e auditimit, në pajtim me legjislacionin në fuqi;

1.4. Përgatitë dhe dorëzon raportet tremujore dhe vjetore për të gjitha aktivitetet e auditimit;

1.5. Përgatitë dhe zbaton programin e sigurisë së cilësisë për vlerësimin e

**Article 32**  
**Internal Audit Division**

1. Duties and responsibilities of the Internal Audit Division are:

1.1. Ensures proper implementation and compliance with the laws, regulations, policies, instructions and manuals prescribed by the legislation in force;

1.2. Ensures timely preparation of draft audit strategic plan based on risk assessment;

1.3. Organizes, conducts and supervises all internal audit activities of the Ministry and submits the results of the audit, in accordance with applicable legislation;

1.4. Prepares and submits quarterly and annual reports on all audit activities;

1.5. Prepares and implements the quality assurance program for

**Član 32**  
**Odsek za Internu Reviziju**

1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Internu Reviziju su sledeće:

1.1. Obezbeđuje odgovarajuću primenu i poštovanje zakona, propisa, politika, uputstava i priručnika propisanih zakonodavstvom na snazi;

1.2. Obezbeđuje pravovremenu pripremu nacрта strateškog plana revizije na osnovu procene rizika;

1.3. Organizuje, sprovodi i nadgleda sve aktivnosti interne revizije za ministarstvo i podnosi rezultate revizije u skladu sa zakonodavstvom na snazi;

1.4. Priprema i dostavlja kvartalne i godišnje izveštaje o svim aktivnostima revizije;

1.5. Priprema i sprovodi program osiguranja kvaliteta za internu i



<p>brendshëm dhe të jashtëm të funksionit të auditimit të brendshëm;</p> <p>1.6. Raporton menjëherë tek menaxhmenti i lartë dhe Komiteti i Auditimit, për çdo indikator të aktivitetit të mashtrimit apo korrupsionit, ofron propozime për përmirësimin e gjendjes si dhe nëse menaxhmenti i lartë nuk ndërmerr veprime të duhura, njofton autoritetet tjera kompetente.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Auditimit të Brendshëm raporton tek Ministri.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Auditimit të Brendshëm është dy (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 33</b> <b>Divizioni për Komunikim Publik</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Komunikim Publik janë:</p> <p>1.1. Ofron përkrahje profesionale për ministrinë në fushën e komunikimit dhe informimit;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e planeve të komunikimit të ministrisë;</p>	<p>internal and external evaluation of the internal audit function;</p> <p>1.6. Immediately report to the senior management and the Audit Committee, for every activity indicator of fraud or corruption, provides proposals to improve the situation and, if the senior management does not undertake appropriate actions, notifies other competent authorities.</p> <p>2. Head of Internal Audit Division reports to the Minister.</p> <p>3. Number of employees at the Internal Audit Division is two (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 33</b> <b>Public Communication Division</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Public Communication Division are:</p> <p>1.1. Provides professional support to the Ministry in the field of communication and information;</p> <p>1.2. Proposes, designs and ensures implementation of communication plans of the Ministry;</p>	<p>spoljnu procenu funkcije interne revizije;</p> <p>1.6. Bez odlaganja izveštava višem rukovodstvu i Komisiji za reviziju o svakom pokazatelju aktivnosti obmane ili korupcije, pruža predloge za poboljšanje stanja, a u slučaju da više rukovodstvo ne preduzme odgovarajuće mere obaveštava nadležne organe.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Internu Reviziju izveštava Ministru.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Internu Reviziju je dva (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 33</b> <b>Odsek za Javnu Komunikaciju</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Javnu Komunikaciju su sledeće:</p> <p>1.1. Pruža stručnu podršku ministarstvu u oblasti komunikacije i informisanja;</p> <p>1.2. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje komunikacionih planova ministarstva;</p>
--	---	---



<p>1.3. Organizon konferenca për media dhe përgatitë njoftime për shtyp, deklaratat, raporte dhe publikime tjera mediale;</p> <p>1.4. Mirëmban ëeb faqen zyrtare të ministrisë;</p> <p>1.5. Koordinon kërkesat për qasje në dokumente publike dhe përgatitë raporte mbi zbatimin e Ligjit për Qasje në Dokumente Publike.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Komunikim Publik raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Komunikim Publik është tre (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 34</b> <b>Divizioni i Prokurimit</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Prokurimit janë :</p> <p>1.1. Përgatitë, koordinon dhe zbaton planin vjetor të ministrisë në fushën e prokurimit publik, në pajtim me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.2. Siguron që të gjitha kërkesat e</p>	<p>1.3. Organizes media conferences and prepares press releases, statements, reports and other media publications;</p> <p>1.4. Maintains the official website of the ministry;</p> <p>1.5. Coordinate requests for access to public documents and prepare reports on the implementation of the Law on Access to Public Documents.</p> <p>2. Head of Public Communication Division reports to the General Secretary.</p> <p>3. Number of employees in the Public Communication Division is three (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 34</b> <b>Procurement Division</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Procurement Division are:</p> <p>1.1. Prepares, coordinates and implements the annual plan of the Ministry in the field of public procurement, in accordance with legislation in force;</p> <p>1.2. Ensures that all procurement</p>	<p>1.3. Organizuje konferencije za medije i priprema saopštenja za štampu, izjave, izveštaje i druge medijske publikacije;</p> <p>1.4. Održava zvanični sajt ministarstva;</p> <p>1.5. Koordinira zahteve za pristup javnim dokumentima i priprema izveštaje o primeni Zakona o pristupu javnim dokumentima.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Javnu Komunikaciju izveštava Generalnom Sekretaru.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Javnu Komunikaciju je tri (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 34</b> <b>Odsek za Nabavke</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Nabavke su sledeće:</p> <p>1.1. Priprema, koordinira i sprovodi godišnji plan ministarstva u oblasti javnih nabavki u skladu sa zakonodavstvom na snazi;</p> <p>1.2. Obezbeđuje da su svi zahtevi za</p>
---	---	---



<p>prokurimit janë përgatitur në përputhje me rregullat dhe procedurat e prokurimit;</p> <p>1.3. Përcakton metodologjinë e prokurimit për tender dhe procedurat e vlerësimit të çmimeve;</p> <p>1.4. Ofron këshilla dhe asiston menaxhmentin në marrjen e vendimeve lidhur me çështjet kontestuese që mund të dalin në rastet e ekzekutimit të kontratave.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Prokurimit raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Prokurimit është katër (4).</p>	<p>requirements have been prepared in accordance with the procurement rules and procedures;</p> <p>1.3. Determines tender procurement methodology and price evaluation procedures;</p> <p>1.4. Provides advices and assists management in making decisions relating to issues that may arise in case of execution of contracts.</p> <p>2. Head of Procurement Division reports to the General Secretary.</p> <p>3. Number of employees in the Procurement Division is four (4).</p>	<p>nabavku pripremljeni u skladu sa pravilima i procedurama nabavke;</p> <p>1.3. Utvrđuje metodologiju nabavke za tendere i procedure vrednovanja cena;</p> <p>1.4. Pruža savete i pomaže rukovodstvu u donošenju odluka o spornim pitanjima koja se mogu javiti prilikom izvršenja ugovora.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Nabavke izveštava Generalnom Sekretaru.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Nabavke je četiri (4).</p>
---	---	---



<b>KREU II ORGANIZIMI I BRENDSHËM I ORGANEVE QENDRORE TË MINISTRISË SË TREGTISË DHE INDUSTRIË</b>	<b>CHAPTER II INTERNAL ORGANIZATION OF THE CENTRAL BODIES OF THE MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY</b>	<b>POGLAVLJE II UNUTRASNJA ORGANIZACIJA CENTRALNIH ORGANA MINISTARSTVA TRGOVINE I INDUSTRIJE</b>
<p data-bbox="264 516 737 623"><b>Neni 35 Organet Qendrore të Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë</b></p> <p data-bbox="226 662 774 732">Organet Qendrore të Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë janë si vijon:</p> <ol data-bbox="226 773 774 1284" style="list-style-type: none"><li>1. Agjencia për Përkrahjen e Zhvillimit të Sektorit Privat;</li><li>2. Drejtoria e Përgjithshme e Akreditimit të Kosovës;</li><li>3. Agjencia e Metrologjisë së Kosovës;</li><li>4. Agjencia e Standardizimit të Kosovës;</li><li>5. Agjencia e Regjistrimit të Bizneseve të Kosovës;</li><li>6. Agjencia e Pronësisë Industriale.</li></ol>	<p data-bbox="806 516 1350 623"><b>Article 35 Central Bodies of the Ministry of Trade and Industry</b></p> <p data-bbox="800 662 1356 732">Central Bodies of the Ministry of Trade and Industry are as follows:</p> <ol data-bbox="800 773 1356 1284" style="list-style-type: none"><li>1. Private Sector Development Support Agency;</li><li>2. Kosovo General Accreditation Directorate;</li><li>3. Kosovo Metrology Agency;</li><li>4. Kosovo Standardization Agency;</li><li>5. Kosovo Business Registration Agency;</li><li>6. Industrial Property Agency.</li></ol>	<p data-bbox="1440 516 1860 623"><b>Član 35 Centralni Organi Ministarstva Trgovine i Industrije</b></p> <p data-bbox="1381 662 1917 732">Centralni Organi Ministarstva Trgovine i Industrije su sledeći:</p> <ol data-bbox="1381 773 1917 1284" style="list-style-type: none"><li>1. Agencija za Podršku Razvoju Privatnog Sektora;</li><li>2. Kosovska Generalna Direkcija za Akreditaciju;</li><li>3. Kosovska Agencija za Metrologiju;</li><li>4. Kosovska Agencija za Standardizaciju;</li><li>5. Kosovska Agencija za Privredne Registre;</li><li>6. Agencija za Industrijsku Imovinu.</li></ol>



<b>KREU III AGJENCIA PËR PËRKRAHJEN E ZHVILLIMIT TË SEKTORIT PRIVAT</b>	<b>CHAPTER III PRIVATE SECTOR DEVELOPMENT SUPPORT AGENCY</b>	<b>POGLAVLJE III AGENCIJA ZA PODRSKU RAZVOJU PRIVATNOG SEKTORA</b>
<p data-bbox="226 444 770 581"><b>Neni 36</b> <b>Struktura Organizative e Agjencisë për Përkrahjen e Zhvillimit të Sektorit Privat</b></p> <p data-bbox="226 630 770 732">1. Struktura organizative e Agjencisë për Përkrahjen e Zhvillimit të Sektorit Privat është si vijon:</p> <ul data-bbox="296 776 770 987" style="list-style-type: none"><li data-bbox="296 776 770 808">1.1. Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm;</li><li data-bbox="296 883 770 915">1.2. Drejtoratet; dhe</li><li data-bbox="296 959 770 992">1.3. Sektorët.</li></ul> <p data-bbox="226 1036 770 1138">2. Numri i të punësuarve në Agjencinë për Përkrahjen e Zhvillimit të Sektorit Privat është tetëmbëdhjetë (18).</p>	<p data-bbox="800 444 1344 548"><b>Article 36</b> <b>Organizational Structure of the Private Sector Development Support Agency</b></p> <p data-bbox="800 630 1344 732">1. Organizational structure of the Private Sector Development Support Agency is as follows:</p> <ul data-bbox="869 776 1344 987" style="list-style-type: none"><li data-bbox="869 776 1344 808">1.1. General Director Office;</li><li data-bbox="869 883 1344 915">1.2. Departments; and</li><li data-bbox="869 959 1344 992">1.3. Sectors.</li></ul> <p data-bbox="800 1036 1344 1138">2. Number of employees in the Private Sector Development Agency is eighteen (18).</p>	<p data-bbox="1394 444 1900 548"><b>Član 36</b> <b>Organizaciona struktura Agencije za Podršku Razvoju Privatnog Sektora</b></p> <p data-bbox="1394 630 1917 732">1. Organizaciona struktura Agencije za Podršku Razvoju Privatnog Sektora je sledeća:</p> <ul data-bbox="1442 776 1917 987" style="list-style-type: none"><li data-bbox="1442 776 1917 841">1.1. Kancelarija Generalnog Direktora;</li><li data-bbox="1442 883 1917 915">1.2. Direkcije; i</li><li data-bbox="1442 959 1917 992">1.3. Sektori.</li></ul> <p data-bbox="1394 1036 1917 1138">2. Broj zaposlenih u Agenciji za Podršku Razvoju Privatnog Sektora je osamnaest (18).</p>
<p data-bbox="275 1214 722 1284"><b>Neni 37</b> <b>Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm</b></p> <p data-bbox="226 1328 770 1430">1. Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm të Agjencisë për Përkrahjen e Zhvillimit të Sektorit Privat, përbëhet nga:</p>	<p data-bbox="926 1214 1255 1284"><b>Article 37</b> <b>General Director Office</b></p> <p data-bbox="800 1328 1344 1430">1. General Director's office of the Private Sector Development Support Agency consists of:</p>	<p data-bbox="1415 1214 1885 1284"><b>Član 37</b> <b>Kancelarija Generalnog Direktora</b></p> <p data-bbox="1394 1328 1917 1430">1. Kancelarija Generalnog Direktora Agencije za Podršku Razvoju Privatnog Sektora sastoji se od:</p>





<p>1.1. Drejtori i Përgjithshëm; dhe</p> <p>1.2. Një (1) nëpunës civil i nivelit tekniko-administrativ.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtorit të Përgjithshëm përcaktohen me legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësitë e nëpunësit civil të Zyrës së Drejtorit të Përgjithshëm, përcaktohen me legjislacionin për shërbimin civil në fuqi.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Zyrën e Drejtorit të Përgjithshëm është dy (2).</p>	<p>1.1. General Director; and</p> <p>1.2. One (1) civil servant of the technical-administrative.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the General Director are determined by the relevant legislation in force.</p> <p>3. Duties and responsibilities of civil servant of the General Director Office are determined by civil service legislation in force.</p> <p>4. Number of employees in the General Director Office is two (2).</p>	<p>1.1. Generalnog Direktora; i</p> <p>1.2. Jednog (1) javnog službenika administrativno-tehničkog nivoa.</p> <p>2. Dužnosti i odgovornosti Generalnog Direktora utvrđene su relevantnim zakonodavstvom na snazi.</p> <p>3. Dužnosti i odgovornosti javnog službenika u Kancelariji Generalnog Direktora utvrđene su važećim zakonodavstvom za javnu službu.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Kancelariji Generalnog Direktora je dva (2).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 38</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Drejtoratet dhe Sektorët e Agjencisë për Përkrahjen e Zhvillimit të Sektorit Privat</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 38</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Directorates and Sectors of the Private Sector Development Support Agency</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 38</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Direkcije i Sektori Agencije za Podršku Razvoju Privatnog Sektora</b></p>
<p>Drejtoratet e Agjencisë për Përkrahjen e Zhvillimit të Sektorit Privat janë:</p> <p>1. Drejtorati për Zhvillimin e Sektorit Privat;</p> <p>1.1. Sektori për Zhvillimin e Zonave Ekonomike;</p> <p>1.2. Sektori për Projekte në fushën e</p>	<p>Directorates of the Private Sector Development Support Agency are:</p> <p>1. Private Sector Development Directorate;</p> <p>1.1. Economic Zones Development Sector;</p> <p>1.2. Small and Medium Enterprises</p>	<p>Direkcije Agencije za Podršku Razvoju Privatnog Sektora su:</p> <p>1. Direkcija za Razvoj Privatnog Sektora:</p> <p>1.1. Sektor za Razvoj Privrednih Zona;</p> <p>1.2. Sektor za Projekte u Oblasti</p>



<p>Ndërmarrjeve të Vogla dhe të Mesme.</p> <p>2. Drejtorati për Promovimin e Sektorit Privat;</p> <p>2.1.Sektori për Promovimin e Investimeve;</p> <p>2.2. Sektori për Promovimin e Eksportit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 39</b> <b>Drejtorati për Zhvillimin e Sektorit Privat</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtoratit për Zhvillimin e Sektorit Privat janë:</p> <p>1.1. Siguron zbatimin e legjislacionit dhe të dokumenteve strategjike/politikave për fushën e Ndërmarrjeve të Vogla dhe të Mesme (NVM-ve), masave të politikës dhe treguesve të Aktit të Bizneseve të Vogla (ABV);</p> <p>1.2. Koordinon dhe raporton për procesin e Bizneseve të Vogla;</p> <p>1.3. Harton raportet vjetore të progresit në ABV për Këshillin</p>	<p>Projects Sector.</p> <p>2. Private Sector Promotion Directorate</p> <p>2.1. Investment Promotion Sector;</p> <p>2.2. Export Promotion Sector.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 39</b> <b>Private Sector Development Directorate</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Private Sector Development Directorate are:</p> <p>1.1. Ensures implementation of legislation and strategic documents/policies in the field of Small and Medium Enterprises (SMEs), policy measures and indicators of the Small Business Act (SBA);</p> <p>1.2. Coordinates and reports on the process of Small Businesses;</p> <p>1.3. Designs annual reports of the progress in SBA for the SMEs</p>	<p>Malih i Srednjih Preduzeća.</p> <p>2. Direkcija za Promovisanje Privatnog Sektora;</p> <p>2.1. Sektor za Promovisanje Investicija;</p> <p>2.2. Sektor za Promovisanje Izvoza.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 39</b> <b>Direkcija za Razvoj Privatnog Sektora</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Direkcije za Razvoj Privatnog Sektora su sledeće:</p> <p>1.1. Obezbeđuje sprovođenje zakonodavstva i strateških dokumenata/politika u oblasti malih i srednjih preduzeća (MSP), političkih mera i pokazatelja Akta o malim preduzećima (AMP);</p> <p>1.2. Koordinira i izveštava o procesu malih preduzeća;</p> <p>1.3. Sastavlja godišnje izveštaje o napretku u AMP za Konsultativni</p>
--	---	--



<p>Konsultativ të NVM-ve në bashkëpunim me akterët tjerë institucional;</p> <p>1.4. Bën analiza dhe propozon masa përmirësuese në fushën e NVM-ve.</p> <p>2. Udhëheqësi i Drejtorati për Zhvillimin e Sektorit Privat raporton tek Drejtori i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Drejtorati bëjnë pjesë sektorët si vijon:</p> <p>3.1. Sektori për Zhvillimin e Zonave Ekonomike;</p> <p>3.2. Sektori për Projekte në fushën e Ndërmarrjeve të Vogla dhe të Mesme.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Drejtoratin për Zhvillimin e Sektorit Privat është tetë (8).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 40</b> <b>Sektori për Zhvillimin e Zonave Ekonomike</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit për Zhvillimin e Zonave Ekonomike, janë:</p>	<p>Advisory Council in cooperation with other institutional actors;</p> <p>1.4. Conducts analysis and proposes remedial measures in the field of SMEs.</p> <p>2. Head of Private Sector Development Directorate reports to the General Director.</p> <p>3. This Directorate contains the following sectors:</p> <p>3.1. Economic Zones Development Sector;</p> <p>3.2. Small and Medium Enterprises Projects Sector.</p> <p>4. Number of Employees in the Private Sector Development Directorate is eight (8).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 40</b> <b>Economic Zones Development Sector</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Economic Zones Development Sector are:</p>	<p>savet MSP u saradnji sa drugim institucionalnim akterima;</p> <p>1.4. Vršī analize i predlaže korektivne mere u oblasti MSP.</p> <p>2. Rukovodilac Direkcije za Razvoj Privatnog Sektora izveštava Generalnom Direktorū.</p> <p>3. U sklopu ove Direkcije nalaze se sledeći sektori:</p> <p>3.1. Sektor za Razvoj Privrednih Zona;</p> <p>3.2. Sektor za Projekte u Oblasti Malih i Srednjih Preduzeća.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Direkciji za Razvoj Privatnog Sektora je osam (8).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 40</b> <b>Sektor za Razvoj Privrednih Zona</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za Razvoj Privrednih Zona su:</p>
---	--	---



<p>1.1. Menaxhon dhe koordinon aktivitetet për zhvillim të zonave ekonomike, duke përfshirë absorbimin e investimeve të shtuara të kapitalit si dhe zgjerimin dhe diversifikimin e mundësive të punësimit;</p> <p>1.2. Harton planin vjetor për funksionimin e zonave ekonomike;</p> <p>1.3. Identifikon zonat e mundshme ekonomike;</p> <p>1.4. Shqyrton kërkesat për zhvillimin e zonave ekonomike;</p> <p>1.5. Mbikëqyrë procesin dhe harton propozim-procedurat për zhvillimin e zonave ekonomike.</p> <p>2.Udhëheqësi i Sektorit për Zhvillimin e Zonave Ekonomike, raporton tek Udhëheqësi i Drejtoratit.</p> <p>3.Numri i të punësuarve në Sektorin për Zhvillimin e Zonave Ekonomike është tre (3).</p>	<p>1.1. Manages and coordinates activities for the development of economic zones, including absorption of higher capital investment and expansion and diversification of employment opportunities;</p> <p>1.2. Designs annual plan for the operation of economic zones;</p> <p>1.3. Identifies potential economic zones;</p> <p>1.4. Examines requests for the development of economic zones;</p> <p>1.5. Supervise the process and designs proposal procedures for the development of economic zones.</p> <p>2. Head of Economic Zones Development Sector reports to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employees in the Economic Zones Development Sector is three (3).</p>	<p>1.1. Upravlja i koordinira aktivnosti za razvoj privrednih zona, uključujući apsorpciju uvećanih ulaganja kapitala, kao i proširenje i diversifikaciju mogućnosti za zapošljavanje;</p> <p>1.2. Sastavlja godišnji plan za funkcionisanje privrednih zona;</p> <p>1.3. Identifikuje eventualne privredne zone;</p> <p>1.4. Razmatra zahteve za razvoj privrednih zona;</p> <p>1.5. Nadgleda proces i sastavlja predloge procedura za razvoj privrednih zona.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za Privredni Razvoj Zona izveštava Rukovodiocu Direkcije.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za Privredni Razvoj Zona je tri (3).</p>
---	--	--



<b>Neni 41</b> <b>Sektori për Projekte në Fushën e Ndërmarrjeve të Vogla dhe të Mesme</b>	<b>Article 41</b> <b>Small and Medium Enterprises Projects Sector</b>	<b>Član 41</b> <b>Sektor za Projekte u Oblasti Malih i Srednjih Preduzeća</b>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit për Projekte në fushën e Ndërmarrjeve të Vogla dhe të Mesme janë:</p> <p>1.1. Identifikon, vlerëson dhe zhvillon mundësitë e reja për projekte në fushën e Ndërmarrjeve të Vogla dhe të Mesme;</p> <p>1.2. Mirëmban listën e propozim projekteve në fushën e Ndërmarrjeve të Vogla dhe të Mesme që kanë nevojë të financohen;</p> <p>1.3. Ofron mbështetje në realizim të projekteve në fushën e Ndërmarrjeve të Vogla dhe të Mesme;</p> <p>1.4. Propozon dhe harton standarde për procedura për menaxhim të projekteve në fushën e Ndërmarrjeve të Vogla dhe të Mesme.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit për Projekte në fushën e Ndërmarrjeve të Vogla dhe të Mesme raporton tek Udhëheqësi i Drejtoratit.</p>	<p>1. Duties and responsibilities of Small and Medium Enterprise Projects Sector are:</p> <p>1.1. Identifies, evaluates and develops new opportunities for projects in the field of Small and Medium Enterprises;</p> <p>1.2. Maintains a list of project proposals in the field of Small and Medium Enterprises that need to be funded;</p> <p>1.3. Provides support in the implementation of projects in the field of Small and Medium Enterprises;</p> <p>1.4. Proposed and designs standard for project management procedures in the field of Small and Medium Enterprises.</p> <p>2. Head of Small and Medium Enterprise Projects Sector reports to the Head of Department.</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za Projekte u Oblasti Malih i Srednjih Preduzeća su sledeće:</p> <p>1.1. Identifikuje, procenjuje i razvija nove mogućnosti za projekte u oblasti malih i srednjih preduzeća;</p> <p>1.2. Održava listu nacрта projekata u oblasti malih i srednjih preduzeća za koje postoji potreba za finansiranjem;</p> <p>1.3. Pruža podršku u realizaciji projekata u oblasti malih i srednjih preduzeća;</p> <p>1.4. Predlaže i sastavlja standarde za procedure za upravljanje projektima u oblasti malih i srednjih preduzeća.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za Projekte u Oblasti Malih i Srednjih Preduzeća izveštava Rukovodiocu Direkcije.</p>



<p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin për Projekte në fushën e Ndërmarrjeve të Vogla dhe të Mesme është katër (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 42</b> <b>Drejtorati për Promovimin e Sektorit Privat</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtoratit për Promovimin e Sektorit Privat janë:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve strategjike/politikave për promovimin e investimeve;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Ofron propozime për përmirësimin e klimës investive në Kosovë;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Zhvillon rrjetin komunikues me investitorë brenda dhe jashtë Kosovës;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. Bashkëpunon me akterët relevant lidhur me projektet investive nga fushë veprimtaria e tyre.</p> <p>2. Udhëheqësi i Drejtoratit për Promovimin e Sektorit Privat raporton tek</p>	<p>3. Number of employees in the Small and Medium Enterprise Projects Sector is four (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 42</b> <b>Private Sector Promotion Directorate</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Private Sector Promotion Directorate are:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Proposes, designs and ensures implementation of strategic documents policies for investment promotion;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Provides proposals for improvement of the investment climate in Kosovo;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Develops the communication network with investors in the country and abroad;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. Collaborates with relevant stakeholders regarding the investment projects relating to their scope.</p> <p>2. Head of Private Sector Promotion Directorate reports to the General Director.</p>	<p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za Projekte u Oblasti Malih i Srednjih Preduzeća je četiri (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 42</b> <b>Direkcija za Promovisanje Privatnog Sektora</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Direkcije za Promovisanje Privatnog Sektora su sledeće:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje strateških dokumenata/politika za promovisanje investicija;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Pruža predloge za poboljšanje investicijske klime na Kosovu;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Razvija komunikacionu mrežu sa investitorima unutar i van Kosova;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. Saraduje sa relevantnim akterima u vezi sa investicionim projektima iz njihovog delokruga.</p> <p>2. Rukovodilac Direkcije za Promovisanje Privatnog Sektora</p>
---	--	--



<p>Drejtori i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Drejtorati bëjnë pjesë Sektorët si vijon:</p> <p>3.1. Sektori për Promovimin e Investimeve;</p> <p>3.2. Sektori për Promovimin e Eksportit.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Drejtoratin për Promovimin e Sektorit Privat është tetë (8).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 43</b> <b>Sektori për Promovimin e Investimeve</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit për Promovimin e Investimeve, janë:</p> <p>1.1. Zhvillon rrjetin komunikues me investitorët e jashtëm;</p> <p>1.2. Shqyrton dhe analizon projektet investive;</p> <p>1.3. Mirëmban regjistrin për investime të jashtme;</p> <p>1.4. Përcjellë realizimin e projekteve investive;</p>	<p>3. This Directorate contains the following sectors:</p> <p>3.1. Investment Promotion Sector;</p> <p>3.2. Export Promotion Sector.</p> <p>4. Number of employees in the Private Sector Promotion Directorate is eight (8).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 43</b> <b>Investment Promotion Sector</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Investment Promotion Sector are:</p> <p>1.1. Develops the communication network with foreign investors;</p> <p>1.2. Examines and analysis investment projects;</p> <p>1.3. Maintains the register for foreign investment;</p> <p>1.4. Monitors the implementation of investment projects;</p>	<p>izveštava Generalnom Direktor.</p> <p>3. U sklopu ove Direkcije nalaze se sledeći sektori:</p> <p>3.1. Sektor za Promovisanje Investicija;</p> <p>3.2. Sektor za Promovisanje Izvoza.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Direkciji za Promovisanje Privatnog Sektora je osam (8).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 43</b> <b>Sektor za Promovisanje Investicija</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za Promovisanje Investicija su sledeće:</p> <p>1.1. Razvija komunikacionu mrežu sa stranim investitorima;</p> <p>1.2. Razmatra i analizira investicione projekte;</p> <p>1.3. Održava registar o stranim investicijama;</p> <p>1.4. Prati realizaciju investicionih projekata;</p>
--	---	--



<p>1.5. Propozon lehtësira për investime të jashtme;</p> <p>1.6. Koordinon organizimin e konferencave dhe panireve për promovim të investimeve.</p> <p>2. Udhëheqsi i Sektorit për Promovimin e Investimeve, raporton tek Udhëheqësi i Drejtoratit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin për Promovimin e Investimeve është katër (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 44</b> <b>Sektori për Promovimin e Eksportit</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit për Promovimin e Eksportit janë :</p> <p>1.1. Koordinon organizimin e evenimenteve për promovim të eksportit;</p> <p>1.2. Bënë promovimin e biznesit kosovar;</p> <p>1.3. Mirëmban sistemin e Menaxhimit të Marëdhënieve me Klient;</p>	<p>1.5. Proposes facilitations for foreign investment;</p> <p>1.6. Coordinates organizing conferences and fairs to promote investment.</p> <p>2. Head of Investment Promotion Sector reports to the Head of Directorate.</p> <p>3. Number of employees in the Investment Promotion Sector is four (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 44</b> <b>Export Promotion Sector</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Export Promotion Sector are:</p> <p>1.1. Coordinates the organization of export promotion events;</p> <p>1.2. Conducts Kosovo business promotion;</p> <p>1.3. Maintains the Customer Relations Management system;</p>	<p>1.5. Predlaže olakšice za strane investitore;</p> <p>1.6. Koordinira organizaciju konferencija i sajmovia za promovisanje investicija.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za Promovisanje Investicija izveštava Rukovodiocu Direkcije.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za Promovisanje Investicija je četiri (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 44</b> <b>Sektor za Promovisanje Izvoza</b></p> <p>1. Dužnosti i obaveze Sektora za Promovisanje Izvoza su sledeće:</p> <p>1.1. Koordinira organizaciju dešavanja za promovisanje izvoza;</p> <p>1.2. Vršiti promovisanje kosovskog biznisa;</p> <p>1.3. Održava sistem upravljanja odnosima sa klijentima;</p>
--	---	--





<p>1.4. Kryen hulumtime mbi eksportin dhe përditëson statistikën për ndikimin të eksportit në Kosovë;</p> <p>1.5. Ofron mbështetje në menaxhimin e programeve zhvillimore të eksportit;</p> <p>1.6. Organizon aktivitete për trajnime për zhvillimin e eksportit nga ndërmarrjet e vogla dhe të mesme;</p> <p>1.7. Siguron dhe ofron informata rreth iniciativave për eksport;</p> <p>1.8. Menaxhon marrëdhëniet me klientët përmes sistemit për Menaxhimin e Marrëdhënieve me Klientin dhe siguron regjistrimin e të gjitha rezultateve me shpejtësi, saktësi dhe mundësi verifikimi;</p> <p>1.9. Harton raporte periodike për eksport.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit për Promovimin e Eksportit raporton tek Udhëheqësi i Drejtoratit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin për Promovimin e Eksportit është tre (3).</p>	<p>1.4. Conducts research on the export and updates statistics on the impact of export in Kosovo;</p> <p>1.5. Provides support for the management of development programs of export;</p> <p>1.6. Organizes training activities for the development of exports for small and medium businesses;</p> <p>1.7. Ensures and provides information about export initiatives;</p> <p>1.8. Manages customer relations through Customer Relations Management system and ensure the registration of all results in a speedy, accurate and verifiable manner;</p> <p>1.9. Design periodic reports on export.</p> <p>2. Head of Export Promotion Sector reports to the Head of Directorate.</p> <p>3. Number of employees in the Export Promotion Sector is three (3).</p>	<p>1.4. Sprovodi istraživanja o izvozu i ažurira statistike o uticaju izvoza na Kosovo;</p> <p>1.5. Pruža podršku u upravljanju razvojnim programima za izvoz;</p> <p>1.6. Organizuje aktivnosti za obuku za razvoj izvoza za malih i srednjih preduzeća;</p> <p>1.7. Obezbeđuje i pruža informacije o inicijativama za izvoz;</p> <p>1.8. Upravlja odnosima sa klijentima, putem sistema za upravljanje odnosima sa klijentima i obezbeđuje registraciju svih rezultata na brz i precizan način i sa mogućnošću provere;</p> <p>1.9. Sastavlja periodične izveštaje o izvozu.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za Promovisanje Izvoza izveštava Rukovodiocu Direkcije.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za promovisanje izvoza jetri (3).</p>
--	---	--



<b>KREU IV DREJTORIA E PËRGJITHSHME E AKREDITIMIT TË KOSOVËS</b>	<b>CHAPTER IV KOSOVO GENERAL ACCREDITATION DIRECTORATE</b>	<b>POGLAVLJE IV KOSOVSKA GENERALNA DIREKCIJA ZA AKREDITACIJU</b>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 45</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Struktura Organizative e Drejtorisë së Përgjithshme të Akreditimit të Kosovës</b></p> <p>1. Struktura organizative e Drejtorisë së Përgjithshme të Akreditimit të Kosovës është si vijon:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Drejtorati; dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Sektorët.</p> <p>2. Numri i të punësuarve në Drejtorinë e Përgjithshme të Akreditimit të Kosovës është shtatë (7).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 45</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Organizational Structure of the Kosovo General Accreditation Directorate</b></p> <p>1. Organizational Structure of the Kosovo General Accreditation Directorate is as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. General Director Office;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Directorates; and</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Sectors.</p> <p>2. Number of employees in the Kosovo General Accreditation Directorate is seven (7).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 45</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Organizaciona struktura Kosovske generalne direkcije za akreditaciju</b></p> <p>1. Organizaciona struktura Kosovske Generalne Direkcije za Akreditaciju je sledeća:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Kancelarija Generalnog Direktora;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Direkcija, i</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Sektori.</p> <p>2. Broj zaposlenih u Kosovskoj Generalnoj Direkciji za Akreditaciju je sedam (7).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 46</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm</b></p> <p>1. Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm të Drejtorisë së Përgjithshme të Akreditimit përbëhet nga:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Drejtori i Përgjithshëm; dhe</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 46</b></p> <p style="text-align: center;"><b>General Director Office</b></p> <p>1. General Director Office of the General Accreditation Directorate consists of:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. General Director; and</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 46</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Kancelarija Generalnog Direktora</b></p> <p>1. Kancelarija Generalnog Direktora Generalne Direkcije za Akreditaciju sastoji se od:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Generalnog direktora; i</p>



<p>1.2. Një (1) nëpunës civil i nivelit tekniko administrativ.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtorit të Përgjithshëm përcaktohen me legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësitë e nëpunësit civil të Zyrës së Drejtorit të Përgjithshëm përcaktohen me legjislacionin për shërbimin civil në fuqi.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Zyrën e Drejtorit të Përgjithshëm është dy (2).</p>	<p>1.2. One (1) civil servant of technical-administrative level.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the General Director are determined by the relevant legislation in force.</p> <p>3. Duties and responsibilities of civil servant of the General Director Office are determined by civil service legislation in force.</p> <p>4. Number of employees in the General Director Office is two (2).</p>	<p>1.2. Jednog (1) javnog službenika administrativno-tehničkog nivoa.</p> <p>2. Dužnosti i odgovornosti Generalnog Direktora utvrđene su relevantnim zakonodavstvom na snazi.</p> <p>3. Dužnosti i odgovornosti javnog službenika u Kancelariji Generalnog Direktora utvrđene su važećim zakonodavstvom za javnu službu.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Kancelariji Generalnog Direktora je dva (2).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 47</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Drejtoria dhe Sektorët e Drejtorisë së Përgjithsme të Akreditimit të Kosovës</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 47</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Directorate and Sectors of Kosovo General Accreditation Directorate</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 47</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Direkcija i Sektori Kosovske Generalne Direkcije za Akreditaciju</b></p>
<p>Drejtoria i Drejtorisë së Përgjithsme të Akreditimit të Kosovës është:</p> <p>1. Drejtoria i Akreditimit dhe Zhvillimit;</p> <p>1.1. Sektori i Akreditimit të Laboratorëve Testues, Trupave Inspektuese dhe Çertifikuese;</p> <p>1.2. Sektori i Trajnimeve dhe i Komunikimit me Organizatat</p>	<p>Directorate of the Kosovo General Accreditation Directorate is:</p> <p>1. Accreditation and Development Directorate;</p> <p>1.1. Laboratory, Inspection and Certifying Bodies Accreditation Sector</p> <p>1.2. Sector for Trainings and Communication with International</p>	<p>Direkcija Kosovske Generalne Direkcije za Akreditaciju je:</p> <p>1. Direkcija za Akreditaciju i Razvoj;</p> <p>1.1. Sektor za Akreditaciju Laboratorija, Inspekcijskih i Certifikacionih tela;</p> <p>1.2. Sektor za Obuku i Komunikaciju sa Međunarodnim</p>



Ndërkombëtare.	Organizations.	Organizacijama.
<p style="text-align: center;"><b>Neni 48</b> <b>Drejtorati i Akreditimit dhe Zhvillimit</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtoratit të Akreditimit dhe Zhvillimit janë:</p> <p>1.1. Mbarëvajtja proceduese e akreditimit të laboratorëve testues, kalibruese të akredituar sipas standardeve evropiane dhe ndërkombëtare;</p> <p>1.2. Mirëvajtja proceduese e Trupave Inspektues dhe Certifikues sipas standardeve evropiane dhe ndërkombëtare;</p> <p>1.3. Ofron informacione lidhur me procesin organizimin trajnimeve për standardet relevante dhe dhënia e informacioneve për pjesëmarrje të Trupave për Vlerësim të Konformitetit , në fushën e krahasimeve ndër-laboratorike dhe të testeve të zotësisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Drejtoratit të Akreditimit dhe i Zhvillimit, raporton tek Drejtori i Përgjithshëm.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 48</b> <b>Accreditation and Development Directorate</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Accreditation and Development Directorate are:</p> <p>1.1. Proceeding progress of the accreditation of testing laboratories, calibration laboratories accredited according to European and international standards;</p> <p>1.2. Proceeding progress of Inspection and Certification Bodies according to European and international standards;</p> <p>1.3. Provides information about the process of organization of trainings on relevant standards and provision of informamion for participation of Conformity Assessment Bodies in the field of inter-laboratory comparisons and proficiency testing.</p> <p>2. Head of Accreditation and Development Directorate reports to the General Director.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 48</b> <b>Direkcija za Akreditaciju i Razvoj</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Direkcije za Akreditaciju i Razvoj su sledeće:</p> <p>1.1. Pravi proceduralni tok akreditacije ispitnih i kalibracionih laboratorija akreditovanih u skladu sa evropskim i međunarodnim standardima;</p> <p>1.2. Pravi proceduralni tok inspeksijskih i certifikacionih tela u skladu sa evropskim i međunarodnim standardima;</p> <p>1.3. Pruža informacije u vezi sa procesom organizacije obuka o relevantnim standardima i pružanje informacija o učešću tela za procenu usaglašenosti, u oblasti međulaboratorijskih poređenja i testova stručnosti.</p> <p>2. Rukovodilac Direkcije za Akreditaciju i Razvoj izveštava Generalnom Direktoru.</p>



<p>3. Në kuadër të këtij Drejtorati bëjnë pjesë Sektorët si vijon:</p> <p>3.1.Sektori i Akreditimit të Laboratorëve Testues, Trupave Inspektuese dhe Çertifikuese;</p> <p>3.2. Sektori i Trajnimeve dhe i Komunikimit me Organizatat Ndërkombëtare.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Drejtoratin për Akreditim dhe Zhvillim është pesë (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 49</b> <b>Sektori për Akreditimin e Laboratorëve Testues, Trupave Inspektuese dhe Çertifikuese</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit për Akreditimin e Laboratorëve Testues, Trupave Inspektuese dhe Çertifikuese janë:</p> <p>1.1. Mirëvajtja proceduese e akreditimit të laboratorëve testues, kalibruese të akredituar sipas standardeve evropiane dhe ndërkombëtare;</p> <p>1.2. Mirëvajtja proceduese e</p>	<p>3. This Directorate contains the following sectors:</p> <p>3.1.Laboratory, Inspection and Certifying Bodies Accreditation Sector;</p> <p>3.2. Sector for Trainings and Communication with International Organizations.</p> <p>4. Number of employees in the Accreditation and Development Department is five (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 49</b> <b>Testing Laboratory, Inspection Bodies and Certifying Bodies Accreditation Sector</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Testing Laboratory, Inspection Bodies and Certifying Bodies Accreditation Sector are:</p> <p>1.1. Proceeding progress of accreditation of testing laboratories, calibration laboratories accredited according to European and international standards;</p> <p>1.2. Proceeding progress of medical</p>	<p>3. U okviru ove Direkcije nalaze se sledeći sektori:</p> <p>3.1.Sektor za Akreditaciju Laboratorija, Inspekcijiskih i Certifikacionih Tela;</p> <p>3.2. Sektor za Obuku i Komunikaciju sa Međunarodnim Organizacijama.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Direkciji za Akreditaciju i Razvoj je pet (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 49</b> <b>Sektor za Akreditaciju Ispitnih Laboratorija, Inspekcijiskih i Certifikacionih Tela</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektor za Akreditaciju Ispitnih Laboratorija, Inspekcijiskih i Certifikacionih Tela su sledeće:</p> <p>1.1.Pravilan proceduralni tok akreditacije ispitnih i kalibracionih laboratorija akreditovanih u skladu sa evropskim i međunarodnim standardima;</p> <p>1.2.Pravilan proceduralni tok</p>
--	--	--



<p>akreditimit te laboratorëve medicinal sipas standardeve evropiane dhe ndërkombëtare;</p> <p>1.3. Mirëvajtja proceduese e akreditimit të Trupave Inspektuese dhe Çertifikuese sipas standardeve evropiane dhe ndërkombëtare.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit për Akreditimin e Laboratorëve Testues, Trupave Inspektuese dhe Çertifikuese, raporton tek Udhëheqësi i Drejtoratit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin për Akreditimin e Laboratorëve Testues, Trupave Inspektuese dhe Çertifikuese është dy (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 50</b> <b>Sektor i Trajnimeve dhe i Komunikimit me Organizatat Ndërkombëtare</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit të Trajnimeve dhe i Komunikimit me Organizatat Ndërkombëtare janë:</p> <p>1.1. Organizon trajnime sipas planit vjetor të trajnimeve të Drejtorisë së Përgjithshme të Akreditimit;</p>	<p>laboratory accreditation according to European and international standards;</p> <p>1.3. Proceeding progress of the accreditation of inspection and certifying bodies according to European and international standards.</p> <p>2. Head of Testing Laboratory, Inspection Bodies and Certifying Bodies Accreditation Sector reports to the Head of Directorate.</p> <p>3. Number of employees in the Testing Laboratory, Inspection Bodies and Certifying Bodies Accreditation Sector is two (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 50</b> <b>Sector for Trainings and Communication with International Organizations</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Sector for Trainings and Communication with International Organizations are:</p> <p>1.1. Organizes trainings according to the annual trainings plan of the General Accreditation Directorate;</p>	<p>akreditacije medicinskih laboratorija u skladu sa evropskim i međunarodnim standardima;</p> <p>1.3. Pravilan proceduralni tok akreditacije inspekcijских i certifikacionih tela u skladu sa evropskim i međunarodnim standardima.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za Akreditaciju Ispitnih Laboratorija za Ispitivanje, Inspekcijских i Certifikacionih Tela izveštava Rukovodiocu Direkcije.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za Akreditaciju Ispitnih Laboratorija za Ispitivanje, Inspekcijских i Certifikacionih Tela je dva (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 50</b> <b>Sektor za Obuku i Komunikaciju sa Međunarodnim Organizacijama</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za Obuku i Komunikaciju sa Međunarodnim Organizacijama su sledeće:</p> <p>1.1. Organizuje obuke prema godišnjem planu obuka Generalne direkcije za akreditaciju;</p>
---	--	---



<p>1.2. Grumbullon dhe ofron informacione lidhur me organizimin trajnimeve për standardet relevante;</p> <p>1.3. Grumbullon dhe ofron informacione për pjesëmarrje të Trupave për Vlerësim të Konformitetit në fushën e krahasimeve ndër-laboratorike dhe të testeve të zotësisë;</p> <p>1.4. Bën përgatitjen e dokumentacionit të kërkuar nga organizatat ndërkombëtare.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit të Trajnimeve dhe të Komunikimit me Organizatat Ndërkombëtare raporton tek Udhëheqësi i Drejtoratit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin e Trajnimeve dhe të Komunikimit me Organizatat Ndërkombëtare është dy (2).</p>	<p>1.2. Collects and provides information about the organization of trainings for relevant standards;</p> <p>1.3. Collects and provides information relating to participation of Conformity Assessment Bodies in the field of inter-laboratory comparisons and proficiency testing;</p> <p>1.4. Prepares the documentation required by international organizations.</p> <p>2. Head of Sector for Trainings and Communication with International Organizations reports to the Head of Directorate.</p> <p>3. Number of employees in the Sector for Trainings and Communication with International Organizations is two (2).</p>	<p>1.2. Prikuplja i pruža informacije u vezi sa organizovanjem obuka o relevantnim standardima;</p> <p>1.3. Prikuplja i pruža informacije o učešću tela za procenu usaglašenosti u oblasti međulaboratorijskih poređenja i testova stručnosti;</p> <p>1.4. Priprema dokumentaciju zatraženu od strane međunarodnih organizacija.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za Obuke i Komunikaciju sa Međunarodnim Organizacija izveštava Rukovodiocu Direkcije.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za Obuke i Komunikaciju sa Međunarodnim Organizacijama je dva (2).</p>
---	--	---



<b>KREU V AGJENCIA E METROLOGJISË SË KOSOVËS</b>	<b>CHAPTER V KOSOVO METROLOGY AGENCY</b>	<b>POGLAVLJE V KOSOVSKA AGENCIJA ZA METROLOGIJU</b>
<p data-bbox="239 407 758 516"><b>Neni 51 Struktura Organizative e Agjencisë së Metrologjisë së Kosovës</b></p> <p data-bbox="226 553 770 623">1. Struktura Organizative e Agjencisë së Metrologjisë së Kosovës është si vijon:</p> <ul data-bbox="296 662 770 878" style="list-style-type: none"><li data-bbox="296 662 770 699">1.1. Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm;</li><li data-bbox="296 773 554 810">1.2. Drejtoratet; dhe</li><li data-bbox="296 849 468 886">1.3. Sektorët.</li></ul> <p data-bbox="226 922 770 1031">2. Numri i të punësuarve në Agjencinë e Metrologjisë së Kosovës është njëzetë (20).</p>	<p data-bbox="833 407 1318 516"><b>Article 51 Organizational Structure of Kosovo Metrology Agency</b></p> <p data-bbox="800 553 1344 623">1. Organizational Structure of Kosovo Metrology Agency is as follows;</p> <ul data-bbox="869 662 1239 878" style="list-style-type: none"><li data-bbox="869 662 1239 699">1.1. General Director Office;</li><li data-bbox="869 773 1142 810">1.2. Directorates; and</li><li data-bbox="869 849 1024 886">1.3. Sectors.</li></ul> <p data-bbox="800 922 1344 992">2. Number of employees in the Kosovo Metrology Agency is twenty (20).</p>	<p data-bbox="1415 407 1900 516"><b>Član 51 Organizaciona struktura Kosovske Agencije za Metrologiju</b></p> <p data-bbox="1381 553 1925 623">1. Organizaciona struktura Kosovske Agencije za Metrologiju je sledeća:</p> <ul data-bbox="1451 662 1925 878" style="list-style-type: none"><li data-bbox="1451 662 1925 732">1.1. Kancelarija Generalnog Direktora;</li><li data-bbox="1451 773 1654 810">1.2. Direkcije; i</li><li data-bbox="1451 849 1606 886">1.3. Sektori.</li></ul> <p data-bbox="1381 922 1925 992">2. Broj zaposlenih u Kosovskoj Agenciji za Metrologiju je dvadeset (20).</p>
<p data-bbox="275 1105 722 1175"><b>Neni 52 Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm</b></p> <p data-bbox="226 1214 770 1323">1. Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm të Agjencisë së Metrologjisë së Kosovës, përbëhet nga:</p> <ul data-bbox="296 1362 770 1464" style="list-style-type: none"><li data-bbox="296 1362 770 1399">1.1. Drejtori i Përgjithshëm; dhe</li><li data-bbox="296 1438 770 1464">1.2. Një (1) nëpunës civil i nivelit</li></ul>	<p data-bbox="926 1105 1255 1175"><b>Article 52 General Director Office</b></p> <p data-bbox="800 1214 1344 1284">1. General Director Office of the Kosovo Metrology Agency consists of:</p> <ul data-bbox="869 1362 1344 1464" style="list-style-type: none"><li data-bbox="869 1362 1199 1399">1.1. General Director; and</li><li data-bbox="869 1438 1344 1464">1.2. One (1) employee of the</li></ul>	<p data-bbox="1415 1105 1900 1175"><b>Član 52 Kancelarija Generalnog Direktora</b></p> <p data-bbox="1381 1214 1925 1323">1. Kancelarija Generalnog Direktora Kosovske Agencije za Metrologiju sastoji se od:</p> <ul data-bbox="1451 1362 1925 1464" style="list-style-type: none"><li data-bbox="1451 1362 1808 1399">1.1. Generalnog Direktora, i</li><li data-bbox="1451 1438 1925 1464">1.2. Jednog (2) službenika</li></ul>





tekniko-administrativ.	technical - administrative level.	administrativno-tehničkog nivoa.
<p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtorit të Përgjithshëm përcaktohen me legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësitë e nëpunësit civil të Zyrës së Drejtorit të Përgjithshëm, përcaktohen me legjislacionin për shërbimin civil në fuqi.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Zyrën e Drejtorit të Përgjithshëm është dy (2).</p>	<p>2. Duties and responsibilities of the General Director are determined by the relevant legislation in force.</p> <p>3. Duties and responsibilities of the civil servant of the General Director Office are determined by the civil service legislation in force.</p> <p>4. Number of employees in the Office of General Director is two (2).</p>	<p>2. Dužnosti i odgovornosti Generalnog Direktora utvrđene su relevantnim zakonodavstvom na snazi.</p> <p>3. Dužnosti i odgovornosti javnog službenika u Kancelariji Generalnog Direktora utvrđene su važećim zakonodavstvom za javnu službu.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Kancelariji Generalnog Direktora je dva (2).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 53</b> <b>Drejtoratet dhe Sektorët e Agjencisë së Metrologjisë së Kosovës</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 53</b> <b>Directorates and Sectors of Kosovo Metrology Agency</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 53</b> <b>Direkcije i Sektori Kosovske Agencije za Metrologiju</b></p>
<p>Drejtoratet dhe Sektorët e Agjencisë së Metrologjisë së Kosovës janë:</p>	<p>Directorates of Kosovo Metrology Agency are:</p>	<p>Direkcije Kosovske Agencije za Metrologiju su:</p>
<p>1. Drejtorati i Metrologjisë Shkencore dhe Industriale:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Sektori i Metrologjisë Shkencore dhe Industriale për Madhësi Mekanike dhe Elektrike me Laboratorë.</p> <p>2. Drejtorati i Metrologjisë Ligjore:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Sektori i Metrologjisë Ligjore për Madhësi Mekanike dhe Elektrike</p>	<p>1. Scientific and Industrial Metrology Directorate;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Sector of Scientific and Industrial Metrology for Mechanical and Electrical Units with Laboratories.</p> <p>2. Legal Metrology Directorate:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Sector of Legal Metrology for Mechanical and Electrical Units with</p>	<p>1. Direkcija za Naučnu i Industrijsku Metrologiju:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1 Sektor za Naucnu i Industrijsku Metrologiju za Mehaničke i Električne Veličine sa Laboratorijama.</p> <p>2. Direkcija za Zakonsku Metrologiju:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Sektor za Zakonsku Metrologiju za Mehaničke i</p>



<p>me Laboratorë.</p> <p>3. Sektori i Mbikëqyrjes Metrologjike;</p> <p>4. Sektori i Kontrollimit të Punimeve nga Metalet e Çmuara.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 54</b> <b>Drejtoria e Metrologjisë Shkencore dhe Industriale</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtoratit të Metrologjisë Shkencore dhe Industriale janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e akteve nënligjore në fushën e metrologjisë shkencore dhe industriale;</p> <p>1.2. Mirëmban bazën e etalonëve;</p> <p>1.3. Mbikëqyrë gjurmueshmërinë matëse në Republikën e Kosovës deri tek etalonët ndërkombëtarë të njëjësive matëse, në fushën e metrologjisë shkencore dhe industriale;</p> <p>1.4. Propozon instalimin dhe mbikëqyrë laboratorët e metrologjisë shkencore dhe industriale;</p>	<p>Laboratories.</p> <p>3. Metrology Supervision Sector;</p> <p>4. Precious Metal Products Control Sector.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 54</b> <b>Scientific and Industrial Metrology Directorate</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Scientific and Industrial Metrology Directorate are:</p> <p>1.1. Proposes, designs and ensures implementation of bylaws in the field of scientific and industrial metrology;</p> <p>1.2. Maintains the basis of etalons;</p> <p>1.3. Supervise the measurement traceability in the Republic of Kosovo to the international etalons of measurement units in the field of scientific and industrial metrology;</p> <p>1.4. Proposes installation and supervises the laboratories of scientific and industrial metrology;</p>	<p>Električne Veličine sa Laboratorijama.</p> <p>3. Sektor za Metrološki Nadzor;</p> <p>4. Sektor za Kontrolu Predmeta od Dragocenih Metala.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 54</b> <b>Direkcija za Naučnu i Industrijsku Metrologiju</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Direkcije za Naučnu i Industrijsku Metrologiju su sledeće:</p> <p>1.1. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje podzakonskih akata u oblasti naučne i industrijske metrologije;</p> <p>1.2. Održava bazu etalona;</p> <p>1.3. Nadgleda mernu sledljivost u Republici Kosovo do međunarodnih etalona mernih jedinica u oblasti naučne i industrijske metrologije;</p> <p>1.4. Predlaže instalaciju i nadgleda laboratorije naučne i industrijske metrologije;</p>
--	--	--



<p>1.5. Mbikëqyrë shfrytëzimin e pajisjeve dhe etalonëve si dhe materialeve referente dhe bashkëpunon me laboratorët e autorizuar;</p> <p>1.6. Mbikëqyrë veprimtaritë hulumtuese-zhvillimore, dhe propozon prioritetet e realizimit të projekteve zhvillimore në fushën e metrologjisë shkencore dhe industriale;</p> <p>1.7. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e strategjisë zhvillimore për metrologji shkencore dhe industriale dhe përpilon analiza rreth cilësisë në këtë fushë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Drejtoratit të Metrologjisë Shkencore dhe Industriale, raporton tek Drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë së Metrologjisë së Kosovës.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Drejtorati bën pjesë Sektori si vijon:</p> <p>3.1. Sektori i Metrologjisë Shkencore dhe Industriale për Madhësi Mekanike dhe Elektrike me Laboratorë.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Drejtoratin</p>	<p>1.5 Supervises the use of equipment and etalons and reference materials and cooperates with authorized laboratories;</p> <p>1.6. Supervises development - research activities, and proposes the priority of implementation of development projects in the field of scientific and industrial metrology;</p> <p>1.7. Proposes, designs and ensures the implementation of the development strategy for metrology and designs analysis regarding the quality in this field.</p> <p>2. Head of Scientific and Industrial Metrology Directorate reports to the General Director of Kosovo Metrology Agency.</p> <p>3. This Directorate contains following sector:</p> <p>3.1. Sector of Scientific and Industrial Metrology for Mechanical and Electrical Units with Laboratories.</p> <p>4. Number of employees in the Scientific</p>	<p>1.5 Nadgleda korišćenje uređaja i etalona i referentnih materijala i saraduje sa ovlašćenim laboratorijama;</p> <p>1.6. Nadgleda istraživačke i razvojne aktivnosti i predlaže prioritete realizacije razvojnih projekata u oblasti naučne i industrijske metrologije;</p> <p>1.7. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje razvojne strategije za metrologiju i sastavlja analize o kvalitetu na ovom oblasti.</p> <p>2. Rukovodilac Direkcije za Naučnu i Industrijsku Metrologiju izveštava Generalnom Direktorom Kosovske Agencije za Metrologiju.</p> <p>3. U sklopu ove Direkcije nalazi se sledeći sektor:</p> <p>3.1. Sektor za Naučnu i Industrijsku Metrologiju za Mehaničke i Električne Veličine sa Laboratorijama.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Direkciji za Naučnu</p>
--	--	---



<p>për Metrologji Shkencore dhe Industriale është tre (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 55</b> <b>Sektori i Metrologjisë Shkencore dhe Industriale për Madhësi Mekanike dhe Elektrike me Laboratorë</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit të Metrologjisë Shkencore dhe Industriale për Madhësi Mekanike dhe Elektrike me Laboratorë janë :</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e akteve nënligjore nga fusha e madhësisë mekanike dhe elektrike, nga aspekti shkencor dhe industrial;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Mbikëqyrë gjurmueshmërinë matëse në Republikën e Kosovës deri tek etalonët ndërkombëtar të njësive matëse, nga aspekti shkencor dhe industrial;</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit të Metrologjisë Shkencore dhe Industriale për Madhësi Mekanike dhe Elektrike me Laboratorë, raporton tek Udhëheqësi i Drejtoratit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin e Metrologjisë Shkencore dhe Industriale</p>	<p>and Industrial Metrology Directorate is three (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 55</b> <b>Sector of Scientific and Industrial Metrology for Mechanical and Electrical Units with Laboratories</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of Sector of Mechanical and Electrical Units with Laboratories are:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Proposes, designs and ensures implementation of bylaws in the field of mechanical and electrical units in terms of scientific and industrial aspect;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Supervises the provision of measurement traceability in the Republic of Kosovo to international etalons of measurement units;</p> <p>2. Head of Sector of Scientific and Industrial Metrology for Mechanical and Electrical Units with Laboratories reports to the Head of Directorate.</p> <p>3. Number of employees in the Sector of Scientific and Industrial Metrology for</p>	<p>i Industrijsku Metrologiju je tri (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 55</b> <b>Sektor za Naučnu i Industrijsku Metrologiju za Mehaničke i Električne Veličine sa Laboratorijama</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za Mehaničke i Električne Veličine sa Laboratorijama su sledeće:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje podzakonskih akata u oblasti mehaničkih i električnih veličina sa naučnog i industrijskog aspekta;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Nadgleda obezbeđivanje merne sledljivosti u Republici Kosovo do međunarodnih etalona mernih jedinica.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za Naučnu i Industrijsku Metrologiju za Mehaničke i Električne Veličine sa Laboratorijama izveštava Rukovodiocu Direkcije.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za Naučnu i Industrijsku Metrologiju za Mehaničke i</p>
---	---	--



<p>për Madhësi Mekanike dhe Elektrike me Laboratorë është dy (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 56</b> <b>Drejtorati i Metrologjisë Ligjore</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtoratit të Metrologjisë Ligjore janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e akteve ligjore dhe nënligjore në fushën e metrologjisë ligjore;</p> <p>1.2. Mbikëqyrë sigurimin e gjurmueshmërinë matëse në Republikën e Kosovës deri tek etalonët shtetërorë sekondarë të njësive matëse, nga aspekti ligjor;</p> <p>1.3. Propozon instalimin dhe mbikëqyrë laboratorët e metrologjisë ligjore dhe të serviseve për përgatitjen e instrumenteve matëse për verifikim;</p> <p>1.4. Propozon prioritetet e projekteve zhvillimore dhe ofron mbështetje për projektet që kanë të bëjnë me krahasime laboratorike vendore;</p>	<p>Mechanical and Electrical Units with Laboratories is two (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 56</b> <b>Legal Metrology Directorate</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Legal Metrology Directorate are:</p> <p>1.1. Proposes, designs and ensures implementation of laws and bylaws in the field of metrology;</p> <p>1.2. Supervises the provision of measurement traceability in the Republic of Kosovo to the secondary state etalons of measurement units;</p> <p>1.3. Proposes installation and supervises legal metrology laboratories and workshops for preparation of measuring instruments for verification;</p> <p>1.4. Proposes the priorities of development projects and provides support to the projects related to national laboratory comparisons;</p>	<p>Električne Veličine sa Laboratorijama je dva (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 56</b> <b>Direkcija za Zakonsku Metrologiju</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Direkcije za Zakonsku Metrologiju su sledeće:</p> <p>1.1. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje zakonskih i podzakonskih akata u oblasti metrologije;</p> <p>1.2. Nadgleda obezbeđivanje merne sledljivosti u Republici Kosovo do državnih sekundarnih etalona mernih jedinica;</p> <p>1.3. Predlaže instaliranje i nadgleda laboratorije za zakonsku metrologiju i servise za pripremu mernih instrumenata za proveru;</p> <p>1.4. Predlaže prioritete razvojnih projekata i pruža podršku za projekte koji se odnose na domaća laboratorijska poređenja;</p>
--	---	--



<p>1.5. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e strategjisë zhvillimore për metrologji ligjore dhe përpilon analiza rreth cilësisë në metrologjinë ligjore.</p> <p>2. Udhëheqësi i Drejtoratit të Metrologjisë Ligjore raporton tek Drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë së Metrologjisë së Kosovës.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Drejtorati bën pjesë Sektori si vijon:</p> <p>3.1. Sektori i Metrologjisë Ligjore për Madhësi Mekanike dhe Elektrike me Laboratorë.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Drejtoratin për Metrologji Ligjore është dhjetë (10).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 57</b> <b>Sektori i Metrologjisë Ligjore për Madhësi Mekanike dhe Elektrike me Laboratorë</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit të Metrologjisë Ligjore për Madhësi Mekanike dhe Elektrike me Laboratorë janë:</p>	<p>1.5. Proposes, designs and ensures implementation of development strategy for legal metrology and prepares analysis regarding the quality of legal metrology.</p> <p>2. Head of the Legal Metrology Directorate reports to the General Director of Kosovo Metrology Agency.</p> <p>3. This Directorate contains the following sector:</p> <p>3.1. Sector of Legal Metrology for Mechanical and Electrical Units with Laboratories.</p> <p>4. Number of employees in the Legal Metrology Directorate is ten (10).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 57</b> <b>Sector of Legal Metrology for Mechanical and Electrical Units with Laboratories</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Sector of Legal Metrology Mechanical and Electrical Units with Laboratories are:</p>	<p>1.5. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje razvojne strategije za zakonsku metrologiju i sastavlja analize o kvalitetu u zakonskoj metrologiji.</p> <p>2. Rukovodilac Direkcije za Zakonsku Metrologiju izveštava Generalnom Direktoru Kosovske Agencije za Metrologiju.</p> <p>3. U sklopu ove Direkcije nalazi se sledeći sektor:</p> <p>3.1. Sektor za Zakonsku Metrologiju za Mehaničke i Električne Veličine sa Laboratorijama.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Direkciji za Zakonsku Metrologiju je deset (10).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 57</b> <b>Sektor za Zakonsku Metrologiju za Mehaničke i Električne Veličine sa Laboratorijama</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za Zakonsku Metrologiju za Mehaničke i Električne Veličine su sledeće:</p>
--	---	--



<p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e akteve ligjore dhe nënligjore nga fusha e madhësive mekanike dhe elektrike me laboratorë, nga aspekti ligjor;</p> <p>1.2. Mirëmban bazën e etalonëve sektorialë, në aspektin e metrologjisë ligjore;</p> <p>1.3. Propozon dhe harton projekte zhvillimore në fushën e metrologjisë ligjore.</p> <p>2. Udhëheqesi i Sektorit të Metrologjisë Ligjore për Madhësi Mekanike dhe Elektrike me Laboratorë raporton tek Udhëheqësi i Drejtoratit .</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin e Metrologjisë Ligjore për Madhësi Mekanike dhe Elektrike me Laboratorë është nëntë (9).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 58</b> <b>Sektor i Mbikëqyrjes Metrologjike</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit të Mbikëqyrjes Metrologjike janë:</p> <p>1.1. Mbikëqyrë inspektorët e</p>	<p>1.1. Proposes, designs and ensures implementation of laws and bylaws in the field of mechanical and electrical units with laboratories, in legal aspect;</p> <p>1.2. Maintains the basis of sectoral etalons, in legal metrology aspect.</p> <p>1.3. Proposes and designs development projects in the field of legal metrology.</p> <p>2. Head of the Sector of Legal Metrology for Mechanical and Electrical Units with Laboratories reports to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employees in the Sector of Legal Metrology for Mechanical and Electrical Units with Laboratories is nine (9).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 58</b> <b>Metrological Supervision Sector</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of Metrological Supervision Sector are:</p> <p>1.1. Supervision of metrological</p>	<p>1.1. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje zakonskih i podzakonskih akata u oblasti mehaničkih i električnih veličina sa laboratorijama sa zakonskog aspekta;</p> <p>1.2. Održava bazu sektorskih etalona u aspektu zakonske metrologije;</p> <p>1.3. Predlaže i sastavlja razvojne projekte u oblasti zakonske metrologije.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za Zakonsku Metrologiju za Mehaničke i Električne Veličine sa Laboratorijama izveštava Rukovodiocu Direkcije.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru Zakonsku Metrologiju za Mehaničke i Električne Veličine sa Laboratorijama je devet (9).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 58</b> <b>Sektor za Metrološki Nadzor</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za Metrološki Nadzor su sledeće:</p> <p>1.1. Nadzire metrološke inspektore</p>
---	---	---



<p>metrologjisë dhe mjetet matëse ligjore në përdorim, para-paketimeve dhe punimeve nga metalet e çmuara;</p> <p>1.2. Mbikëqyrë pajisjet matëse dhe etalonët në përdorim dhe të magazinuara, si dhe kushtet tekniko metrologjike nën të cilat prodhohen dhe punimet nga metalet e çmuara;</p> <p>1.3. Mbikëqyrë dokumentacionin e biznesit për fushën e metrologjisë;</p> <p>1.4. Siguron respektimin e ligjshmërisë në kryerjen e certifikimit të mjeteve matëse, ekzaminimin e llojit të instrumenteve matëse dhe verifikimin e mjeteve matëse ligjore;</p> <p>1.5. Mbikëqyrë konformitetin e para-paketimeve dhe shisheve si enë matëse me masat e këtij ligji dhe me aktet nënligjore në zbatim të tij;</p> <p>1.6. Propozon korrigjimin e parregullsive dhe të mangësive të vërejtura brenda një periudhe kohore të specifikuar;</p>	<p>inspectors and legal measuring instruments in use, pre-packaging and precious metal products;</p> <p>1.2. Supervision of measuring equipment and etalons in use and those stored, as well as metrological and technical conditions under which they are manufactured and precious metal products;</p> <p>1.3. Supervision of business documentation in the field of metrology;</p> <p>1.4. Ensures compliance of legality in performing certification of measuring instruments, measuring instruments type examination and verification of legal measuring instruments;</p> <p>1.5. Supervision of conformity of pre-packaging and bottles as measuring vessels with the provisions of this Law and the bylaws implementing it;</p> <p>1.6. Proposes correction of irregularities and deficiencies observed within a specified time period;</p>	<p>i zakonska merila u upotrebi, prethodno upakovanih proizvoda i predmeta od dragocenih metala;</p> <p>1.2. Nadzire merne uređaje i etalone u upotrebi i one uskladištene, kao i tehničko-metrološke uslove pod kojima se proizvode i predmeta od dragocenih metala;</p> <p>1.3. Nadgleda poslovnu dokumentaciju za oblast metrologije;</p> <p>1.4. Obezbeđuje poštovanje zakonitosti u vršenju certifikacije merila, ispitivanju tipa mernih instrumenata i proveru zakonskih merila;</p> <p>1.5. Nadzire usaglašenost prethodno upakovanih proizvoda i boca kao mernih posuda sa odredbama ovog zakona i podzakonskih akata za njegovo sprovođenje;</p> <p>1.6. Predlaže ispravljanje uočenih nepravilnosti i nedostataka u određenom vremenskom periodu;</p>
---	--	--





<p>1.7. Propozon pezullimin e përdorimit të mjeteve matëse ligjore dhe plasimin në treg të paketimeve që nuk përputhen me kërkesat metrologjike të përcaktuara, kryerjen e veprimtarive që janë në kundërshtim me ligjin apo me dispozitat e zbatuara;</p> <p>1.8. Propozon pezullimin e punës së një subjekti të autorizuar apo të një metrologu të autorizuar dhe ofron mbështetje në iniciimin e procedurës për revokimin e autorizimit, kur ky nuk plotëson kërkesat metrologjike të përcaktuara.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit të Mbikëqyrjes Metrologjike raporton tek Drejtori i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin e Mbikëqyrjes Metrologjike është tre (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 59</b> <b>Spektori i Kontrollimit të Punimeve nga Metalet e Çmuara</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit për Kontrollimin e Punimeve nga Metalet e Çmuara janë:</p>	<p>1.7. Proposes suspension of the use of legal measuring instruments and placing on the market of packaging that does not comply with the defined metrological requirements, performance of activities that are contrary to the Law or applicable provisions;</p> <p>1.8. Proposes suspension of the work of an authorized entity and provides assistance in initiation of the procedure for revocation of authorization, when it does not meet the defined metrological requirements.</p> <p>2. Head of the Metrological Supervision Sector reports to the General Director.</p> <p>3. Number of employees in the Metrological Supervision Sector is three (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 59</b> <b>Precious Metal Products Control Division</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Precious Metal Products Control Division are:</p>	<p>1.7. Predlaže obustavu korišćenja zakonskih merila i plasiranje na tržište pakovanja koja nisu u skladu sa propisanim metrološkim zahtevima, obavljanje delatnosti koje su u suprotnosti sa zakonom ili primenjenim odredbama;</p> <p>1.8. Predlaže obustavljanje rada ovlašćenog subjekta ili ovlašćenog metrologa i pruža podršku u pokretanju postupka za oduzimanje ovlašćenja, kada ne ispunjava propisane metrološke zahteve.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za Metrološki Nadzor izveštava Generalnom Direktor.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za Metrološki Nadzor je tri (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 59</b> <b>Sektor za Kontrolu Predmeta od Dragocelih Metala</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za Kontrolu Predmeta od Dragocelih Metala su sledeće:</p>
---	---	---



<p>1.1. Bën analizën kimike, kontrollimin dhe vulosjen e metaleve të çmuara;</p> <p>1.2. Bën ekspertizën e punimeve prej metaleve të çmuara, të parashtruara nga organet publike;</p> <p>1.3. Bën kontrollimin e mjeteve matëse që përdoren për matjet fiziko-kimike;</p> <p>1.4. Mbikëqyrë plotësimin e kushteve metrologjike në serviset dhe laboratorët e çertifikuar;</p> <p>1.5. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e akteve nënligjore për metalet e çmuara.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit për Kontrollimin e Punimeve nga Metalet e Çmuara raporton tek Drejtori i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në e Sektorin për Kontrollimin e Punimeve nga Metalet e Çmuara është dy (2).</p>	<p>1.1. Performs chemical analysis, the control and stamping of precious metals;</p> <p>1.2. Performs the expertise of precious metals products, submitted by public bodies;</p> <p>1.3. Performs the control of measuring instruments used for physico-chemical measurements;</p> <p>1.4. Supervises the completion of meteorological requirements in workshops and certified laboratories;</p> <p>1.5. Proposes, designs and ensures the implementation of bylaws on precious metals.</p> <p>2. Head of Precious Metal Products Control Sector reports to the General Director.</p> <p>3. Number of employees in the Precious Metal Products Control Division is two (2).</p>	<p>1.1. Obavlja hemijsku analizu, kontrolu i žigovanje predmeta od dragocenih metala;</p> <p>1.2. Obavlja ekspertizu predmeta od dragocenih metala dostavljenih od strane javnih organa;</p> <p>1.3. Obavlja kontrolu merila koja se koriste za fizičko-hemijska merenja;</p> <p>1.4. Nadgleda ispunjenje metroloških uslova u certifikovanim servisima i laboratorijama;</p> <p>1.5. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje podzakonskih akata o dragocenim metalima.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za Kontrolu Predmeta od Dragocenih Metala izveštava Generalnom Direktor.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za Kontrolu Predmeta od Dragocenih Metala je dva (2).</p>
---	---	--



<b>KREU VI AGJENCIA KOSOVARE PËR STANDARDIZIM</b>	<b>CHAPTER VI KOSOVO STANDARDIZATION AGENCY</b>	<b>POGLAVLJE VI KOSOVSKA AGENCIJA ZA STANDARDIZACIJU</b>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 60</b> <b>Struktura Organizative e Agjencisë Kosovare për Standardizim</b></p> <p>1. Struktura organizative e Agjencisë Kosovare për Standardizim është si vijon:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Drejtorati; dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Sektorët.</p> <p>2. Numri i të punësuarve në Agjencinë Kosovare për Standardizim është shtatë (7).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 60</b> <b>Organizational Structure of the Kosovo Standardization Agency</b></p> <p>1. The organizational structure of the Kosovo Standardization Agency is as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Office of the General Director;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Directorate; and</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Sectors.</p> <p>2. Number of employees in Kosovo Standardisation Agency is seven (7).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 60</b> <b>Organizaciona struktura Kosovske Agencije za Standardizaciju</b></p> <p>1. Organizaciona struktura Kosovske Agencije za Standardizaciju je sledeća:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Kancelarija Generalnog Direktora;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Direkcija; i</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Sektor.</p> <p>2. Broj zaposlenih u Kosovskoj Agenciji za Standardizaciju je sedam (7).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 61</b> <b>Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm</b></p> <p>1. Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm të Agjencisë Kosovare për Standardizim, përbëhet nga:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Drejtori i Përgjithshëm ;dhe</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 61</b> <b>Office of the General Director</b></p> <p>1. Office of the General Director of the Kosovo Standardization Agency consists of:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. General Director;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 61</b> <b>Kancelarija Generalnog Direktora</b></p> <p>1. Kancelarija Generalnog Direktora u Kosovskoj Agenciji za Standardizaciju sastoji se od:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Generalnog Direktora, i</p>



<p>1.2.Një (1) nëpunës civil i nivelit tekniko-administrativ.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtorit të Përgjithshëm përcaktohen me legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësitë e nëpunësit civil të Zyrës së Drejtorit të Përgjithshëm përcaktohen me legjislacionin për shërbimin civil në fuqi.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Zyrën e Drejtorit të Përgjithshëm është dy (2).</p>	<p>1.2. One (1) civil servant of the technical - administrations level.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the General Director are set out by the relevant legislation in force.</p> <p>3. Duties and responsibilities of civil servants to the Office of the General Director are determined by the civil service legislation in force.</p> <p>4. Number of employees in the Office of the General Director is two (2).</p>	<p>1.2. Jednog (1) javnog službenika administrativno-tehničkog nivoa.</p> <p>2. Dužnosti i odgovornosti Generalnog Direktora utvrđene su relevantnim zakonodavstvom na snazi.</p> <p>3. Dužnosti i odgovornosti javnog službenika u Kancelariji Generalnog Direktora utvrđene su važećim zakonodavstvom za javnu službu.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Kancelariji Generalnog Direktora je dva (2).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 62</b> <b>Drejtoria dhe Sektorët e Agjencisë Kosovare për Standardizim</b></p> <p>Drejtoria i Agjencisë Kosovare për Standardizim është:</p> <p>1. Drejtoria për Standarde, Promovim dhe Integrim:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Sektori për Standardizim; dhe</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Sektori për Promovim dhe Integrim.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 62</b> <b>Directorate and Sectors of the Kosovo Standardization Agency</b></p> <p>Directorate of the Kosovo Standardization Agency is:</p> <p>1. Standards, Promotion and Integration Directorate;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Standardization Sector; and</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Promotion and Integration Sector.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 62</b> <b>Direkcija i Sektori Kosovske Agencije za Standardizaciju</b></p> <p>Direkcija Kosovske Agencije za Standardizaciju je:</p> <p>1. Direkcija za Standarde, Promociju i Integraciju;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Sektor za Standardizaciju; i</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Sektor za Promociju i Integraciju.</p>



<p align="center"><b>Neni 63</b> <b>Drejtoria për Standarde, Promovim dhe Integrim</b></p>	<p align="center"><b>Article 63</b> <b>Standards, Promotion and Integration Directorate</b></p>	<p align="center"><b>Član 63</b> <b>Direkcija za Standarde, Promociju i Integraciju</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtoratit për Standarde, Promovim dhe Integrim janë:</p> <p>1.1. Siguron zbatimin e akteve ligjore për hartimin, shqyrtimin dhe miratimin e projekt standardeve;</p> <p>1.2. Miraton Manualin e cilësisë të Drejtorisë për Standarde;</p> <p>1.3.Kontrollon projekt-standartet para se ato të paraqiten për shqyrtim dhe miratim në komitetet teknike;</p> <p>1.4. Propozon standardizimin në fushat ekonomike të cilat nuk janë të standardizuara.</p> <p>2. Udhëheqësi i Drejtoratit për Standarde, Promovim dhe Integrim raporton tek Drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë Kosovare për Standardizim.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Drejtorati bëjnë pjesë Sektorët si vijon:</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Standards, Promotion and Integration Directorate are:</p> <p>1.1. Ensures the implementation of legal acts for the development, examination and approval of draft standards;</p> <p>1.2. Approves the Quality Manual of the Standards Directorate;</p> <p>1.3. Controls draft standards before they are submitted for examination and approval to the technical committees;</p> <p>1.4. Proposes standardization in the economic areas that are not standardized.</p> <p>2. Head of the Standards, Promotion and Integration Directorate reports to the General Director of the Kosovo Standardization Agency.</p> <p>3. This Directorate consist of the following Sectors:</p>	<p>1.Dužnosti i odgovornosti Direkcije za Standarde, Promovisanje i Integraciju su sledeće:</p> <p>1.1.Obezbeđuje sprovođenje zakonskih akata o izradi, razmatranju i usvajanju nacrta standarda;</p> <p>1.2. Odobrava Priručnik o kvalitetu Direkcije za standarde.</p> <p>1.3.Kontroliše nacрте standarda pre nego što se oni podnesu na razmatranje i usvajanje u tehničkim komitetima;</p> <p>1.4.Predlaže standardizaciju u ekonomskim oblastima koje nisu standardizovane.</p> <p>2.Rukovodilac Direkcije za Standarde, Promociju i Integraciju izveštava Generalnom Direktoru Kosovske Agencije za Standardizaciju.</p> <p>3. U sklopu ove Direkcije nalaze se sledeći sektori:</p>



<p>3.1. Sektori për Standardizim; dhe</p> <p>3.2.Sektori për Promovim dhe Integrim.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Drejtoratin për Standarde, Promovim dhe Integrim është pesë (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 64</b> <b>Sektori për Standardizim</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit për Standardizim janë:</p> <p>1.1. Propozon shtimin e numrit të standardeve kosovare dhe ngritjen e nivelit cilësor dhe teknik të tyre;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e standardeve dhe përditësimin e tyre;</p> <p>1.3. Harton Manualin e Cilësisë të Drejtorisë për Standarde;</p> <p>1.4. Bën interpretimin e standardeve sipas kërkesave.</p>	<p>3.1. Standardization Sector;</p> <p>3.2. Promotion and Integration Sector.</p> <p>4. Number of employees in the Standards, Promotion and Integration Directorate is five (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 64</b> <b>Standardization Sector</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Standardization Sector are:</p> <p>1.1. Proposes the increase of the number of Kosovo standards and the enhance of their quality and technical level;</p> <p>1.2. Proposes, develops and ensures implementation of standards and their updating for the areas they cover;</p> <p>1.3. Develops the Quality Manual of the Standards Directorate;</p> <p>1.4. Performs interpretation of the standards as requested.</p>	<p>3.1. Sektor za Standardizaciju, i</p> <p>3.2. Sektor za Promociju i Integraciju.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Direkciji za Standarde, Promociju i Integraciju je pet (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 64</b> <b>Sektor za Standardizaciju</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za Standardizaciju su sledeće:</p> <p>1.1. Predlaže povećanje broja kosovskih standarda i podizanje njihovog kvalitativnog i tehničkog nivoa;</p> <p>1.2. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje primenu standarda i njihovo ažuriranje za oblasti koje pokriva;</p> <p>1.3. Sastavlja Priručnik o kvalitetu Direkcije za standarde;</p> <p>1.4. Na zahtev, vrši tumačenje standarda.</p>
--	---	---



<p>2. Udhëheqësi i Sektorit për Standardizim, raporton tek Udhëheqësi i Drejtoratit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin për Standardizim është dy (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 64</b> <b>Sektor për Promovim dhe Integrim</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit për Promovim dhe Integrim janë:</p> <p>1.1. Përcjell zhvillimet për standardet evropiane dhe ndërkombëtare dhe propozon masa për adoptimin e tyre në Kosovë;</p> <p>1.2. Organizon fushata promovuese në qendrat rajonale dhe më gjerë me qëllim të sensibilizimit të rëndësishëm të standardeve;</p> <p>1.3. Ndërlidh punën e Komiteteve Teknike Kosovare me Komitetet Teknike homologe evropiane dhe ndërkombëtare, si dhe përkujdeset për anëtarësinë e Agjencisë Kosovare të Standardizimit në këta organizma.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit për Promovim</p>	<p>2. Head of the Standardization Sector reports to the Head of Directorate.</p> <p>3. Number of employees in the Standardization Sector is two (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 64</b> <b>Promotion and Integration Sector</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Promotion and Integration Sector are:</p> <p>1.1. Follows the developments of European and international standards and proposes the measures for their adoption in Kosovo;</p> <p>1.2. Organizes promotional campaigns in regional centers and beyond aiming to raise awareness of the importance of standards;</p> <p>1.3. Liaises the work of the Kosovo Technical Committees with the counterpart European and international Technical Committees, as well as takes care for the membership of the Kosovo Standardization Agency in these organizations.</p> <p>2. Head of the Promotion and Integration</p>	<p>2. Rukovodilac Sektora za Standardizaciju izveštava Rukovodiocu Direkcije.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za Standardizaciju je dva (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 64</b> <b>Sektor za Promociju i Integraciju</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za Promociju i Integraciju su sledeće:</p> <p>1.1. Prati kretanja u vezi sa evropskim i međunarodnim standardima i predlaže mere za njihovo usvajanje na Kosovu;</p> <p>1.2. Organizuje promotivne kampanje u regionalnim centrima i šire sa ciljem podizanja svesti o značaju standarda;</p> <p>1.3. Povezuje rad Tehničkih komiteta Kosova sa homolognim evropskim i međunarodnim tehničkim komitetima i stara se o članstvu Kosovske agencije za standardizaciju u ovim organizacijama.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za Promociju i</p>
--	--	---



<p>dhe Integrim, raporton tek Udhëheqësi i Drejtoratit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin për Promovim dhe Integrim është dy (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>KREU VII</b> <b>AGJENCIA E REGJISTRIMIT TË BIZNESEVE TË KOSOVËS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 65</b> <b>Struktura Organizative e Agjencisë për Regjistrimin e Bizneseve të Kosovës</b></p> <p>1. Struktura Organizative e Agjencisë për Regjistrimin e Bizneseve të Kosovës është si vijon:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Drejtorati; dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Sektorët.</p> <p>2. Numri i të punësuarve në Agjencinë për Regjistrimin e Bizneseve të Kosovës është gjashtëmbëdhjetë (16).</p>	<p>Sector reports to the Head of the Directorate.</p> <p>3. Number of employees in the Promotion and Integration Sector is two (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER VII</b> <b>KOSOVO BUSINESS REGISTRATION AGENCY</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 65</b> <b>Organizational structure of the Kosovo Business Registration Agency</b></p> <p>1. Organizational structure of the Kosovo Business Registration Agency is as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Office of the General Director;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Directorate; and</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Sectors.</p> <p>2. Number of employees in the Kosovo Business Registration Agency is sixteen (16).</p>	<p>Integraciju izveštava Rukovodiocu Direkcije.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za Promociju i Integraciju je dva (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE VII</b> <b>KOSOVSKA AGENCIJA ZA REGISTRACIJU BIZNISA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 65</b> <b>Organizaciona struktura Kosovske Agencije za Registraciju Biznisa</b></p> <p>1. Organizaciona struktura Kosovske Agencije za Registraciju Biznisa je sledeća:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Kancelarija Generalnog Direktora;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Direkcija; i</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Sektori.</p> <p>2. Broj zaposlenih u Kosovskoj Agenciji za Registraciju Biznisa je šestnaest (16).</p>
--	---	--





<p style="text-align: center;"><b>Neni 66</b> <b>Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm</b></p> <p>1. Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm të Agjencisë për Regjistrimin e Bizneseve të Kosovës përbehet nga:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Drejtori i Përgjithshëm; dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Një (1) nëpunës civil i nivelit tekniko-administrativ.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtorit të Përgjithshëm përcaktohen me legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësitë e nëpunësit civil të Zyrës së Drejtorit të Përgjithshëm përcaktohen me legjislacionin për shërbimin civil në fuqi.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Zyrën e Drejtorit të Përgjithshëm është dy (2).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 66</b> <b>Office of the General Director</b></p> <p>1. Office of the General Director of the Kosovo Business Registration Agency consists of:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. General Director; and</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. One (1) civil servant of the technical - administrations level.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the General Director are set out by the relevant legislation in force.</p> <p>3. Duties and responsibilities of civil servants to the Office of the General Director are set out by the civil service legislation in force.</p> <p>4. Number of employees in the Office of the General Director is two (2).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 66</b> <b>Kancelarija Generalnog Direktora</b></p> <p>1. Kancelarija Generalnog Direktora u Kosovskoj Agenciji za Registraciju Biznisa sastoji se od:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Generalnog Direktora; i</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Jednog (1) javnog službenika administrativno-tehničkog nivoa.</p> <p>2. Dužnosti i odgovornosti Generalnog Direktora utvrđene su relevantnim zakonodavstvom na snazi.</p> <p>3. Dužnosti i odgovornosti javnog službenika u Kancelariji Generalnog Direktora utvrđene su važećim zakonodavstvom za javnu službu.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Kancelariji Generalnog Direktora je dva (2).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 67</b> <b>Drejtoria dhe Sektorët e Agjencisë për Regjistrimin e Bizneseve të Kosovës</b></p> <p>Drejtoria dhe sektorët e Agjencisë për Regjistrimin e Bizneseve të Kosovës janë:</p> <p>1. Drejtoria për Çështje Administrative të</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 67</b> <b>Directorate and Sectors of the Kosovo Business Registration Agency</b></p> <p>Directorate of the Kosovo Business Registration Agency is:</p> <p>1. Business Registration Administrative</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 67</b> <b>Direkcija i Sektori Kosovske Agencije za Registraciju Biznisa</b></p> <p>Direkcija Kosovske Agencije za Registraciju je:</p> <p>1. Direkcija za Administrativne Poslove</p>



<p>Regjistrimit të Biznesit:</p> <p>1. 1. Sektori i Aprovuesve;</p> <p>1.2. Sektori për Procesimin e të Dhënave;</p> <p>2. Sektori i Pengut.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 68</b> <b>Drejtorati për Çështje Administrative të Regjistrimit të Biznesit</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtoratit për Çështje Administrative të Regjistrimit të Biznesit janë:</p> <p>1.1. Bën kontrollimin e të dhënave për regjistrim të bizneseve dhe të emrave tregtarë në Kosovë;</p> <p>1.2. Mirëmbajtja e arkivit elektronik të regjistrimit të bizneseve;</p> <p>1.3. Propozon masat dhe veprimet që duhet ndërmarrë për përmirësimin e legjislacionit lidhur me regjistrimin e bizneseve;</p> <p>1.4. Kujdeset për ligjshmërinë, sistemimin dhe përditësimin e Regjistrimit të Bizneseve;</p>	<p>Affairs Directorate:</p> <p>1.1. Approving Officers Sector;</p> <p>1.2. Data Processing Sector;</p> <p>2. Pledge Sector.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 68</b> <b>Business Registration Administrative Affairs Directorate</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Business Registration Administrative Affairs Directorate are:</p> <p>1.1. Performs the control of the data for registration of businesses and trade names in Kosovo;</p> <p>1.2. Maintains business registration electronic archive;</p> <p>1.3. Proposes measures and actions to be taken to improve legislation relating to business registration;</p> <p>1.4. Ensurs the legality, structuring and updating of the Register of Businesses;</p>	<p>Registracije Biznisa:</p> <p>1.1. Sektor Davaoca Odobrenja;</p> <p>1.2. Sektor za Obradu Podataka;</p> <p>2. Sektor Zaloge.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 68</b> <b>Direkcija za Administrativne Poslove Registracije Biznisa</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Direkcije za Administrativne Poslove Registracije Biznisa su sledeće:</p> <p>1.1. Vršiti kontrolu podataka o registraciji biznisa i trgovačkih imena na Kosovu;</p> <p>1.2. Održavanje elektronske arhive registracije biznisa;</p> <p>1.3. Predlaže mere i radnje koje treba preduzeti u cilju poboljšanja zakonodavstva u vezi sa registracijom biznisa;</p> <p>1.4. Stara se o zakonitosti, sistematizaciji i ažuriranju registra biznisa;</p>
--	---	---



<p>1.5. Udhëzon bizneset mbi kushtet dhe dokumentacionin e nevojshëm për Regjistrim dhe Ndryshim të Bizneseve.</p> <p>2. Udhëheqësi i Drejtoratit për Çështje Administrative të Regjistrimit të Biznesit raporton tek Drejtori i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Drejtorati bëjnë pjesë Sektorët si vijon:</p> <p>3.1. Sektori i Aprovuesve;</p> <p>3.2. Sektori për Procesimin e të Dhënave;</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Drejtoratin për Çështje Administrative të Regjistrimit të Biznesit është njëmbëdhjetë (11).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 69</b> <b>Sektori i Aprovuesve</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit të Aprovuesve janë:</p> <p>1.1. Shqyrtimi i kërkesave për regjistrim biznesi si dhe verifikimi i të dhënave në sistemin elektronik;</p>	<p>1.5. Guides businesses relating the requirements and the necessary documentation for Registration and Change of Businesses.</p> <p>2. Head of the Business Registration Administrative Affairs Directorate reports to the General Director.</p> <p>3. This Directorate contains the following Sectors:</p> <p>3.1. Approving Officers Sector;</p> <p>3.2. Data Processing Sector;</p> <p>4. Number of employees in the Business Registration Administrative Affairs Directorate is eleven (11).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 69</b> <b>Approving Officers Sector</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Approving Officers Sector are:</p> <p>1.1. Examines business registration applications and verifies the data in the electronic system;</p>	<p>1.5. Pruža uputstva preduzećima o uslovima i dokumentaciji koja je potrebna za registraciju i promenu biznisa.</p> <p>2. Rukovodilac Direkcije za Administrativne Poslove Registracije Biznisa izveštava Generalnom Direktor.</p> <p>3. U sklopu ove Direkcije nalaze se sledeći sektori:</p> <p>3.1. Sektor Davalaca Odobrenja;</p> <p>3.2. Sektor za Obradu Podataka;</p> <p>4. Broj zaposlenih u Direkciji za Administrativne Poslove Registracije Biznisa je jedanaest (11).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 69</b> <b>Sektor Davalaca Odobrenja</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora Davalaca Odobrenja su:</p> <p>1.1. Razmatranje zahteva za registraciju biznisa i provera podataka u elektronskom sistemu;</p>
--	--	--



<p>1.2. Bën shtypjen e propozim certifikatave të biznesit dhe propozim vendimeve për shuarjen e bizneseve.</p> <p>2.Udhëheqësi i Sektorit të Aprovuesve raporton tek Udhëheqësi i Drejtoratit.</p> <p>3.Numri i të punësuarve në Sektorin e Aprovuesve është pesë (5).</p>	<p>1.2. Performs printing of proposal business certificates and proposals decisions on cessation of business.</p> <p>2. Head of the Approving Officers Sector reports to the Head of Directorate.</p> <p>3. Number of employees in the Approving Officers Sector is five (5).</p>	<p>1.2.Vrshi štampanje predloga poslovnih certifikata i nacрта odluka o gašenju biznisa.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora Davalaca Odobrenja izveštava Rukovodiocu Direkcije.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru Davalaca Odobrenja je pet (5).</p>
<p><b>Neni 70</b> <b>Sektorin për Procesimin e të Dhënave</b></p>	<p><b>Article 70</b> <b>Data Processing Sector</b></p>	<p><b>Član 70</b> <b>Sektor za Obradu Podataka</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit për Procesimin e të Dhënave janë:</p> <p>1.1. Kryen futjen e të dhënave në sistemin e para regjistrimit të bizneseve, në bazë të llojeve të biznesit;</p> <p>1.2. Krijon arkivin elektronik në para regjistrim duke skanuar dokumentacionin;</p> <p>1.3.Përgatitë dokumentacionin e përpunuar për arkivim.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit për Procesimin e të Dhënave raporton tek Udhëheqësi i</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Data Processing Sector are:</p> <p>1.1. Performs data entry into the system prior to the registration of businesses, based on the types of business;</p> <p>1.2. Develops the electronic archive before registration by scanning the documentation;</p> <p>1.3. Prepares the processed documentation for archiving.</p> <p>2. Head of Data Processing Sector reports to the Head of Directorate.</p>	<p>1.Dužnosti i odgovornosti Sektora za Obradu Podataka su sledeće:</p> <p>1.1.Vrši unos podataka u sistem pre registracije biznisa na osnovu vrste biznisa;</p> <p>1.2.Kreira elektronsku arhivu pre registracije skenirajući dokumentaciju;</p> <p>1.3. Priprema obrađenu dokumentaciju za arhiviranje.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za Obradu Podataka izveštava Rukovodiocu</p>



<p>Drejtoratit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin për Procesimin e të Dhënave është pesë (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 71</b> <b>Sektor i Pengut</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit të Pengut janë:</p> <p>1.1. Siguron ligjshmërinë, sistemimin dhe mirëmbajtjen e regjistrit të pengut;</p> <p>1.2. Bën hartimin e propozim vendimeve për regjistrim të pengut;</p> <p>1.3. Bën regjistrimin e pengut përmes sistemit të regjistrimit të pengut;</p> <p>1.4. Bën kërkimin e informacioneve përmes sistemit të regjistrimit të pengut.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit të Pengut raporton tek Drejtori i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin e Pengut është tre (3).</p>	<p>3. Number of employees in Data Processing Sector is five (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 71</b> <b>Pledge Sector</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Pledge Sector are:</p> <p>1.1. Ensures legality, structuring and maintenance of the register of pledge;</p> <p>1.2. Performs the development of proposal decisions for registration of pledge;</p> <p>1.3. Performs registration of pledge through the pledge registration system;</p> <p>1.4. Performs searching of information through the pledge registration system.</p> <p>2. Head of the Pledge Sector Leader reports to the General Director.</p> <p>3. Number of employees in the Pledge Sector is three (3).</p>	<p>Direkcije.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za Obradu Podataka je pet (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 71</b> <b>Sektor Zaloge</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora Zaloge su sledeće:</p> <p>1.1. Obezbeđuje zakonitost, sistematizovanje i održavnje registra zaloge;</p> <p>1.2. Sastavlja predloge odluka o upisu zaloge;</p> <p>1.3. Vršiti upis zaloge preko sistema za upis zaloge;</p> <p>1.4. Obavlja pretragu informacija preko sistema za upis zaloge.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora Zaloge izveštava Generalnom Direktor.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru Zaloge je tri (3).</p>
---	---	--



<b>KREU VIII AGJENCIA E PRONËSISË INDUSTRIALE</b>	<b>CHAPTER VIII INDUSTRIAL PROPERTY AGENCY</b>	<b>POGLAVLJE VIII AGENCIJA ZA INDUSTRIJSKU SVOJINU</b>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 72</b> <b>Struktura Organizative e Agjencisë e Pronësisë Industriale</b></p> <p>1. Struktura Organizative e Agjencisë e Pronësisë Industriale është si vijon:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Drejtorati; dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Sektorët.</p> <p>2. Numri i të punësuarve në Agjencinë e Pronësisë Industriale është dhjetë (10).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 72</b> <b>Organizational Structure of the Industrial Property Agency</b></p> <p>1. Organizational structure of the Industrial Property Agency is as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Office of the General Director;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Directorate; and</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Sectors.</p> <p>2. Number of employees in the Industrial Property Agency is ten (10).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 72</b> <b>Organizaciona Struktura Agencije za Industrijsku Svojinu</b></p> <p>1. Organizaciona struktura Agencije za Industrijsku Svojinu je sledeća:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Kancelarija Generalnog Direktora;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Direkcija; i</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Sektori.</p> <p>2. Broj zaposlenih u Agenciji za Industrijsku Svojinu je deset (10).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 73</b> <b>Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm</b></p> <p>1. Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm të Agjencisë për Pronësi Industriale përbëhet nga:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Drejtori i Përgjithshëm dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Një (1) nëpunës civil i nivelit</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 73</b> <b>Office of the General Director</b></p> <p>1. Office of the General Director of the Industrial Property Agency consists of:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. General Director and</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. One (1) civil servant of the</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 73</b> <b>Kancelarija Generalnog Direktora</b></p> <p>1. Kancelarija Generalnog Direktora Agencije za Industrijsku Svojinu sastoji se od:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Generalnog direktora i</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Jednog (1) službenika</p>



tekniko-administrativ.	technical - administrations level.	administrativno-tehničkog nivoa.
<p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtorit të Përgjithshëm përcaktohen me legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësitë e nëpunësit civil të Zyrës së Drejtorit të Përgjithshëm, përcaktohen me legjislacionin për shërbimin civil në fuqi.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Zyrën e Drejtorit të Përgjithshëm është dy (2).</p>	<p>2. Duties and responsibilities of the General Director are set out by the relevant legislation in force.</p> <p>3. Duties and responsibilities of civil servants to the Office of the General Director are set out by the civil service legislation in force.</p> <p>4. Number of employees in the Office of the General Director is two (2).</p>	<p>2. Dužnosti i odgovornosti generalnog direktora utvrđene su relevantnim zakonodavstvom na snazi.</p> <p>3. Dužnosti i odgovornosti javnog službenika u Kancelariji Generalnog Direktora utvrđene su važećim zakonodavstvom o javnoj službi.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Kancelariji Generalnog Direktora je dva (2).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 74</b> <b>Drejtoratet dhe Sektorët e Agjencisë të Pronësi Industriale</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 74</b> <b>Departments and Sectors of the Industrial Property Agency</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 74</b> <b>Direkcije i Sektori Agencije za Industrijsku Svojinu</b></p>
<p>Drejtorati i Agjencisë të Pronësisë Industriale është:</p>	<p>Directorate of the Industrial Property Agency is:</p>	<p>Direkcija Agencije za Industrijsku Svojinu je:</p>
<p>1. Drejtorati për Pronësi Industriale dhe Çështje Administrative;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Sektori i Patentave;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Sektori për Markat Tregtare dhe Dizajn Industrial;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Sektori për Çështje Administrative.</p>	<p>1. Industrial Property and Administrative Affairs Directorate;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Patent Sector;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Trademarks and Industrial Design Sector;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Administrative Affairs Sector.</p>	<p>1. Direkcija za Industrijsku Svojinu i Administrativne Poslove;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Sektor za Patente;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Sektor za Trgovačke Marke i Industrijski Dizajn;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Sektor za Administrativne Poslove.</p>



<b>Neni 75</b> <b>Drejtorati për Pronësi Industriale dhe</b> <b>Çështje Administrative</b>	<b>Article 75</b> <b>Industrial Property and Administrative</b> <b>Affairs Directorate</b>	<b>Član 75</b> <b>Direkcija za Industrijsku Svojinu i</b> <b>Administrativne Poslove</b>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtoratit për Pronësi Industriale dhe Çështje Administrative janë:</p> <p>1.1. Shqyrton kërkesat për mbrojtjen e të drejtave të objekteve të pronësisë industriale;</p> <p>1.2. Mirëmban të dhënat për të drejtat e fituara apo jo, për mbrojtje të objekteve të pronësisë industriale;</p> <p>1.3. Propozon, harton dhe publikon buletin zyrtar të Agjencisë të Pronësisë Industriale;</p> <p>1.4. Promovon mbrojtjen e pronësisë industriale;</p> <p>1.5. Propozon ratifikimin e marrëveshjeve ndërkombëtare në fushën e pronësisë industriale dhe siguron përmbushjen e obligimeve që dalin nga to;</p> <p>1.6. Bën shërbime të tjera informative, posaçërisht bën kërkime në bazat e të dhënave.</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Industrial Property and Administrative Affairs Directorate are:</p> <p>1.1. Examines applications for protection of industrial property objects;</p> <p>1.2. Maintains the data for the acquired rights, or not, for protection of industrial property objects;</p> <p>1.3. Proposes, develops and publishes the official bulletin of Industrial Property Agency;</p> <p>1.4. Promotes the protection of industrial property;</p> <p>1.5. Proposes the ratification of international agreements in the field of industrial property and ensure the fulfillment of the obligations arising from them;</p> <p>1.6. Performs other information services, especially conducts research on the databases.</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Direkcije za Industrijsku Svojinu i Administrativne Poslove su sledeće:</p> <p>1.1. Razmatra zahteve za zaštitu prava na objektima industrijske svojine;</p> <p>1.2. Održava podatke o sticanju, odnosno nesticanju prava na zaštitu objekata industrijske svojine;</p> <p>1.3. Predlaže, sastavlja i objavljuje zvanični bilten Agencije za industrijsku svojinu;</p> <p>1.4. Promoviše zaštitu industrijske svojine;</p> <p>1.5. Predlaže ratifikaciju međunarodnih sporazuma u oblasti industrijske svojine i obezbeđuje ispunjenje obaveza koje proizilazi iz njih;</p> <p>1.6. Pruža i druge informacione usluge, a posebno vrši pretragu u bazama podataka.</p>





<p>2. Udhëheqësi i Drejtoratit për Pronësi Industriale dhe Çështje Administrative raporton tek Drejtori i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Drejtorati bëjnë pjesë Sektorët si vijon:</p> <p>3.1. Sektori i Patentave;</p> <p>3.2. Sektori për Markat Tregtare dhe Dizajn Industrial;</p> <p>3.3. Sektori për Çështje Administrative.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Drejtoratin për Pronësi Industriale dhe Çështje Administrative është tetë (8).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 76</b> <b>Sektori i Patentave</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit të Patentave janë:</p> <p>1.1. Shqyrton kërkesat për njohje të patentës;</p> <p>1.2. Siguron mbrojtjen e të drejtës për zbulim, me patentë;</p>	<p>2. Head of the Industrial Property and Administrative Affairs Directorate reports to the General Director.</p> <p>3. This Directorate contains the following Sectors:</p> <p>3.1. Patent Sector;</p> <p>3.2. Trademarks and Industrial Design Sector;</p> <p>3.3. Administrative Affairs Sector.</p> <p>4. Number of employees in the Industrial Property and Administrative Affairs Directorate is eight (8).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 76</b> <b>Patent Sector</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Patent Sector are:</p> <p>1.1. Examines applications for recognition of the patent;</p> <p>1.2. Ensures protection of the right on invention, with patent;</p>	<p>2. Rukovodilac Direkcije za Industrijsku Svojinu i Administrativne Poslove izveštava Generalnom Direktor.</p> <p>3. U sklopu ove Direkcije nalaze se sledeći Sektori:</p> <p>3.1. Sektor za Patente;</p> <p>3.2. Sektor za Trgovačke Marke i Industrijski Dizajn;</p> <p>3.3. Sektor za Administrativne Poslove.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Direkciji za Industrijsku Svojinu i Administrativne Poslove je osam (8).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 76</b> <b>Sektor za Patente</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za Patente su sledeće:</p> <p>1.1. Razmatra zahteve za priznavanje patenta;</p> <p>1.2. Obezbeđuje zaštitu prava na izum patentom;</p>
--	---	--



<p>1.3. Siguron mbrojtjen e topografive të qarqeve të integruara;</p> <p>1.4. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit nga fusha e patentave;</p> <p>1.5. Mirëmban regjistrin e kërkesave për njohje të patentave dhe regjistrin e patentave;</p> <p>1.6. Përgatitë propozim- çertifikatat për të drejtën e përparësisë;</p> <p>1.7. Përgatitë dokumentacionin e patentave;</p> <p>1.8. Mirëmban bazën e të dhënave të patentave;</p> <p>1.9. Bën promovimin e të drejtave për patenta;</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit të Patentave raporton tek Udhëheqësi i Drejtoratit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin e Patentave është dy (2).</p>	<p>1.3. Ensures protection of integrated circuits topographies;</p> <p>1.4. Proposes, develops and ensures the implementation of legislation in the field of patents;</p> <p>1.5. Maintains the register of applications for recognition of patents and the patent register;</p> <p>1.6. Prepares proposal-certificates for the right of priority;</p> <p>1.7. Prepares the documentation of patents;</p> <p>1.8. Maintains the database of patents;</p> <p>1.9. Performs the promotion of patent rights;</p> <p>2. Head of the Patent Sector reports to the Head of Directorate.</p> <p>3. Number of employees in the Patent Sector is two (2).</p>	<p>1.3. Obezbeđuje zaštitu topografija integrisanih kola;</p> <p>1.4. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje zakonodavstva u oblasti patenata;</p> <p>1.5. Održava registar zahteva za priznavanje patenata i registar patenata;</p> <p>1.6. Priprema predloge certifikata o pravu prvenstva;</p> <p>1.7. Priprema dokumentaciju o patentima;</p> <p>1.8. Održava bazu podataka o patentima;</p> <p>1.9. Vršiti promovisanje patentnih prava.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za Patente izveštava Rukovodiocu Direkcije.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za Patente je dva (2).</p>
---	--	---



<b>Neni 77</b> <b>Sektori për Markat Tregtare dhe Dizajn Industrial</b>	<b>Article 77</b> <b>Trademarks and Industrial Design Sector</b>	<b>Član 77</b> <b>Sektor za Trgovačke Marke i Industrijski Dizajn</b>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit për Markat Tregtare dhe Dizajn Industrial janë:</p> <p>1.1. Shqyrton kërkesat për regjistrim të markës tregtare;</p> <p>1.2. Shqyrton kërkesat për regjistrim të dizajnit industrial;</p> <p>1.3. Shqyrton kërkesat për regjistrim të treguesve gjeografikë të produkteve dhe shërbimeve;</p> <p>1.4. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën e markave tregtare, dizajnit industrial dhe treguesve gjeografik;</p> <p>1.5. Mirëmban regjistrin e kërkesave dhe regjistrat e regjistrimit të markave, dizajneve dhe treguesve gjeografik;</p> <p>1.6. Përgatitë çertifikatat e regjistrimit, çertifikatat për të drejtën e përparësisë, dokumentacionin për</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Trademarks and Industrial Design Sector are:</p> <p>1.1.Examines applications for registration of trademark;</p> <p>1.2.Examines applications for registration of industrial design;</p> <p>1.3. Registration applications for registration of geographical indications of products and services;</p> <p>1.4. Proposes, develops and ensures the implementation of legislation in the field of trademarks, industrial design and geographical indications;</p> <p>1.5. Maintains the register of applications and registers of registration of trademarks, designs and geographical indications;</p> <p>1.6. Prepares registration certificates, certificates for the right of priority, documentation for trademarks,</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za Trgovačke Marke i Industrijski Dizajn su sledeće:</p> <p>1.1.Razmatra zahteve za registraciju trgovačke marke;</p> <p>1.2.Razmatra zahteve za registraciju industrijskog dizajna;</p> <p>1.3.Razmatra zahteve za registraciju oznaka geografskog porekla proizvoda i usluga;</p> <p>1.4. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje zakonodavstva u oblasti trgovačkih marki, industrijskog dizajna i oznaka geografskog porekla;</p> <p>1.5.Održava registar zahteva i registre o registraciji maraka, dizajna i oznaka geografskog porekla;</p> <p>1.6.Priprema certifikate o registraciji, certifikate o pravu prvenstva, dokumentaciju o</p>



<p>markë tregtare, dizajn industrial dhe tregues gjeografikë të produkteve dhe shërbimeve;</p> <p>1.7. Mirëmban bazën e të dhënave për marka tregtare, dizajne dhe tregues gjeografik;</p> <p>1.8. Bën promovimin e të drejtave të markave tregtare, dizajnit dhe treguesve gjeografik.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit për Markat Tregtare dhe Dizajn Industrial raporton tek Udhëheqësi i Drejtoratit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin për Markat Tregtare dhe Dizajn Industrial është tre (3).</p>	<p>industrial design and geographical indications of products and services;</p> <p>1.7.Maintains the database for trademarks, designs and geographical indications;</p> <p>1.8. Performs the promotion of the rights of trademarks, design and geographical indications.</p> <p>2. Head of Trademarks and Industrial Design Sector reports to the Head of Directorate.</p> <p>3. Number of employees in the Trademarks and Industrial Design Sector is three (3).</p>	<p>trgovačkim markama, industrijskom dizajnu i oznake geografskog porekla proizvoda i usluga;</p> <p>1.7. Održava bazu podataka o trgovačkim markama, industrijskom dizajnu i oznakama geografskog porekla;</p> <p>1.8. Promoviše prava trgovačkih marki, dizajna i oznaka geografskog porekla.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za Trgovačke Marke i Industrijski Dizajn izveštava Rukovodiocu Direkcije.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za Trgovačke Marke i Industrijski Dizajn je tri (3).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 78</b> <b>Sektorin për Çështje Administrative</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sektorit për Çështje Administrative janë :</p> <p>1.1. Administron dokumentacionin dhe arkivin e përgjithshëm të Agjencisë së Pronësisë Industriale;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 78</b> <b>Administrative Affairs Sector</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Administrative Affairs Sector are:</p> <p>1.1. Administers the documentation and the general archive of the Industrial Property agency;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 78</b> <b>Sektor za Administrativne Poslove</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Sektora za administrativne poslove su sledeće:</p> <p>1.1.Upravlja dokumentacijom i opštom arhivom Agencije za industrijsku svojinu;</p>



<p>1.2. Ofron mbështetje financiare dhe juridike;</p> <p>1.3. Ofron shërbime të teknologjisë informative (IT);</p> <p>1.4. Ofron mbështetje administrative dhe profesionale lidhur me kundërshtimet dhe procedurat e veçanta të kundërshtimeve;</p> <p>1.5. Ofron informacione për objektet e Pronësisë Industriale;</p> <p>1.6. Shqyrton ngjashmërinë e shenjave dalluese nga sfondi i përgjithshëm i aplikacioneve dhe shenjave dalluese të mbrojtura në Agjencinë e Pronësisë Industriale;</p> <p>1.7. Motivon kualifikimin e vazhdueshëm për personelin e Agjencisë;</p> <p>1.8. Promovon të drejtat e Pronësisë Industriale;</p> <p>1.9. Ofron mbështetje për çështjet që ndërlidhen me teknologjinë informative për objektet e pronësisë industriale;</p> <p>1.10. Propozon, harton dhe publikon</p>	<p>1.2. Provides legal and financial support;</p> <p>1.3. Provides information technology (IT) services;</p> <p>1.4. Provides administrative and professional support relating to oppositions and special procedures objections of oppositions;</p> <p>1.5. Provides information on industrial property objects;</p> <p>1.6. Examines the similarity of the distinctive signs from the general background of applications and protected distinctive signs in the Industrial Property Agency;</p> <p>1.7. Motivates continuing qualification for the staff of the Agency;</p> <p>1.8. Promotes industrial property rights;</p> <p>1.9. Provides support for issues related to information technology for industrial property objects;</p> <p>1.10. Proposes, develops and</p>	<p>1.2. Pruža finansijsku i pravnu pomoć;</p> <p>1.3. Pruža usluge informacione tehnologije (IT);</p> <p>1.4. Pruža administrativnu i stručnu podršku u vezi sa prigovorima i posebnim procedurama za prigovore;</p> <p>1.5. Pruža informacije o objektima industrijske svojine;</p> <p>1.6. Razmatra sličnost znakova raspoznavanja iz ukupnog fonda aplikacija i znakova raspoznavanja zaštićenih u Agenciji za industrijsku svojinu;</p> <p>1.7. Motivirane kontinuirano obrazovanje osoblja u Agenciji;</p> <p>1.8. Promoviše prava industrijske svojine;</p> <p>1.9. Pruža podršku za pitanja u vezi sa informacionom tehnologijom za objekte industrijske svojine;</p> <p>1.10. Predlaže, sastavlja i</p>
--	--	---



<p>buletinin e markave, patentave, treguesve gjeografik dhe dizajneve industriale si dhe botime të tjera për çështje të pronësisë industriale.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sektorit për Çështje Administrative raporton tek Udhëheqësi i Drejtoratit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sektorin për Çështje Administrative është dy (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>KREU IX DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 79 Dispozitat kalimtare</b></p> <p>Rregullorja Nr. 29/2012 për Organizimin e Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës së Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë, përmban pjesën mbi organizimin e brendshëm dhe organogramin përkatës, meqë procesi i klasifikimit të vendeve të punës së Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë dhe organeve tjera të administratës shtetërore nën mbikëqyrjen e saj nuk ka përfunduar ende.</p>	<p>publishes the bulletin of marks, patents, geographical indications and industrial designs as well as other publications on industrial property issues.</p> <p>2. Head of the Administrative Affairs Sector reports to the Head of Directorate.</p> <p>3. Number of employees in the Administrative Affairs Sector is two (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER IX TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 79 Transitional Provisions</b></p> <p>The Regulation No. 29/2012 on Internal Organization and Systematization of Jobs of the Ministry of Trade and Industry contains the part on internal organization and the respective organizational chart, since the process of job classification of the Ministry of Trade and Industry and other state administration bodies under its supervision has not yet been completed.</p>	<p>objavljuje bilten marki, patenata, geografskih oznaka i industrijskih dizajna, kao i druge publikacije po pitanju industrijske svojine.</p> <p>2. Rukovodilac Sektora za Administrativne Poslove Izveštava Rukovodiocu Direkcije.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Sektoru za Administrativne Poslove je dva (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE IX PRELAZNE I ZAVRSNE ODREDBE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 79 Prelazne Odredbe</b></p> <p>Pravilnik Br. 29/2012 o Unutrašnjoj Organizaciji i Sistematizaciji Radnih Mesta u Ministarstvu Trgovine i Industrije sadrži deo o unutrašnjoj organizaciji i odgovarajući grafikon organizacione strukture, s obzirom da proces klasifikacije radnih mesta u Ministarstvu Trgovine i Industrije i drugim organima državne uprave pod njegovim nadzorom još uvek nije okončan.</p>
--	---	---



<b>Neni 80</b> <b>Dispozitat përfundimtare</b>	<b>Article 80</b> <b>Final provisions</b>	<b>Član 80</b> <b>Završne odredbe</b>
<p>1. Lëvizshmëria e personelit në pajtim me legjislacionin për shërbimin civil brenda institucionit është e lejuar, nëse konsiderohet e nevojshme për mbarëvajtjen e punës.</p> <p>2. Rritja apo zvogëlimi i numrit të personelit në pajtim me Ligjin vjetor të buxhetit nuk krijon nevojë për plotësim-dryshimin e kësaj Rregulloreje, përpos në rastet kur krijohen dhe/apo shuhen struktura organizative.</p> <p>3. Në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni, dispozitat e Ligjit vjetor të buxhetit janë pjesë përbërëse e kësaj Rregulloreje.</p>	<p>1. If deemed necessary, internal personnel transfer, in accordance with the civil service legislation is allowed.</p> <p>2. Increase or decrease of the number of employees, as foreseen by the annual Law on Budget, does not require amendment of this Regulation, except in cases of establishment or abolishment of organisational structures.</p> <p>3. Pursuant to the paragraph 2 of this Article, provisions of the annual Law on Budget are integral part of this Regulation.</p>	<p>1. Ako se smatra potrebnim, unutrašnji transfer osoblja, u skladu sa zakonodavstvom o javnoj službi se smatra dozvoljenim.</p> <p>2. Rast ili smanjenje broja zaposlenih u skladu sa godišnjim Zakonom o Budžetu ne zahteva rast ili smanjenje ove Uredbe, osim u slučajevima kada se stvaraju ili ukidaju organizacijone strukture.</p> <p>3. U skladu sa paragrafom 2 ovog člana, odredbe godišnjeg Zakona o Budžetu su integralni deo ove Uredbe.</p>
<p><b>Neni 81</b> <b>Shfuqizimi</b></p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregulloreje, shfuqizohet Rregullorja për Strukturimin e Brendshëm të Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë e aprovuar me vendim Nr. 10/77 të Qeverisë së Republikës së Kosovës të dt. 04.06.2012.</p>	<p><b>Article 81</b> <b>Repeal</b></p> <p>Upon the entry into force of this Regulation, the Regulation on the Internal Structure of the Ministry of Trade and Industry approved by the Government of Republic of Kosovo's decision No.10/77, dt. 04.06.2012 shall be repealed.</p>	<p><b>Član 81</b> <b>Stavljanje van snage</b></p> <p>Stupanjem na snagu ovog Pravilnika, stavlja se van snage odluka Vlade Republike Kosova Br. 10/77, dt. 04.06.2012 o Pravilnika Unutrašnjoj Strukturi Ministarstva Trgovine i Industrije.</p>

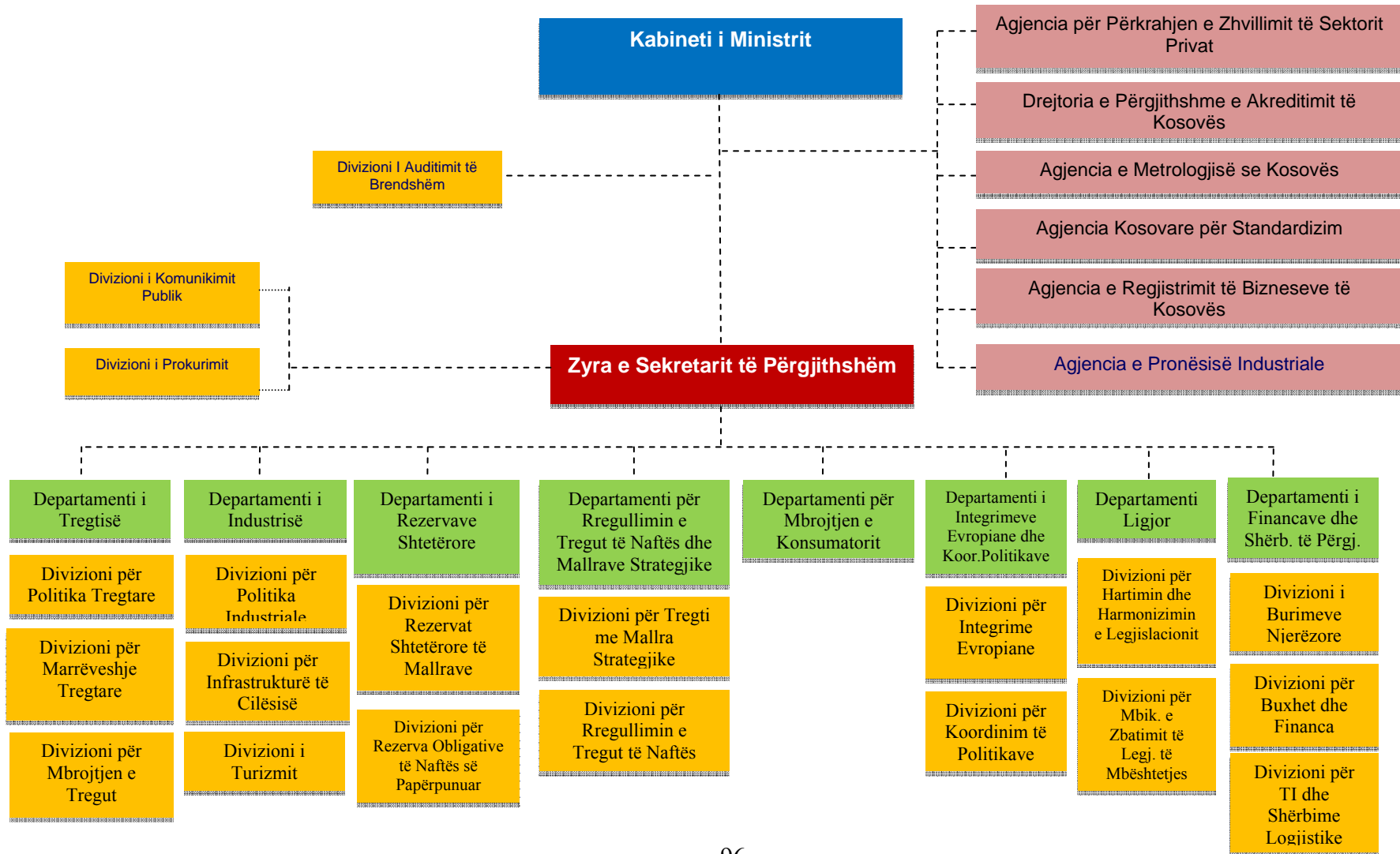


<b>Neni 82</b> <b>Hyrja në fuqi</b>	<b>Article 82</b> <b>Entry into force</b>	<b>Član 82</b> <b>Stupanje na snagu</b>
<p>Kjo Rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës dhe publikohet në Gazetën Zyrtare.</p> <p style="text-align: right;"><b>Hashim THAÇI</b></p> <hr/> <p style="text-align: right;"><b>Kryeministër i Republikës së Kosovës</b></p> <p style="text-align: right;"><b>14.12/2012</b></p>	<p>This Regulation shall enter into force on the day it is signed by the Prime Minister of the Republic of Kosovo and published in the Official Gazette.</p> <p style="text-align: right;"><b>Hashim THAÇI</b></p> <hr/> <p style="text-align: right;"><b>Prime Minister of the Republic of Kosovo</b></p> <p style="text-align: right;"><b>14.12/2012</b></p>	<p>Ovaj pravilnik stupa na snagu danom potpisivanja od strane premijera Republike Kosovo i biće objavljen u Službenom Glasniku.</p> <p style="text-align: right;"><b>Hashim THAÇI</b></p> <hr/> <p style="text-align: right;"><b>Premijer Republike Kosovo</b></p> <p style="text-align: right;"><b>14.12/2012</b></p>



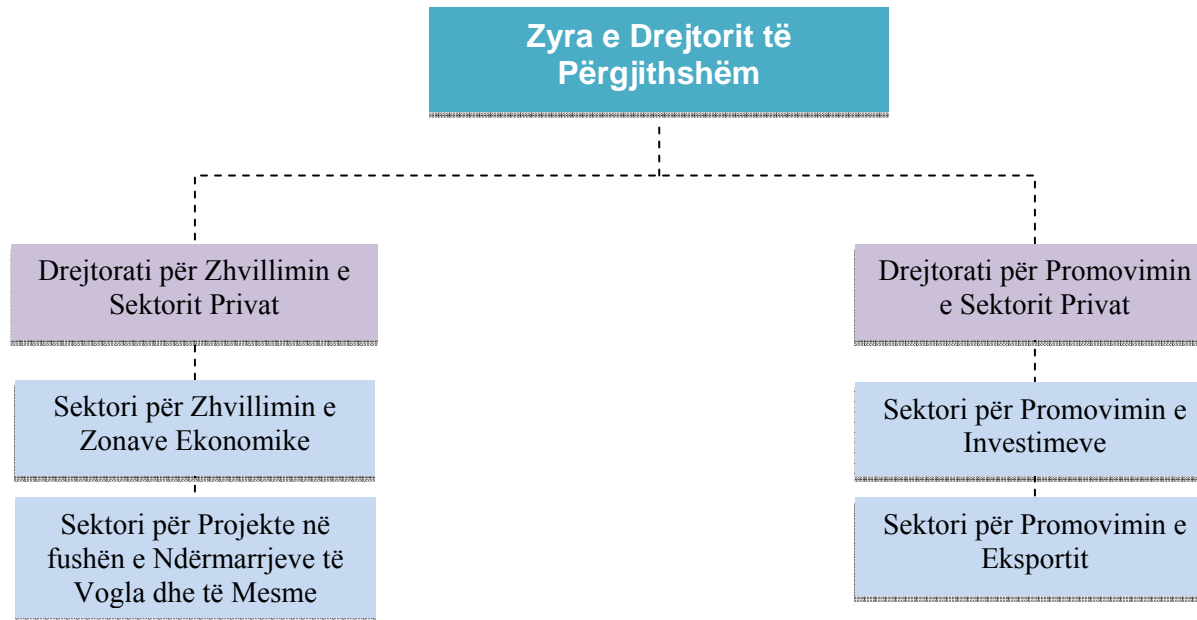


## Aneksi 1: Struktura Organizative e MTI-së





## Aneksi 2: Struktura Organizative e Agjencisë për Përkrahjen e Zhvillimit të Sektorit Privat



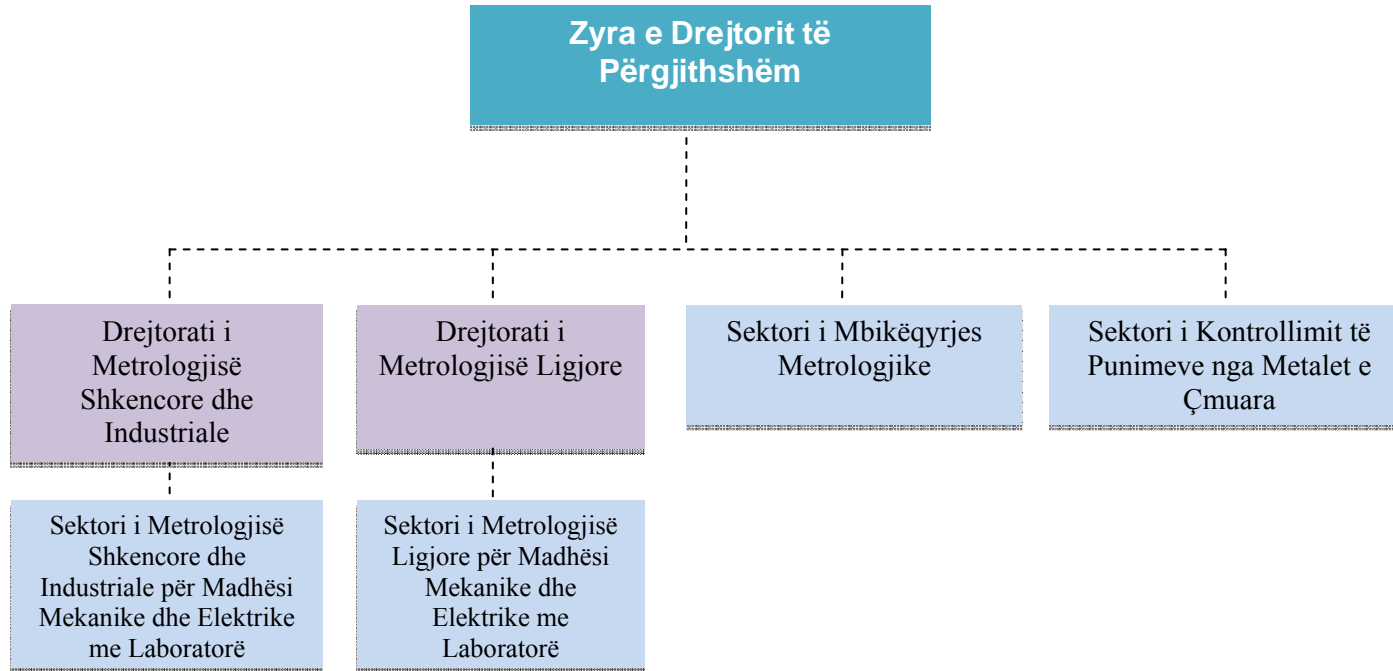


### Aneksi 3: Struktura Organizative e Drejtorisë së Përgjithshme të Akreditimit të Kosovës



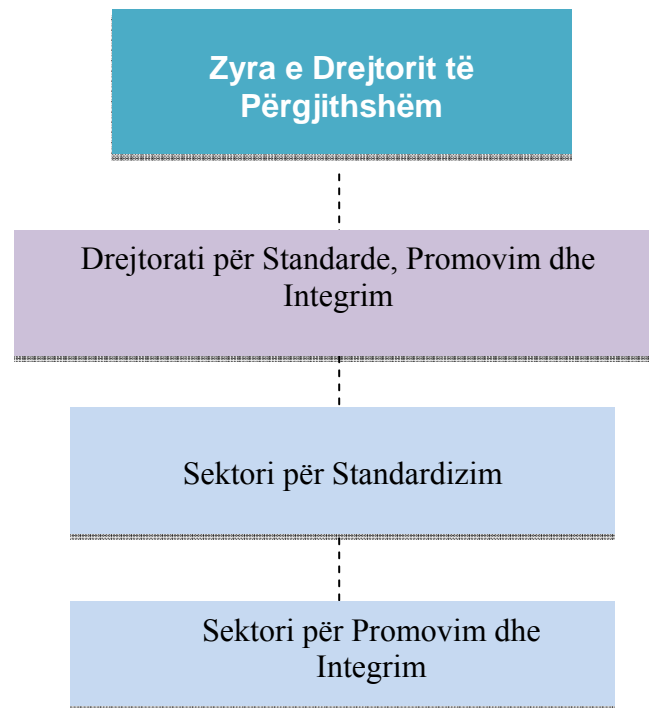


## Aneksi 4: Struktura Organizative e Agjencisë së Metrologjisë së Kosovës



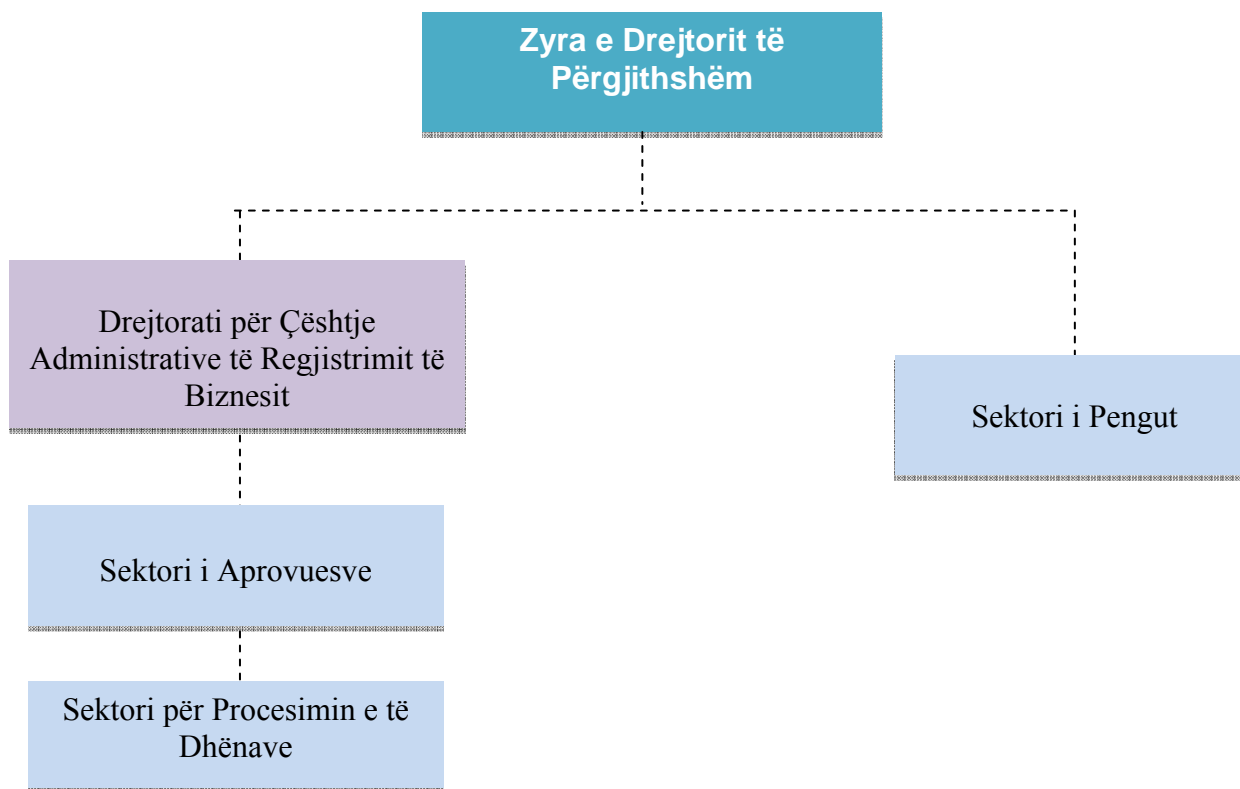


## Aneksi 5: Struktura Organizative e Agjencisë Kosovare të Standardizimit



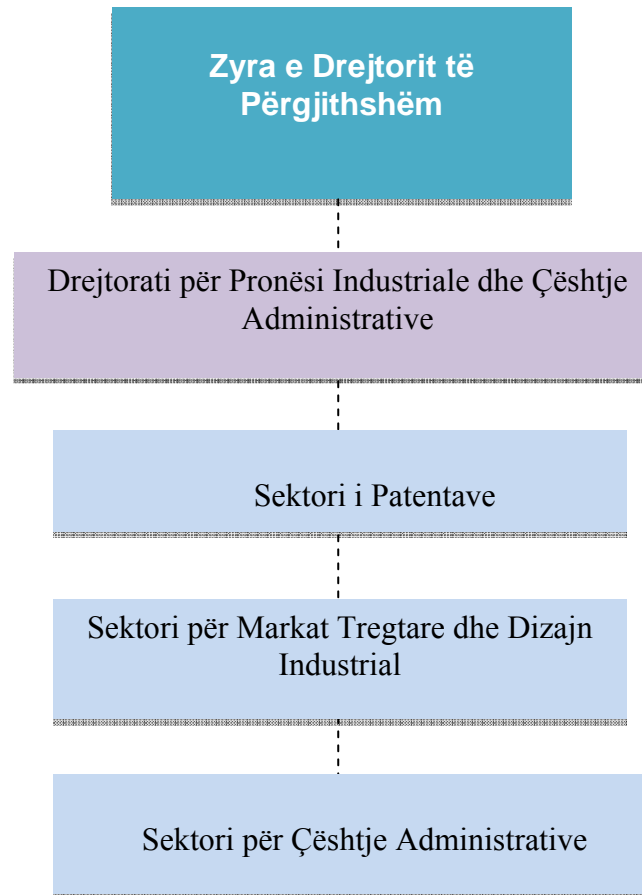


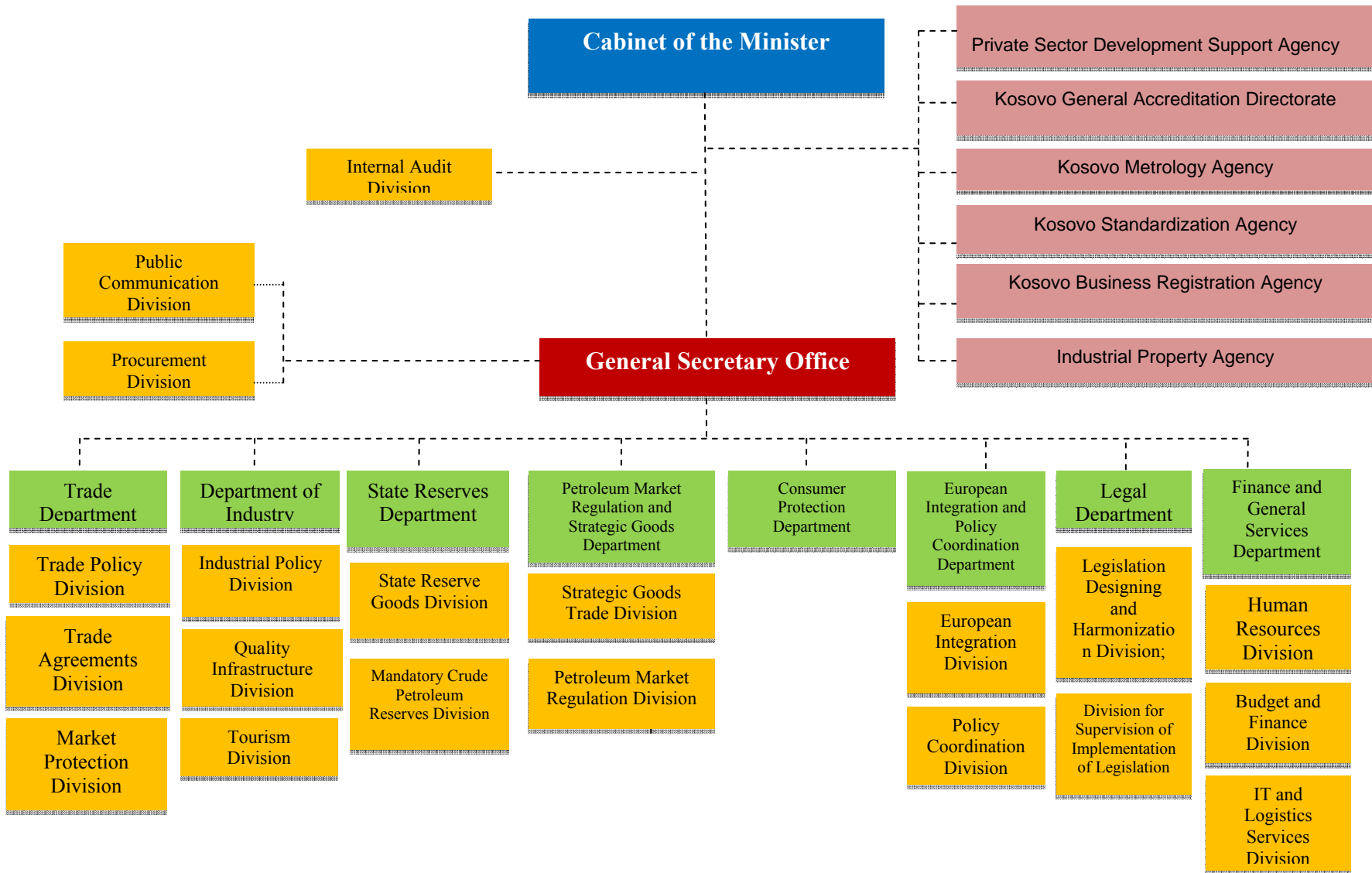
## Aneksi 6: Struktura Organizative e Agjencisë për Regjistrimin e Bizneseve të Kosovës





## Aneksi 7: Struktura Organizative e Agjencisë për Pronësi Industriale

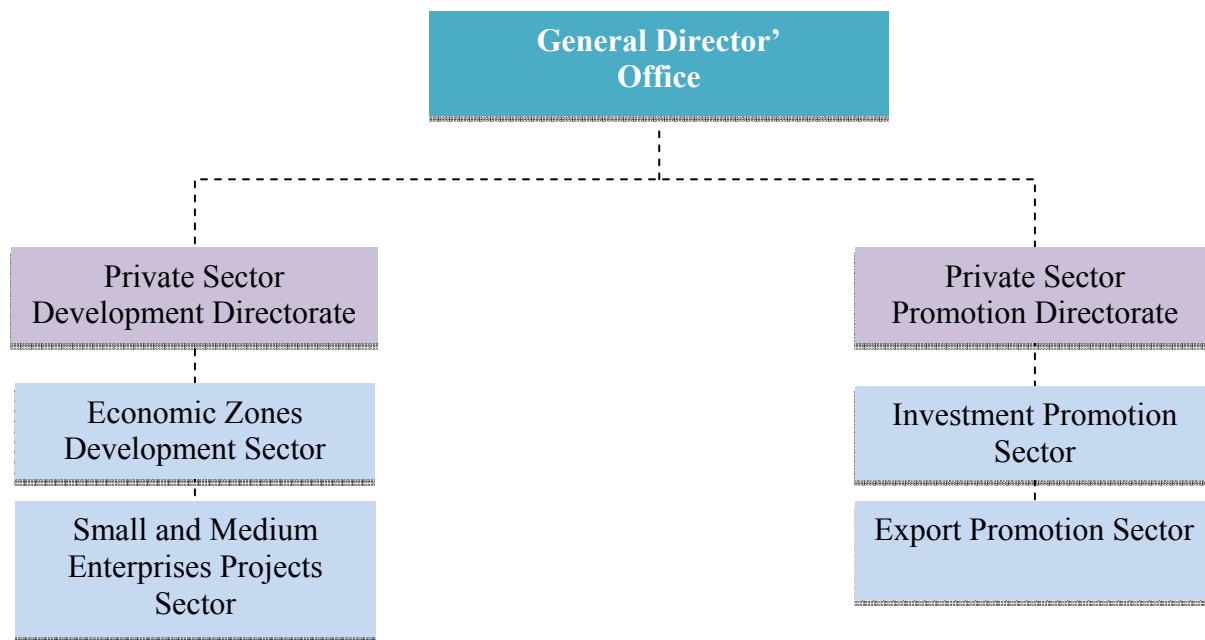








## Annex 2: Organizational Structure of the Private Sector Development Support Agency



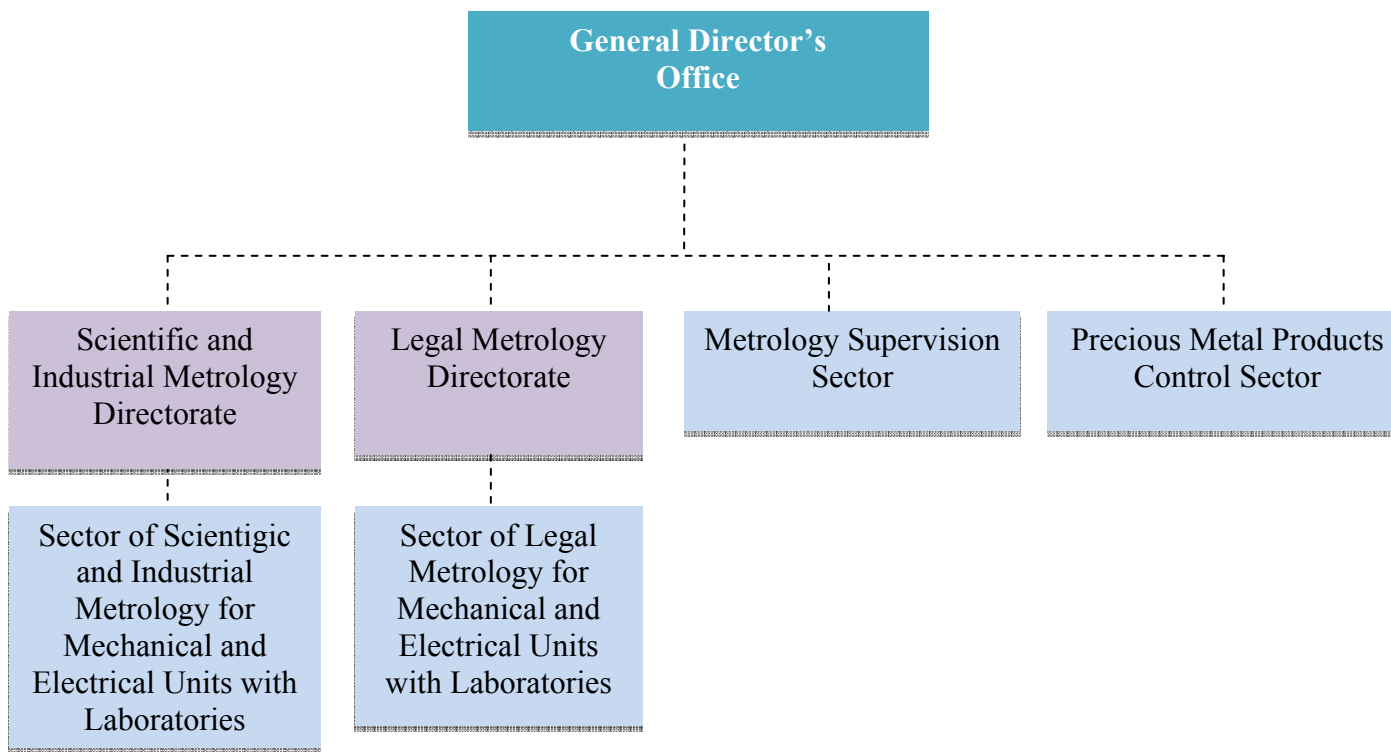


### Annex 3: Organizational Structure of the Kosovo General Accreditation Directorate



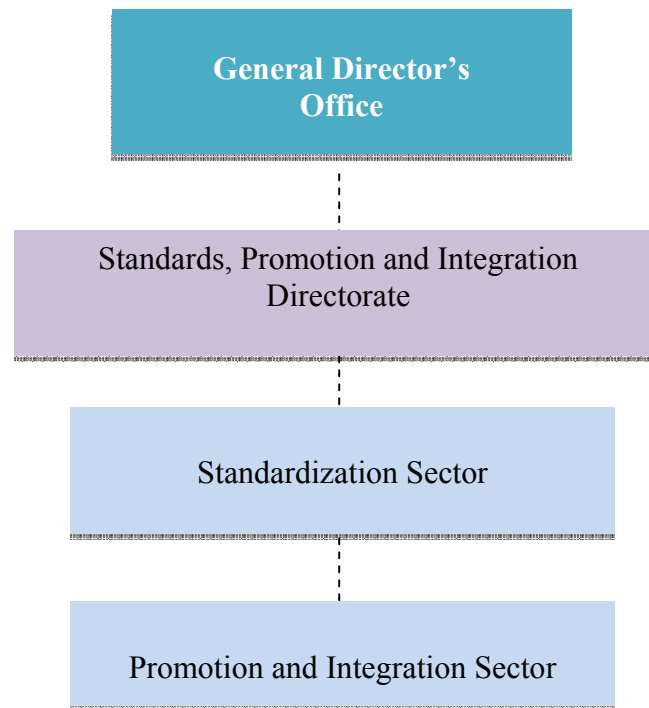


#### Annex 4: Organizational Structure of Kosovo Metrology Agency



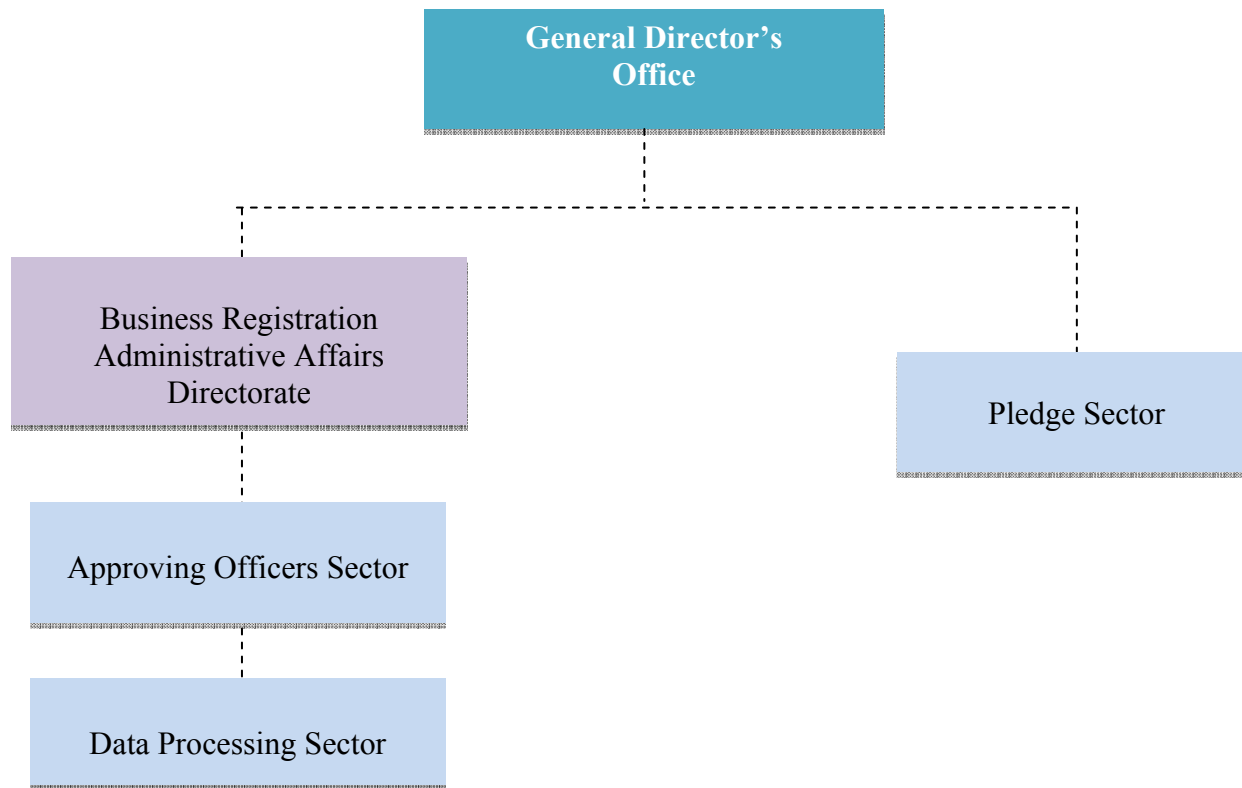


## Annex 5: Organizational Structure of the Kosovo Standardization Agency



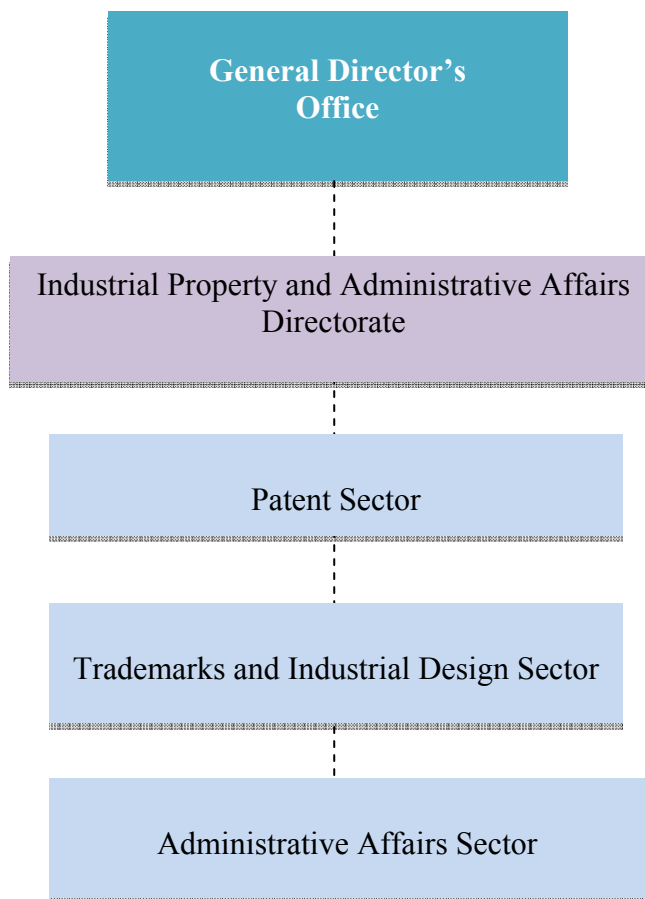


## Annex 6: Organizational structure of the Kosovo Business Registration Agency

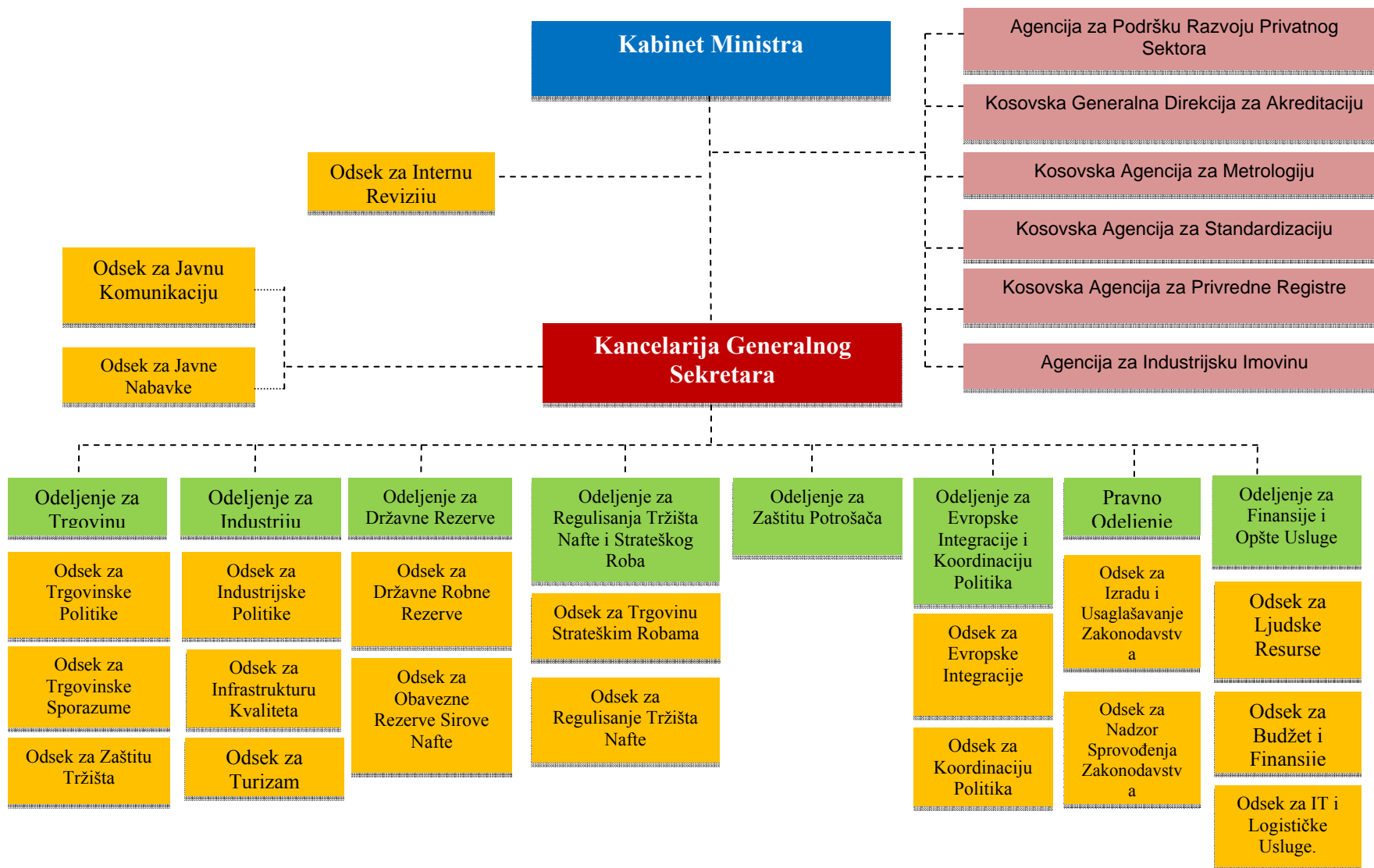




## Annex 7: Organizational Structure of the Industrial Property Agency

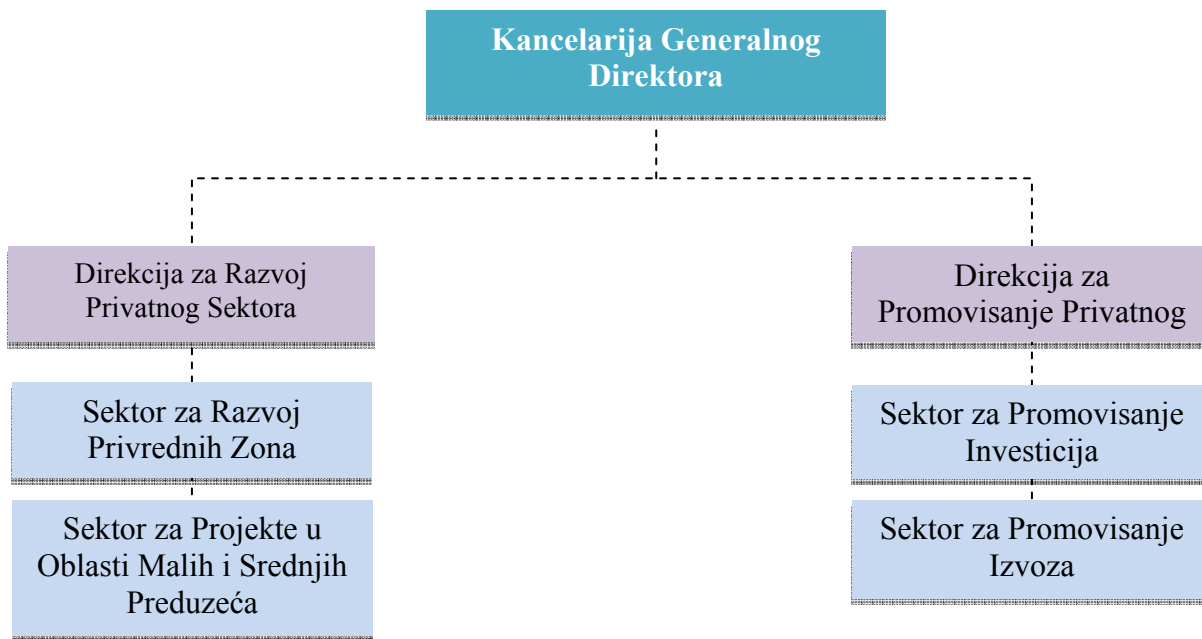


## Aneks 1: Organizacionalna Struktura Ministarstva Trgovine i Industrije





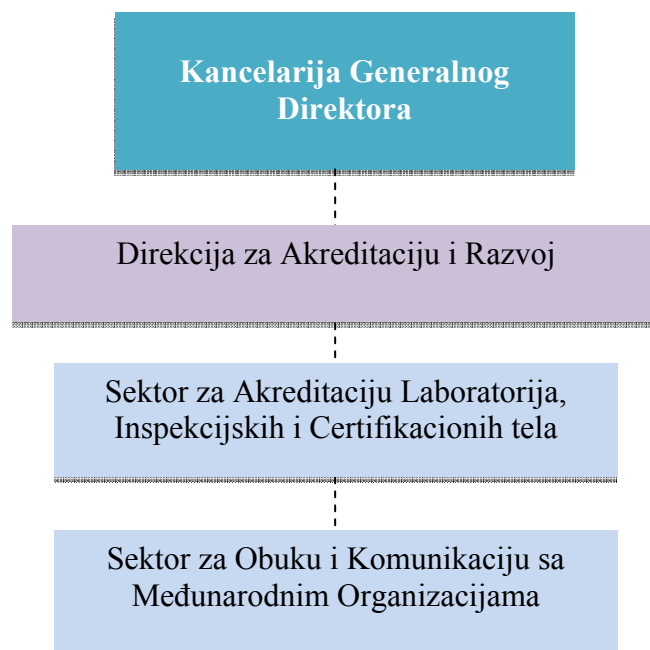
## Aneks 2: Organizacionalna Struktura Agencije za Podršku Razvoju Privatnog Sektora





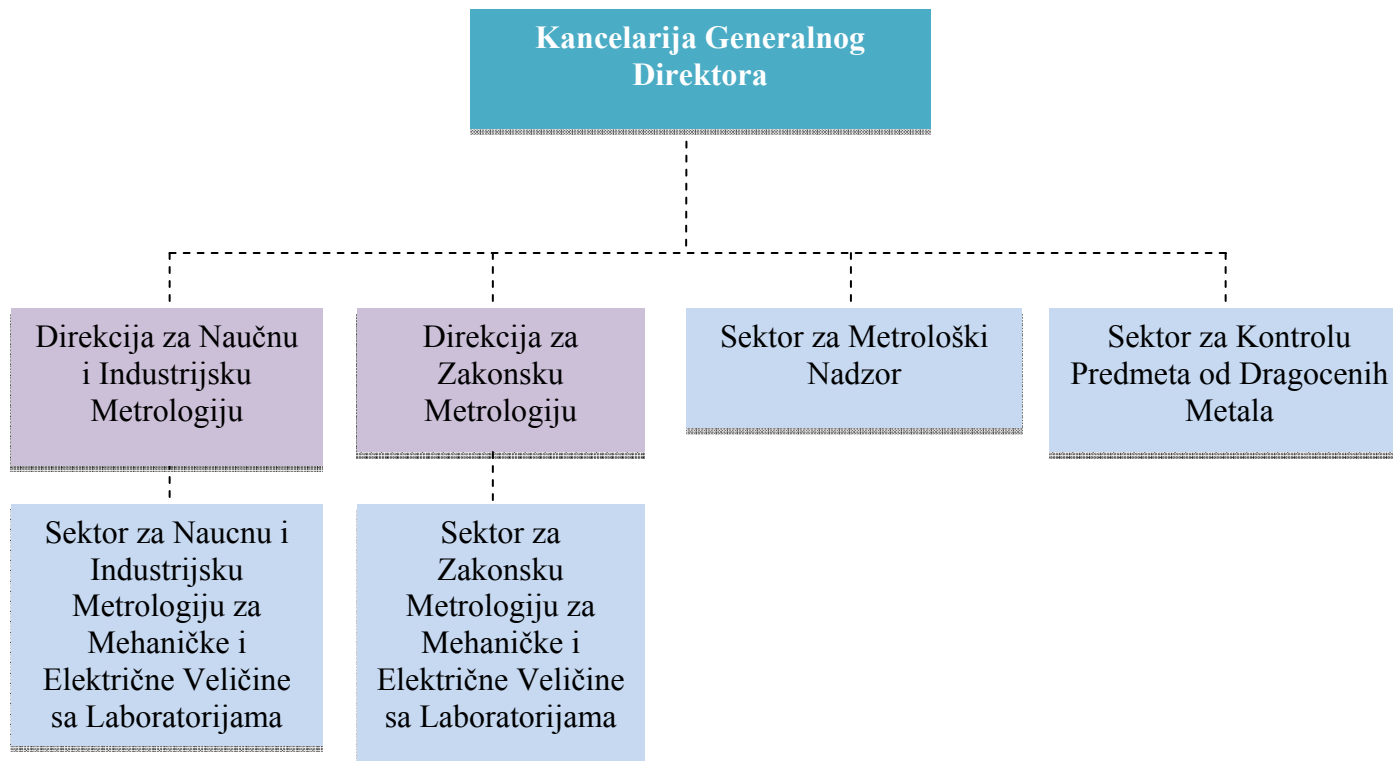


### Aneks 3: Organizacionalna Struktura Kosovske Generalne Direkcije za Akreditaciju



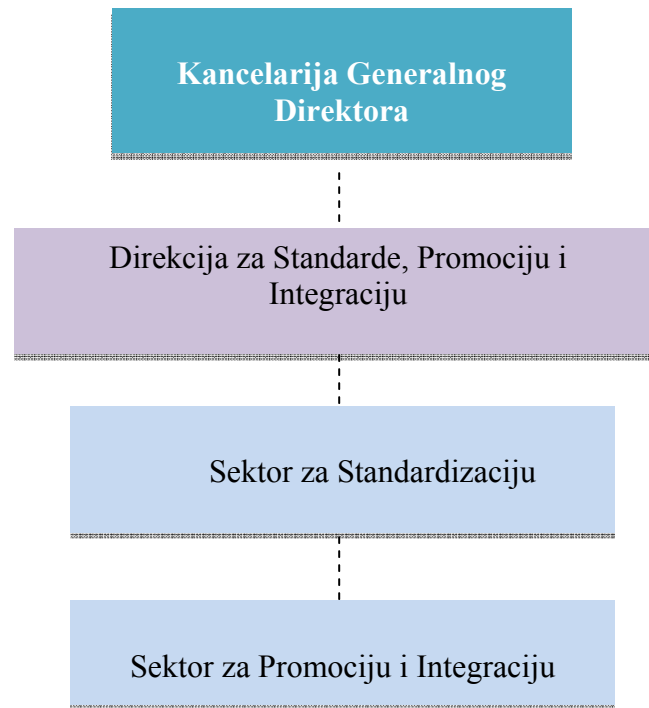


## Aneks 4: Organizacionalna Struktura Kosovske Agencije za Metrologiju



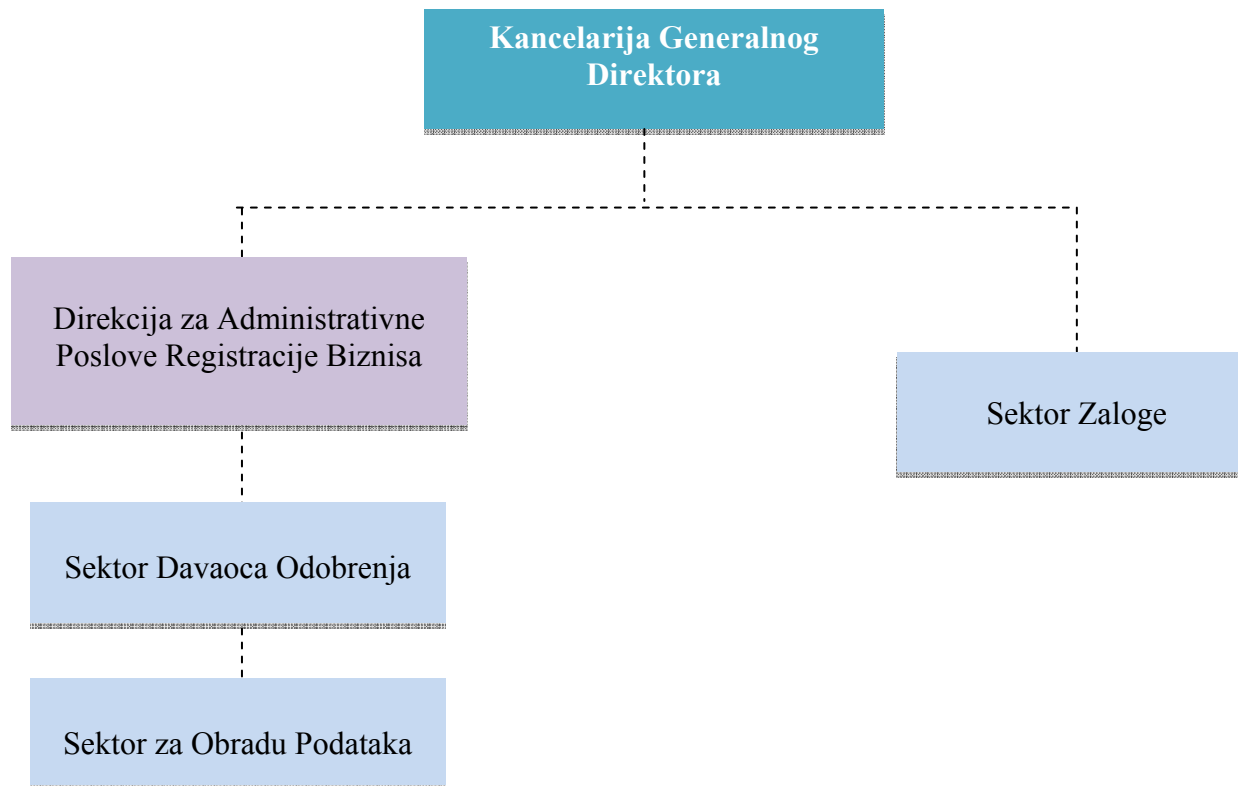


## Aneks 5: Organizacionalna Struktura Kosovske Agencije za Standardizaciju





## Aneks 6: Organizacionalna Struktura Kosovske Agencije za Registraciju Biznisa





## Aneks 7: Organizacionalna Struktura Agencije za Industrijsku Svojину

